

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	3
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ	2 - 17	3
A. Сессия Конференции 1995 года	2 - 4	3
B. Участники работы Конференции	5	3
C. Повестка дня и программа работы на сессию 1995 года	6 - 7	3
D. Присутствие и участие государств - нечленов Конференции	8 - 9	5
E. Расширение членского состава Конференции	10 - 14	5
F. Обзор повестки дня Конференции	15	7
G. Совершенствование и повышение эффективности функционирования Конференции	16	7
H. Сообщения неправительственных организаций	17	7

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ ПО СУЩЕСТВУ В ХОДЕ ЕЕ СЕССИИ 1995 ГОДА	18 - 45	8
А. Запрещение ядерных испытаний	23 - 24	11
В. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение	25 - 26	147
- Запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств	27 - 30	147
С. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы	31 - 32	149
Д. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	33 - 34	150
Е. Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	35 - 37	150
Г. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие	38	152
Г. Всеобъемлющая программа разоружения	39	152
Н. Транспарентность в вооружениях	40 - 42	152
И. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения и других соответствующих мер	43	153
Ж. Рассмотрение и принятие годового доклада Конференции и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций	44 - 45	154

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция по разоружению представляет пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций свой годовой доклад о своей сессии 1995 года вместе с соответствующими документами и отчетами.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

A. Сессия Конференции 1995 года

2. Сессия Конференции проходила с 30 января по 7 апреля, с 29 мая по 7 июля и с 31 июля по 22 сентября 1995 года. В этот период Конференция провела 28 официальных пленарных заседаний, в ходе которых государства - члены, а также государства - нечлены Конференции, которые были приглашены участвовать в обсуждениях, изложили свои мнения и рекомендации по различным вопросам, стоящим перед Конференцией.

3. Конференция также провела шесть неофициальных заседаний по повестке дня, программе работы, по организационным и процедурным вопросам, а также по пунктам своей повестки дня и по другим вопросам.

4. В соответствии с правилом 9 Правил процедуры обязанности Председателя Конференции поочередно исполняли следующие государства-члены: Италия, Япония, Кения, Мексика, Монголия и Марокко.

B. Участники работы Конференции

5. В работе Конференции приняли участие представители следующих государств-членов: Австралии, Алжира, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Германии, Египта, Заира, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Италии, Канады, Кении, Китая, Кубы, Марокко, Мексики, Монголии, Мьянмы, Нигерии, Нидерландов, Пакистана, Перу, Польши, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швеции, Шри-Ланки, Эфиопии и Японии.

C. Повестка дня и программа работы на сессию 1995 года

6. На 695-м пленарном заседании 3 февраля 1995 года Председатель огласил заявление по повестке дня и организации работы на сессию 1995 года в соответствии с Правилами процедуры. Текст заявления Председателя (CD/1294) гласит следующее:

"1) На Конференции есть понимание, что в начале своей сессии 1995 года Конференция постановляет, до рассмотрения доклада Специального координатора по обзору повестки дня, который должен быть назначен Конференцией, и без ущерба для исхода такого рассмотрения, принять в качестве своей повестки дня на 1995 год повестку дня ее сессии 1994 года:

1. Запрещение ядерных испытаний
2. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение
3. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы
4. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве
5. Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия
6. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие
7. Всеобъемлющая программа разоружения
8. Транспарентность в вооружениях
9. Рассмотрение и принятие годового доклада и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

2) Конференция соглашается, без ущерба для любых будущих решений по организационной структуре других пунктов, немедленно начать свою работу по вопросу "Запрещение ядерных испытаний". С этой целью Конференция воссоздает Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний с его мандатом на 1994 год (CD/1238). Конференция рассмотрит возможность скорейшего воссоздания специальных комитетов по таким вопросам, как "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве", "Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия" и "Транспарентность в вооружениях", а также любых других специальных комитетов, которые могут быть согласованы после дальнейших консультаций.

3) Конференция также постановляет в рамках пункта 2 повестки дня, озаглавленного "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", продолжать консультации по мандату специального комитета по вопросу "Запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств" с целью его скорейшего учреждения. В зависимости от исхода консультаций посла Шэннона будет изучена сложившаяся ситуация и будет рассмотрена целесообразность назначения специального координатора.

4) Конференция также напоминает свое решение интенсифицировать свои консультации относительно совершенствования и повышения эффективности ее функционирования, включая ее решение провести консультации по проблемам ее членского состава и повестки дня. С этой целью я подтверждаю, что я назначу Специального координатора для проведения консультаций по проблеме членского состава, полностью принимая во внимание резолюцию 49/77 В Генеральной Ассамблее, и Специального координатора по обзору повестки дня, как это упомянуто выше в пункте 1".

7. В соответствии с заявлением Председателя на 695-м пленарном заседании 3 февраля 1995 года Конференция решила просить посла Канады Джеральда Шэннона продолжить консультации относительно подходящего мандата для Специального комитета по запрещению производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

D. Присутствие и участие государств - нечленов Конференции

8. В соответствии с правилом 32 Правил процедуры пленарные заседания Конференции посещали государства - нечлены Конференции, перечисленные в следующем пункте.

9. Конференция получила и рассмотрела просьбы государств - нечленов Конференции об участии в ее работе. В соответствии с Правилами процедуры, а также в соответствии с принятым на ее сессии 1990 года решением о совершенствовании и повышении эффективности ее функционирования (CD/1036) Конференция пригласила принять участие в ее работе следующие государства-нечлены: Австрию, Армению, Бангладеш, Беларусь, Бруней-Даруссалам, бывшую югославскую Республику Македонию, Вьетнам, Гану, Грецию, Данию, Замбию, Зимбабве, Израиль, Иорданию, Ирак, Ирландию, Испанию, Казахстан, Камерун, Катар, Колумбию, Корейскую Народно-Демократическую Республику, Кувейт, Ливийскую Арабскую Джамахирию, Мадагаскар, Малайзию, Мальту, Новую Зеландию, Норвегию, Объединенную Республику Танзания, Оман, Португалию, Республику Корея, Свазиленд, Святейший Престол, Сенегал, Сингапур, Сирийскую Арабскую Республику, Словакию, Словению, Таиланд, Тунис, Турцию, Украину, Филиппины, Финляндию, Хорватию, Чешскую Республику, Чили, Швейцарию, Эквадор и Южную Африку.

E. Расширение членского состава Конференции

10. Конференция должным образом признала неотложность вопроса о расширении ее членского состава, которая отражена в выступлениях делегаций на пленарных заседаниях.

11. С 1982 года просьбы о приеме в члены были получены от следующих государств-нечленов (в хронологическом порядке): Норвегии, Финляндии, Австрии, Турции, Сенегала, Бангладеш, Испании, Вьетнама, Ирландии, Туниса, Эквадора, Камеруна, Греции, Зимбабве, Новой Зеландии, Чили, Швейцарии, Республики Корея, Беларуси, Украины, Хорватии, Кувейта, Израиля, Словакии, Корейской Народно-Демократической Республики, Ирака, Южной Африки, Колумбии, Сирийской Арабской Республики, Португалии, Словении, Чешской Республики, Малайзии, Коста-Рики и Дании.

12. Конференции были представлены следующие документы, касающиеся этого вопроса:

a) CD/1293 от 3 февраля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Чили на Конференции по разоружению от 1 февраля 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления от имени 23 стран".

b) CD/1303 от 30 марта 1995 года, озаглавленный "Письмо Координатора Восточноевропейской группы Постоянного представителя Болгарии от 22 марта 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению относительно просьбы Словакии о занятии места бывшей Чешской и Словацкой Федеративной Республики на Конференции по разоружению".

c) CD/1321 от 16 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Италии в качестве нынешнего Координатора Западной группы на имя секретариата Конференции по разоружению от 15 июня 1995 года, препровождающая письмо бывшего Координатора Западной группы от имени Западной группы относительно заявления Словацкой Республики о приеме в члены Конференции по разоружению".

d) CD/1360 от 22 сентября 1995 года, представленный делегациями Австрии, Бангладеш, Беларуси, Вьетнама, Зимбабве, Израиля, Ирака, Испании, Камеруна, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Корея, Сенегала, Сирии, Словакии, Турции, Украины, Финляндии, Чили, Швейцарии и Южной Африки и озаглавленный "Заявление по проблеме расширения членского состава Конференции".

e) CD/1362 от 22 сентября 1995 года, представленный Соединенными Штатами Америки и озаглавленный "Предложение относительно расширения членского состава Конференции".

f) CD/1363 от 22 сентября 1995 года, представленный делегацией Словакии и озаглавленный "Заявление относительно расширения членского состава Конференции".

13. Конференция не назначила специального координатора по этому вопросу, хотя это было предусмотрено в пункте 4 заявления Председателя (CD/1294).

14. В результате интенсивных консультаций, предпринятых Председателем в ходе сессии 1995 года, Конференция на своем 719-м пленарном заседании 21 сентября 1995 года приняла следующее решение (CD/1356):

"Конференция по разоружению, принимая во внимание резолюцию 49/77 В Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года, постановляет принять доклад (CD/1214) тогдашнего Специального координатора по членскому составу посла Австралии О'Салливэна, который был представлен на 660-м пленарном заседании Конференции 12 августа 1993 года, и прилагаемый к нему рекомендуемый состав Конференции по разоружению. Имеется в виду, что в соответствии с заявлением тогдашнего Специального координатора по членскому составу на 663-м пленарном заседании Конференции 26 августа 1993 года это решение соотнобразуется с правилом 2

Правил процедуры Конференции, которое гласит, что "состав Конференции будет периодически подвергаться обзору", и не наносит ущерба рассмотрению других уже имеющихся до сих пор кандидатур.

Соответственно, в наикратчайший срок, который будет определен Конференцией, членский статус на Конференции совместно обретут Австрия, Бангладеш, Беларусь, Вьетнам, Зимбабве, Израиль, Ирак, Испания, Камерун, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Турция, Украина, Финляндия, Чили, Швейцария и Южная Африка.

Конференция будет рассматривать ситуацию после представления Председателем в конце каждой части его годовой сессии итоговых докладов о текущих консультациях".

Ф. Обзор повестки дня Конференции

15. Конференция по прежнему придавала важное значение обзору своей повестки дня. Этот вопрос затрагивался делегациями на пленарных заседаниях, а также на неофициальных заседаниях. Конференция не назначила специального координатора по этому вопросу, хотя это было предусмотрено в пункте 4 заявления Председателя (CD/1294).

Г. Совершенствование и повышение эффективности функционирования Конференции

16. Хотя в выступлениях делегаций на пленарных заседаниях признавалась необходимость продолжать рассмотрение вопроса о совершенствовании и повышении эффективности ее функционирования, Конференция не рассматривала этот вопрос в рамках той структуры, которая была предусмотрена в пункте 19 ее доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций за 1994 год (CD/1281).

Н. Сообщения неправительственных организаций

17. В соответствии с правилом 42 Правил процедуры на Конференции был распространен перечень всех сообщений неправительственных организаций и отдельных лиц (документ CD/NGC.29).

III. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ ПО СУЩЕСТВУ В ХОДЕ ЕЕ СЕССИИ 1995 ГОДА

18. Работа Конференции по существу в ходе ее сессии 1995 года велась на основе ее повестки дня и программы работы. Перечень документов, выпущенных Конференцией, а также тексты этих документов приводятся в качестве Дополнения I к настоящему докладу. Указатель стенографических отчетов по странам и темам с перечнем выступлений делегаций в 1995 году, а также стенографические отчеты о заседаниях Конференции приводятся в качестве Дополнения II к настоящему докладу.

19. Конференция располагала письмом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 18 января 1995 года (CD/1288), препровождающим все резолюции по вопросам разоружения и международной безопасности, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии в 1994 году, включая резолюции, касающиеся конкретных просьб к Конференции по разоружению:

- 49/69 "Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой" (пункт 1 постановляющей части)
- 49/70 "Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний" (пункты 1, 2, 3, 4 и 5 постановляющей части)
- 49/73 "Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия" (пункты 2, 4 и 5 постановляющей части)
- 49/74 "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве" (пункты 5, 6, 7, 8 и 10 постановляющей части)
- 49/75 A "Запрещение сброса радиоактивных отходов" (пункты 1, 4 и 5 постановляющей части)
- 49/75 C "Транспарентность в вооружениях" (пункт 6 постановляющей части)
- 49/75 E "Поэтапное уменьшение ядерной угрозы" (пункты 3 и 4 постановляющей части)
- 49/75 N "Региональное разоружение" (пункт 1 постановляющей части)
- 49/75 O "Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях" (пункт 2 постановляющей части)
- 49/76 E "Конвенция о запрещении применения ядерного оружия" (пункты 1 и 2 постановляющей части)
- 49/77 A "Доклад Комиссии по разоружению" (пункт 5 постановляющей части)

49/77 В "Расширение членского состава Конференции по разоружению" (пункты 1, 2 и 3 постановляющей части)

49/77 С "Доклад Конференции по разоружению" (пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 8 постановляющей части)

20. На 693-м пленарном заседании Конференции 31 января 1995 года на открытии сессии 1995 года личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь Конференции передал Конференции послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (CD/PV.693).

21. На 711-м пленарном заседании 6 июля 1995 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выступил на Конференции. В этой связи он вновь подчеркнул, что он придает важное значение работе Конференции как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по мерам разоружения.

22. Помимо документов, перечисленных отдельно по конкретным пунктам, Конференция получила следующие документы:

а) CD/8/Rev.6 от 7 сентября 1994 года, озаглавленный "Правила процедуры Конференции по разоружению".

б) CD/1283 от 25 ноября 1994 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Украины от 21 ноября 1994 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст Закона Украины "'О присоединении Украины к Договору о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года', принятого Верховной Радой Украины 16 ноября 1994 года".

с) CD/1290 от 23 января 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Алжирской Народно-Демократической Республики на имя секретариата Конференции по разоружению от 17 января 1995 года, препровождающая текст коммюнике, выпущенного министерством иностранных дел Алжира в связи со сдачей на хранение документов о присоединении к Договору о нераспространении ядерного оружия".

д) CD/1291 от 24 января 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Венгрии на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 20 декабря 1994 года, препровождающее текст 'Документа Будапештской встречи СБСЕ 1994 года - На пути к подлинному партнерству в новую эпоху', принятого на встрече глав государств и правительств государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (Будапешт, 6 декабря 1994 года)".

е) CD/1300 от 24 марта 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции по разоружению от 16 марта 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее стенографический текст выдержки из выступления Президента Клинтона 1 марта 1995 года по различным проблемам контроля над вооружениями и нераспространения".

ф) CD/1308 от 7 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянных представителей Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции на Конференции по разоружению от 6 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст Совместного заявления в связи с Договором о нераспространении".

г) CD/1327 от 23 июня 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянных представителей Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки на Конференции по разоружению от 22 июня 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее тексты документов российско-американской встречи на высшем уровне, принятых в Москве 10 мая 1995 года, а именно: Совместного заявления по нераспространению, Совместного заявления о транспарентности и необратимости процесса сокращения ядерного оружия, Совместного заявления о разграничении систем стратегической и тактической противоракетной обороны, Совместного заявления о европейской безопасности и Совместного заявления о новом международном режиме экспортного контроля".

h) CD/1335 от 7 июля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции от 6 июля 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления, изданного американским Агентством по контролю над вооружениями и разоружению в Вашингтоне по случаю 27-й годовщины открытия для подписания Договора о нераспространении ядерного оружия".

i) CD/1339 от 10 августа 1995 года, озаглавленный "Заявление Группы 21 по проекту резолюции, распространенному Аргентиной в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций (S/1995/567)".

j) CD/1359 от 2 октября 1995 года, озаглавленный "Заявление Группы 21 по повестке дня и организации работы на сессию Конференции по разоружению 1995 года".

А. Запрещение ядерных испытаний

23. На своем 719-м и 720-м пленарных заседаниях 21 и 22 сентября 1995 года Конференция приняла доклад Специального комитета, воссозданного Конференцией по этому пункту повестки дня на своем 695-м пленарном заседании 3 февраля 1995 года (см. выше пункт 6). Этот доклад (CD/1346 и Add.1) является составной частью настоящего доклада и гласит следующее:

"I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 695-м пленарном заседании 3 февраля 1995 года Конференция по разоружению воссоздала Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний с тем же мандатом, что и в 1994 году (CD/1238):

"Во исполнение своих функций в качестве единственного многостороннего форума международного сообщества по ведению разоруженческих переговоров Конференция по разоружению постановляет вновь учредить Специальный комитет по пункту 1 своей повестки дня, озаглавленному "Запрещение ядерных испытаний", и уделить первоочередное внимание его работе.

Конференция поручает Специальному комитету интенсивно предпринять переговоры по универсальному и поддающемуся многостороннему и эффективному контролю договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который эффективно способствовал бы предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения и, следовательно, упрочению международного мира и безопасности.

Согласно своему мандату Специальный комитет будет учитывать все существующие предложения и будущие инициативы, а также работу Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений. Конференция просит Специальный комитет учредить необходимые рабочие группы с целью эффективного осуществления данного переговорного мандата; это должно включать по крайней мере две рабочие группы - одна по проверке, а другая по правовым и институциональным проблемам, - которые должны быть учреждены на первоначальном этапе переговоров, а также любые другие группы, какие впоследствии может решить учредить Специальный комитет.

Специальный комитет представит Конференции по разоружению доклад о ходе своей работы до конца сессии 1994 года".

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

2. На 695-м пленарном заседании 3 февраля 1995 года Конференция по разоружению назначила Председателем Специального комитета посла Польши Людвика Дембинского. Обязанности секретаря Специального комитета исполняла сотрудница по политическим вопросам Центра по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций г-жа Дженифер Макби.

3. В соответствии с решением Конференции, принятым на ее 603-м пленарном заседании 22 августа 1991 года, Специальный комитет был открыт для всех государств-нечленов, приглашенных Конференцией принять участие в ее работе.

4. Специальный комитет провел 28 заседаний с 30 января 1995 года по 19 сентября 1995 года. Кроме того, Председатель провел ряд неофициальных консультаций с делегациями.

5. Конференции были представлены следующие официальные документы, касающиеся запрещения ядерных испытаний:

- CD/1282 от 3 октября 1994 года, озаглавленный "Письмо представителя Японии на Конференции по разоружению от 28 сентября 1994 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст выдержки из заявления, сделанного заместителем Премьер-министра и Министром иностранных дел Японии 27 сентября 1994 года на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций относительно предложения о церемонии подписания ДВЗИ в Японии".

- CD/1284 от 19 декабря 1994 года, озаглавленный "Доклад Специального комитета по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению о его работе в период с 28 ноября по 16 декабря 1994 года".

- CD/1292 (выпущен также как документ CD/NTB/WP.208) от 1 февраля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Индии в качестве Координатора Группы 21 по пункту "Запрещение ядерных испытаний" от 27 января 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее рабочий документ, озаглавленный "Заявление Группы 21 в Специальном комитете по запрещению ядерных испытаний 16 декабря 1994 года".

- CD/1297 от 10 марта 1995 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 8 марта 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее пять сборников документов Конференции по разоружению в порядке поддержки процесса переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний (ДВЗИ)".

- CD/1310 (выпущен также как документ CD/NTB/WP.236) от 7 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Индии от 7 апреля 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Группы 21 относительно переговоров по ДВЗИ".

- CD/1314 от 31 мая 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Аргентинской Республики от 30 мая 1995 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающая текст заявления правительства Аргентины по поводу взрыва ядерного устройства, произведенного Китаем 15 мая с.г.".

- CD/1315 от 2 июня 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции по разоружению на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 1 июня 1995 года,

препровождающее текст заявления пресс-секретаря в связи с проведенным Китаем подземным ядерным испытанием, которое было выпущено канцелярией пресс-секретаря Белого дома 15 мая 1995 года".

- CD/1316 от 7 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Турции на имя секретариата Конференции по разоружению от 1 июня 1995 года, препровождающая текст заявления турецкого Министерства иностранных дел от 17 мая 1995 года относительно китайского ядерного взрыва от 15 мая 1995 года".

- CD/1317 от 7 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Российской Федерации на имя секретариата Конференции по разоружению от 6 июня 1995 года, препровождающая текст заявления представителя Министерства иностранных дел РФ от 15 мая 1995 года по поводу проведенного КНР нового ядерного испытания".

- CD/1318 от 8 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Новой Зеландии на имя секретариата Конференции по разоружению от 7 июня 1995 года, препровождающая текст отклика правительства и народа Новой Зеландии на подземный испытательный взрыв ядерного оружия, произведенный Китаем в Лобноре 15 мая 1995 года".

- CD/1319 от 15 июня 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Бельгии на Конференции по разоружению от 14 июня 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее текст заявления Бельгии в связи с китайским ядерным взрывом от 15 мая 1995 года".

- CD/1320 от 15 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Новой Зеландии от 15 июня 1995 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающая текст заявления Премьер-министра Новой Зеландии досточтимого Джима Болджера в парламенте Новой Зеландии от 14 июня 1995 года относительно решения правительства Франции о возобновлении испытаний ядерного оружия на атолле Муруроа в южной части Тихого океана".

- CD/1322 от 19 июня 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции от 16 июня 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст выпущенного канцелярией пресс-секретаря Белого дома 13 июня 1995 года заявления пресс-секретаря в связи с решением Франции возобновить ядерные испытания".

- CD/1323 от 19 июня 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Чили от 16 июня 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления правительства Чили по поводу возобновления французских ядерных испытаний".

- CD/1324 от 19 июня 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Индонезии от 15 июня 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст пресс-релиза Департамента иностранных дел Республики Индонезия, в котором излагается позиция индонезийского

правительства в отношении решения французского правительства о возобновлении испытаний ядерного оружия".

- CD/1325 от 20 июня 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австралии на Конференции от 16 июня 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст выпущенного 15 июня 1995 года заявления нынешнего Председателя Южнотихоокеанского форума, Премьер-министра Австралии достопочтенного П.Дж. Китинга, члена парламента, о возобновлении Францией ядерных испытаний".

- CD/1326 от 21 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Перу от 20 июня 1995 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающая текст официального сообщения относительно принятого французским правительством решения о возобновлении испытаний ядерного оружия в южной части Тихого океана".

- CD/1328 от 27 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Эквадора от 26 июня 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающая текст заявления Рио-де-Жанейрской группы от 22 июня 1995 года относительно решения французского правительства о возобновлении испытаний ядерного оружия".

- CD/1329 (выпущен также как документ CD/NTB/WP.248) от 30 июня 1995 года, озаглавленный "Заявление Группы 21 относительно запрещения ядерных испытаний".

- CD/1330 от 30 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Франции при Конференции по разоружению от 29 июня 1995 года на имя секретариата, препровождающая текст выступления посла Жерара Эрреры от 29 июня с.г. в рамках Специального комитета по запрещению ядерных испытаний".

- CD/1331 от 30 июня 1995 года, озаглавленный "Письмо заместителя главы делегации Шри-Ланки на Конференции по разоружению от 30 июня 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции, препровождающее текст заявления главы делегации на 710-м пленарном заседании Конференции от 29 июня 1995 года относительно возобновления ядерных испытаний определенными ядерными державами".

- CD/1332 от 30 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Мексики от 26 июня 1995 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающая текст сообщения для прессы министерства иностранных дел правительства Мексики относительно решения правительства Франции о возобновлении ядерных испытаний".

- CD/1333 от 30 июня 1995 года, озаглавленный "Письмо исполняющего обязанности главы австралийской делегации на Конференции по разоружению от 29 июня 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее текст заявления Премьер-министра Австралии, члена парламента достопочтенного П.Дж. Китинга о возобновлении Францией ядерных испытаний".

- CD/1334 и Corr.1 от 30 июня 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Мексики от 27 июня 1995 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающая текст заявления Совета Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ) относительно возобновления Францией ядерных испытаний в южной части Тихого океана".
- CD/1337 от 13 июля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Филиппин от 11 июля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Президента Филиппин Его Превосходительства Фиделя В. Рамоса по поводу решения правительства Франции о возобновлении ядерных испытаний в южной части Тихого океана".
- CD/1338 от 10 августа 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Украины от 9 августа 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Министерства иностранных дел Украины по поводу решения Франции возобновить ядерные испытания".
- CD/1340 от 17 августа 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции от 17 августа 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Президента Соединенных Штатов от 11 августа 1995 года относительно политики Соединенных Штатов в связи с ядерными испытаниями и фактологическую справку Белого дома относительно гарантий Соединенных Штатов в связи с ДВЗИ, которая также была выпущена 11 августа 1995 года".
- CD/1342 от 24 августа 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Чили от 22 августа 1995 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающая текст выпущенного Министерством иностранных дел Чили 19 августа 1995 года официального сообщения относительно осуждения проведенного недавно Китаем ядерного испытания".
- CD/1343 от 28 августа 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции от 24 августа 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления пресс-секретаря Белого дома от 17 августа 1995 года в связи с проведенным в этот день Китаем ядерным испытанием".
- CD/1344 от 28 августа 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Филиппин от 22 августа 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Президента Филиппин Его Превосходительства Фиделя В. Рамоса относительно недавнего китайского ядерного испытания".

- CD/1346 и Add.1 (только на английском языке) от 6 сентября 1995 года, озаглавленный "Доклад Специального комитета по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению".

- CD/1347 от 11 сентября 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Российской Федерации на Конференции от 8 сентября 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее тексты Заявления Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации "Об отношении к возобновлению Францией испытаний ядерного оружия" от 20 июля 1995 года, а также Заявления представителя Министерства иностранных дел Российской Федерации от 6 сентября 1995 года в связи с проведенным Францией ядерным испытанием".

- CD/1348 от 12 сентября 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Аргентины от 12 сентября 1995 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающая текст Заявления правительства Аргентины по поводу французского ядерного испытания".

- CD/1349 от 13 сентября 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Филиппин от 11 сентября 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст Заявления Президента Филиппин Его Превосходительства Фиделя В. Рамоса относительно недавнего французского ядерного испытания".

- CD/1350 от 15 сентября 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции от 14 сентября 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления пресс-секретаря Белого дома от 5 сентября 1995 года относительно проведенного в этот день Францией ядерного испытания".

- CD/1351 от 15 сентября 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австралии на Конференции от 14 сентября 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст Заявления австралийского премьер-министра досточтимого П. Дж. Китинга, члена парламента, от 6 сентября 1995 года относительно первого французского ядерного испытания".

- CD/1352 от 15 сентября 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Австралии на Конференции от 14 сентября 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст Заявления нынешнего Председателя Южнотихоокеанского форума, австралийского премьер-министра досточтимого

П.Дж. Китинга, члена парламента, от 7 сентября 1995 года относительно французского испытания ядерного оружия".

- CD/1353 от 15 сентября 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Перу от 14 сентября 1995 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающая текст официального сообщения министерства иностранных дел относительно проведения французских ядерных испытаний на атолле Муруроа 5 сентября с.г."

- CD/1354 от 15 сентября 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Чили от 14 сентября 1995 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающая текст официального заявления правительства Чили по поводу возобновления французских ядерных испытаний".

- CD/1355 от 20 сентября 1995 года, озаглавленный "Вербальная нота Постоянного представительства Эквадора от 15 сентября 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающая текст соответствующих пунктов Декларации девятой президентской встречи глав государств и правительств стран - членов Рио-де-Жанейрской группы, принятой в Кито 5 сентября 1995 года".

- CD/1357 от 22 сентября 1995 года, озаглавленный "Письмо заместителя главы делегации Шри-Ланки на Конференции по разоружению от 21 сентября 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции, препровождающее заявление главы делегации на 719-м пленарном заседании Конференции от 21 сентября 1995 года относительно недавних ядерных испытаний".

- CD/1358 от 22 сентября 1995 года, озаглавленный "Заявление Группы 21 относительно испытательных взрывов ядерного оружия".

- CD/1361 от 22 сентября 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Украины от 20 сентября 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Министерства иностранных дел Украины по поводу возобновления Францией ядерных испытаний".

6. Кроме того, Специальному комитету были представлены следующие рабочие документы:

- CD/NTB/WP.183 от 25 ноября 1994 года, представленный делегацией Новой Зеландии и озаглавленный "Замечания относительно компонентов Международной системы мониторинга ДВЗИ".

- CD/NTB/WP.184 от 30 ноября 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Предложение Соединенных Штатов относительно Международной системы мониторинга договора о всеобъемлющем запрещении испытаний".

- CD/NTB/WP.185 от 30 ноября 1994 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Предлагаемая Международная система мониторинга (МСМ) для проверки ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.186 от 30 ноября 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Компоненты Международной системы мониторинга (МСМ) для проверки ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.187 и Corr.1 (только на русском языке) и Corr.2 от 30 ноября 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Предложения Российской Федерации по Международной системе мониторинга ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.188 и Corr.1 от 30 ноября 1994 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Создание глобальной системы спутникового мониторинга".
- CD/NTB/WP.189 от 1 декабря 1994 года, представленный делегацией Исламской Республики Иран и озаглавленный "Ответы на вопросник по сейсмическим методам. Рабочий документ товарища Председателя (CD/NTB/WP.136)".
- CD/NTB/WP.190 от 1 декабря 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Охрана здоровья и безопасность в ходе инспекции на месте. Предлагаемые договорные формулировки для Протокола".
- CD/NTB/WP.191 от 1 декабря 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Конфиденциальность в ходе инспекции на месте. Предлагаемый договорный текст для Протокола".
- CD/NTB/WP.192 от 2 декабря 1994 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Подход США к вопросу о Международном центре данных по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WP.193 от 5 декабря 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Организация. Замечания по документу CD/1273/Rev.1 от 5 сентября 1994 года".
- CD/NTB/WP.194 от 6 декабря 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы по проверке и озаглавленный "Рабочая группа 1 - Проверка. Рабочий документ Председателя. Компоненты Международной системы мониторинга (МСМ) для проверки ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.195 от 12 декабря 1994 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Предварительная идентификация явлений (ПИЯ) и проверка ДВЗИ: доклад о ходе осуществляемых в настоящее время в Австралии национальных исследований и разработок".
- CD/NTB/WP.196 и Corr.1 от 12 декабря 1994 года, представленный товарищем Председателя и озаглавленный "Рабочая группа 2 - Правовые и институциональные вопросы. Рабочий документ товарища Председателя. Организация".

- CD/NTB/WP.197 от 9 декабря 1994 года, представленный совместной неофициальной группой и озаглавленный "Рабочие группы I и II: Рекомендации совместной неофициальной группы по Международному центру данных (МЦД)".
- CD/NTB/WP.198 от 15 декабря 1994 года, представленный товарищем Председателя и озаглавленный "Доклад Группы экспертов по инспекции на месте Рабочей группе 1 по проверке. Инспекция на месте для целей договора о всеобъемлющем запрещении испытаний: явления, технология, примеры инспекций на месте, расходы".
- CD/NTB/WP.199 от 14 декабря 1994 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Использование авиационных средств регистрации радиоактивных продуктов при мониторинге радиоактивности".
- CD/NTB/WP.200 (только на английском языке) от 16 декабря 1994 года, озаглавленный "Проект доклада Специального комитета по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению о его работе в период с 28 ноября по 16 декабря 1994 года".
- CD/NTB/WP.201 от 16 декабря 1994 года, представленный делегацией Исламской Республики Иран и озаглавленный "Компоненты Международной системы мониторинга ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.202 от 16 декабря 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Меры по обеспечению соблюдения. Замечания по документу CD/1273/Rev.1 от 5 сентября 1994 года".
- CD/NTB/WP.203 и Corr.1 от 16 декабря 1994 года, представленный Председателем Рабочей группы 1 и озаглавленный "Рабочая группа 1 - Проверка. Рабочий документ Председателя. Продолжение экспертной работы".
- CD/NTB/WP.204 от 16 декабря 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Режим доступа. Предлагаемые договорные формулировки для Протокола".
- CD/NTB/WP.205 от 16 декабря 1994 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Режим проверки. Замечания к документу CD/1273/Rev.1 от 5 сентября 1994 года".
- CD/NTB/WP.206 от 9 января 1995 года, представленный делегацией Перу и озаглавленный "Мониторинг договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний: опыт и перспективы участия Перу".
- CD/NTB/WP.207 от 9 января 1995 года, представленный делегацией Румынии и озаглавленный "Мнения Румынии в отношении рабочего документа CD/NTB/WP.181 "Иллюстрация возможных сетей датчиков для обнаружения, местоопределения и идентификации взрывов под землей, под водой и в атмосфере на основе докладов экспертов" и рабочего документа Соединенных Штатов 'Подход США к вопросу о международном центре данных по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний'".

- CD/NTB/WP.208 (выпущен также как документ CD/1292).
- CD/NTB/WP.209 от 7 февраля 1995 года, представленный Председателем Специального комитета и озаглавленный "Организация работы на сессию 1995 года".
- CD/NTB/WP.210 от 8 февраля 1995 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Финансирование расходов в связи с договором о всеобъемлющем запрещении испытаний".
- CD/NTB/WP.211 и Corr.1 (только на английском языке) от 10 февраля 1995 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Сеть обнаружения атмосферной радиоактивности от ядерного испытания".
- CD/NTB/WP.212 от 13 февраля 1995 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Система инфразвукового мониторинга для ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.213 и Corr.1 (только на английском, арабском, испанском, русском и французском языках) от 13 февраля 1995 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Создание глобальной системы мониторинга атмосферных радионуклидов".
- CD/NTB/WP.214 от 13 февраля 1995 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Канадский подход к оценке глобальной радионуклидной сети".
- CD/NTB/WP.215 от 14 февраля 1995 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Система инфразвукового мониторинга. Основные черты".
- CD/NTB/WP.216, Rev.1 и 2 (только на английском языке) от 15 февраля 1995 года, представленный Председателем Рабочей группы по правовым и институциональным вопросам и озаглавленный "Рабочая группа 2 - Правовые и институциональные вопросы. Ориентировочное расписание заседаний на первую часть сессии КР 1995 года".
- CD/NTB/WP.217 и Corr.1 (только на английском и испанском языках) и Corr.2 (только на китайском языке) от 20 февраля 1995 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Создание глобальной системы электромагнитноимпульсного мониторинга".
- CD/NTB/WP.218 (только на английском языке) от 20 февраля 1995 года, представленный Председателем Рабочей группы по проверке и озаглавленный "Рабочая группа 1 - Проверка. Ориентировочное расписание заседаний на период 15 февраля - 6 марта 1995 года".
- CD/NTB/WP.219 от 27 февраля 1995 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Создание глобальной системы сейсмического мониторинга".

- CD/NTB/WP.220 от 1 марта 1995 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Рекомендуемый комплекс мер по созданию радиологической сети для обнаружения ядерных взрывов в атмосфере".
- CD/NTB/WP.221 от 9 марта 1995 года, представленный делегацией Словацкой Республики и озаглавленный "Национальный/международный мониторинг радиоактивности/радиационный мониторинг: Состояние существующих систем мониторинга в Словакии".
- CD/NTB/WP.222 от 9 марта 1995 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Проект статьи по сфере охвата".
- CD/NTB/WP.223 от 13 марта 1995 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Обеспечение доступности информации в связи с проверкой ДВЗИ: включение автоматизированной предварительной идентификации явлений в бюллетени Международного центра данных".
- CD/NTB/WP.224, Corr.1 (только на китайском языке) и Corr.2 от 16 марта 1995 года, представленный Председателем Экспертной группы по Международной системе мониторинга и озаглавленный "Рабочая группа 1 - Проверка. Международная система мониторинга. Доклад Группы экспертов, подготовленный на основе результатов технических обсуждений, проведенных с 6 февраля по 3 марта 1995 года".
- CD/NTB/WP.225 от 13 марта 1995 года, представленный Председателем Экспертной группы по Международной системе мониторинга и озаглавленный "Рабочая группа 1 - Проверка. Экспертная группа по Международной системе мониторинга. Документ Председателя".
- CD/NTB/WP.226 от 21 марта 1995 года, представленный делегацией Индии и озаглавленный "Возможный подход к разработке сети для Международной системы мониторинга на предмет мониторинга гидроакустических сигналов".
- CD/NTB/WP.227 от 23 марта 1995 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Конкретные предложения относительно оценки Международной системы мониторинга".
- CD/NTB/WP.228 от 27 марта 1995 года, представленный делегацией Германии и озаглавленный "Будущая работа по созданию Международной системы мониторинга (МСМ)".
- CD/NTB/WP.229 от 27 марта 1995 года, представленный делегацией Германии и озаглавленный "Гидроакустический мониторинг: Развертывание и снятие буев исследовательскими судами".
- CD/NTB/WP.230 от 31 марта 1995 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Горные взрывы в Австралии и проверка ДВЗИ".

- CD/NTB/WP.231 от 31 марта 1995 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Химические взрывы: некоторые последствия для проверки ДВЗИ, определенные на основе австралийского опыта".
- CD/NTB/WP.232 от 31 марта 1995 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Идентификация производимых в Австралии горнопромышленных взрывов: изучение спектральных характеристик".
- CD/NTB/WP.233 от 31 марта 1995 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний и крупные химические взрывы".
- CD/NTB/WP.234 от 4 апреля 1995 года, представленный делегацией Украины и озаглавленный "Замечания по документу CD/1273/Rev.1 от 5 сентября 1994 года".
- CD/NTB/WP.235 от 10 апреля 1995 года, озаглавленный "Переходящий текст Договора".
- CD/NTB/WP.236 (выпущен также как документ CD/1310).
- CD/NTB/WP.237 (только на английском языке) от 31 мая 1995 года, представленный Председателем Рабочей группы по правовым и институциональным вопросам и озаглавленный "Рабочая группа 2 - Правовые и институциональные вопросы. Ориентировочное расписание заседаний на вторую часть сессии КР 1995 года".
- CD/NTB/WP.238 от 9 июня 1995 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Подход Соединенных Штатов к инспекции на месте".
- CD/NTB/WP.239 от 9 июня 1995 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Проект формулировок Соединенных Штатов по положениям об инспекции на месте для переходящего текста Договора".
- CD/NTB/WP.240 от 12 июня 1995 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Предлагаемая формулировка для статьи ДВЗИ 'Связь с другими международными соглашениями'".
- CD/NTB/WP.241 от 14 июня 1995 года, представленный делегацией Индонезии и озаглавленный "Ответы на вопросник по радионуклидной сети международного мониторинга (МСМ)".
- CD/NTB/WP.242 от 16 июня 1995 года, представленный делегацией Австрии и озаглавленный "Проект договорной формулировки по временному применению".
- CD/NTB/WP.243 от 29 июня 1995 года, представленный делегацией Индонезии и озаглавленный "Проект статьи по сфере охвата".
- CD/NTB/WP.244 от 29 июня 1995 года, представленный делегацией Индии и озаглавленный "Проект статьи по сфере охвата".

- CD/NTB/WP.245 от 29 июня 1995 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Ответы на вопросы Председателя экспертной группы по Международной системе мониторинга (CD/NTB/WP.225)".
- CD/NTB/WP.246 от 29 июня 1995 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Ответы на вопросы Председателя Рабочей группы по контролю Спецкомитета по запрещению ядерных испытаний от 8 апреля 1995 года по радионуклидной системе мониторинга".
- CD/NTB/WP.247 от 29 июня 1995 года, представленный делегацией Канады и озаглавленный "Канадский ответ на вопросы, поднятые в докладе, представленном Председателем Группы по Международной системе мониторинга 13 марта 1995 года".
- CD/NTB/WP.248 (выпущен также как документ CD/1329).
- CD/NTB/WP.249 от 30 июня 1995 года, представленный делегацией Российской Федерации и озаглавленный "Инспекция на месте в контексте ДВЗЯИ: подход Российской Федерации".
- CD/NTB/WP.250 от 7 июля 1995 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Позиция Соединенных Штатов относительно 'смежных мер'".
- CD/NTB/WP.251 от 6 июля 1995 года, представленный делегацией Израиля и озаглавленный "Дополнительные данные мониторинга от сотрудничающих национальных объектов".
- CD/NTB/WP.252 от 6 июля 1995 года, представленный делегацией Швеции и озаглавленный "Основания для включения мониторинга благородных газов в МСМ".
- CD/NTB/WP.253 от 10 июля 1995 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Основные принципы Соединенных Штатов в отношении эффективного режима ИНМ".
- CD/NTB/WP.254 (только на английском языке) от 7 июля 1995 года, представленный Председателем Рабочей группы по правовым и институциональным вопросам и озаглавленный "Рабочая группа 2 - Правовые и институциональные вопросы. Ориентировочное расписание заседаний на третью часть сессии КР 1995 года".
- CD/NTB/WP.255 от 10 июля 1995 года, озаглавленный "Переходящий текст Договора".
- CD/NTB/WP.256 от 10 августа 1995 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Международная система мониторинга (МСМ): финансирование и архитектура".

- CD/NTB/WP.257 от 18 августа 1995 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Проект положений по финансированию ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.258 от 22 августа 1995 года, представленный делегацией Украины и озаглавленный "Предложения о возможном вкладе в МСМ".
- CD/NTB/WP.259 от 24 августа 1995 года, представленный делегацией Японии и озаглавленный "Архитектура МСМ".
- CD/NTB/WP.260 от 23 августа 1995 года, представленный делегацией Италии и озаглавленный "Ответы на вопросы по Международной системе мониторинга, поднятые в документе Председателя Экспертной группы (CD/NTB/WP.225)".
- CD/NTB/WP.261 от 25 августа 1995 года, представленный делегацией Австралии и озаглавленный "Построение глобальной сети инфразвукового мониторинга".
- CD/NTB/WP.262 от 28 августа 1995 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Фокусированная инфразвуковая сеть мониторинга отдаленных океанических районов".
- CD/NTB/WP.263 от 28 августа 1995 года, представленный делегацией Бразилии и озаглавленный "Ответы на вопросы, поднятые в докладе Председателя Экспертной группы по Международной системе мониторинга (документ CD/NTB/WP.225)".
- CD/NTB/WP.264 и Corr.1 от 29 августа 1995 года, представленный делегацией Франции и озаглавленный "Комплексирование гидроакустической и береговой или островной сейсмической сетей".
- CD/NTB/WP.265 (только на английском языке) от 4 сентября 1995 года, озаглавленный "Проект доклада Специального комитета по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению".
- CD/NTB/WP.266 от 5 сентября 1995 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Китайская позиция по инспекции на месте в рамках ДВЗИ".
- CD/NTB/WP.267 от 5 сентября 1995 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Дальнейшие воззрения на систему глобального ЭМИ-мониторинга".
- CD/NTB/WP.268 от 5 сентября 1995 года, представленный делегацией Китая и озаглавленный "Вопрос о включении потенциала для мониторинга благородных газов в систему атмосферного радионуклидного мониторинга".
- CD/NTB/WP.269 от 15 сентября 1995 года, представленный Председателем Группы экспертов по МСМ и озаглавленный "Рабочая группа 1 - Проверка: доклад Группы экспертов по Международной системе мониторинга, подготовленный на основе результатов технических обсуждений, проведенных с 22 по 25 августа 1995 года".
- CD/NTB/WP.270 от 15 сентября 1995 года, представленный товарищем Председателя и озаглавленный "Рабочая группа 1 - Проверка: Международная система мониторинга".
- CD/NTB/WP.271 от 15 сентября 1995 года, представленный делегацией Украины и озаглавленный "Ответы на вопросы Председателя Экспертной группы по Международной системе мониторинга (CD/NTB/WP.225, 13 March 1995)".

- CD/NTB/WP.272 от 18 сентября 1995 года, представленный делегацией Японии и озаглавленный "Ответы на вопросы относительно Международной системы мониторинга, содержащиеся в документе Председателя Группы экспертов (CD/NTB/WP.225)".
- CD/NTB/WP.273 от 18 сентября 1995 года, представленный делегацией Германии и озаглавленный "Модификация процедуры для Международной системы мониторинга".
- CD/NTB/WP.274 от 19 сентября 1995 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Информация и методика оптимизации для использования при завершении разработки схемы построения радионуклидной сети Международной системы мониторинга".
- CD/NTB/WP.275 от 19 сентября 1995 года, озаглавленный "Проект добавления к докладу Специального комитета по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению".
- CD/NTB/WP.276 от 20 сентября 1995 года, представленный товарищем Председателя и озаглавленный "Рабочая группа 1 - Проверка: механизм возбуждения ИНМ; принципы и соотношения определенных элементов режима инспекции на месте".
- CD/NTB/WP.277 от 22 сентября 1995 года, представленный делегацией Бельгии и озаглавленный "Ответы Бельгии на вопросы, поставленные в докладе, представленном Председателем Группы экспертов по Международной системе мониторинга 13 марта 1995 года".
- CD/NTB/WP.278 от 22 сентября 1995 года, представленный делегацией Бельгии и озаглавленный "Ответы на вопросник товарища Председателя Рабочей группы по проверке в отношении объектов мониторинга радиоактивности от 4 апреля 1995 года".
- CD/NTB/WP.279 от 22 сентября 1995 года, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки и озаглавленный "Категории продуктов и услуг МЦД".

III. РАБОТА ПО СУЩЕСТВУ В ХОДЕ СЕССИИ 1995 ГОДА

7. В соответствии со своим мандатом Специальный комитет продолжил переговоры по договору. Во исполнение своего мандата Специальный комитет решил учредить следующие две рабочие группы:

- a) Рабочая группа 1: Проверка
(Председатель: посол Ларс Норберг, Швеция)
- b) Рабочая группа 2: Правовые и институциональные вопросы
(Председатель: посол Яп Рамакер, Нидерланды)

8. Кроме того, для работы по следующим конкретным вопросам в рамках закрытых консультаций и консультаций открытого состава были назначены десять товарищей Председателя:

для Специального комитета:

- a) "Подготовительная комиссия"
(г-н Дональд Синклер, товарищ Председателя, Канада)

для Рабочей группы 1:

- b) "Техническая проверка"
(д-р Питер Маршалл, товарищ Председателя, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
- c) "Международная система мониторинга"
(г-н Патрик Коул, товарищ Председателя, Австралия)
- d) "Инспекция на месте: консультации и разъяснение; триггерный механизм"
(полковник Клаус Арнхольд, товарищ Председателя, Германия)
- e) "Инспекция на месте: положения о доступе; сроки"
(г-н Виктор С. Слипченко, товарищ Председателя, Российская Федерация)
- f) "Инспекция на месте: составление докладов; последующие меры/санкции"
(г-н Хамид Байди-Неджад, товарищ Председателя, Иран)
- g) "Смежные меры/меры укрепления доверия/меры транспарентности"
(г-н Ричард Эквалл, товарищ Председателя, Швеция)
- h) "Технические аспекты Международного центра данных"
(д-р Ральф Эйлвайн, товарищ Председателя, Соединенные Штаты Америки)

для Рабочей группы 2:

- i) "Организация"
(г-н Аджит Кумар, Индия, которому помогают г-н Дональд Синклер, Канада, г-жа Магда Баута Солес, Куба, и г-н Навтеж Сингх Сарна, Индия)
- j) "Вступление в силу"
(д-р Стефан Келлер, товарищ Председателя, Германия)
- k) "Преамбула"
(г-н Маршалл Браун, организатор, Соединенные Штаты Америки)
- l) "Национальные меры по осуществлению"
(г-жа Бронте Моулс, организатор, Австралия)

9. Рабочая группа 1 провела 67 заседаний. Рабочая группа предприняла интенсивные усилия в целях структурирования и пересмотра договорных формулировок по режиму проверки в переходящем тексте. Товарищи Председателя провели неофициальные консультации с делегациями по соответствующим вопросам проверки. В ходе первой части сессии было проведено экспертное совещание, посвященное архитектуре Международной системы мониторинга; в ходе третьей части сессии Рабочая группа при участии экспертов продолжила работу по сужению круга вариантов и конкретизации числа и местоположения станций мониторинга. Председатель Рабочей группы представил Председателю Специального комитета пересмотренный проект формулировок положений по вопросам проверки для включения в часть 2 переходящего текста.

10. Рабочая группа 2 провела 36 заседаний. Она обсудила содержание правовых и институциональных аспектов договора о запрещении ядерных испытаний. После проведения пространных дебатов по каждому пункту договорные формулировки были существенно пересмотрены и доработаны, особенно в отношении Организации по осуществлению договора. Кроме того, товарищи Председателя и организаторы провели неофициальные консультации с делегациями по соответствующим правовым и институциональным вопросам. Председатель Рабочей группы представил Председателю Специального комитета пересмотренный проект формулировок положений по правовым и институциональным вопросам для включения в части 1 и 2 переходящего текста в зависимости от соответствующих этапов их разработки.

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

11. В соответствии со своим мандатом Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний провел интенсивную работу в ходе сессии 1995 года и решил включить результаты своих текущих переговоров по проекту договора в переходящий текст, который содержится в прилагаемом к настоящему документу Дополнении к докладу. Часть 1 этого Дополнения отражает нынешний этап разработки положений проекта договора, по которым на данном этапе имеется определенная степень консенсуса. Часть 2 содержит положения, по которым требуются более обстоятельные переговоры.

12. Специальный комитет рекомендует Конференции по разоружению:

- a) использовать Дополнение к настоящему докладу для дальнейших переговоров и разработки договора;
- b) использовать также для дальнейших переговоров и разработки договора другие документы, перечисленные выше в пунктах 5 и 6, равно как и другие соответствующие и будущие документы Конференции;
- c) продолжить экспертную работу над Международной системой мониторинга в период с 4 по 15 декабря 1995 года;
- d) продолжить работу Специального комитета, включая заседания с полным обслуживанием, под председательством посла Людвика Дембинского в период с 8 по 19 января 1996 года;

е) в начале сессии Конференции по разоружению 1996 года воссоздать Специальный комитет по запрещению ядерных испытаний с его нынешним мандатом с целью завершить переговоры как можно скорее и не позднее 1996 года.

ДОПОЛНЕНИЕ

ПЕРЕХОДЯЩИЙ ТЕКСТ ДОГОВОРА

ЧАСТЬ 1

МЕРЫ ПО ИСПРАВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ САНКЦИИ

1. Конференция государств-участников [и Исполнительный совет] 1/ принимают необходимые меры, изложенные в пунктах 2, 3 и 4, по обеспечению соблюдения положений Договора и по исправлению и корректировке любого положения, противоречащего положениям Договора. При рассмотрении мер согласно настоящему пункту Конференция государств-участников [и Исполнительный совет] соответственно принимают во внимание [информацию и рекомендации по проблемам, представленным государствами-участниками и Исполнительным советом, а также информацию, предоставленную Техническим секретариатом по просьбе Конференции государств-участников или Исполнительного совета].
2. В тех случаях, когда Конференция государств-участников или Исполнительный совет предлагает государству-участнику исправить положение, вызывающее проблемы в отношении его соблюдения, и государство-участник не выполняет эту просьбу в указанный срок, Конференция государств-участников может, среди прочего, решить с учетом информации и рекомендаций, представленных в соответствии с пунктом 1, ограничить или приостановить осуществление прав и привилегий данного государства-участника по настоящему Договору до тех пор, пока Конференция государств-участников не примет иного решения.
3. В тех случаях, когда в результате несоблюдения основных обязательств по настоящему Договору 2/ может быть причинен [серьезный] ущерб предмету и цели настоящего Договора, Конференция государств-участников [по рекомендации Исполнительного совета] может рекомендовать государствам-участникам коллективные меры в соответствии с международным правом.
4. В особо серьезных случаях Конференция государств-участников [или же если этот случай также носит экстренный характер, то Исполнительный совет] доводит проблему, включая соответствующую информацию и выводы, до сведения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 3/.

1/ Любая ссылка в тексте Договора на Исполнительный совет не наносит ущерба решению относительно существования Исполнительного совета в рамках Организации.

2/ Одна делегация предложила добавить следующее: "выхода из Договора государства, обладающего ядерным оружием, или государства - участника Договора, обладающего развитым ядерным потенциалом".

3/ Одна делегация предложила заменить пункты 3 и 4 следующим текстом: "В тех случаях, когда, по мнению Исполнительного совета, имеет место несоблюдение государством-участником основных обязательств по Договору, Исполнительный совет доводит данную проблему, включая всю соответствующую техническую информацию и доказательства, до сведения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций".

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

1. Урегулирование споров, которые могут возникать в связи с применением или толкованием настоящего Договора, производится согласно соответствующим положениям настоящего Договора и в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.
2. При возникновении спора между двумя или более государствами-участниками или между одним или более государствами-участниками и Организацией в связи с применением или толкованием настоящего Договора соответствующие участники проводят совместные консультации с целью скорейшего урегулирования спора путем переговоров или другими мирными средствами по усмотрению участников, включая обращение в соответствующие органы настоящего Договора и, по взаимному согласию, обращение в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда. Соответствующие участники информируют Исполнительный совет о предпринимаемых действиях.
3. Исполнительный совет может содействовать урегулированию спора, который может возникнуть в связи с применением или толкованием настоящего Договора, любыми средствами, какие он сочтет подходящими, включая предложение своих добрых услуг, призыв к государствам-участникам спора добиться урегулирования посредством соответствующего процесса по своему собственному выбору, доведение данного вопроса до сведения Конференции государств-участников и рекомендацию сроков для любой согласованной процедуры.
4. Конференция государств-участников рассматривает вопросы, имеющие отношение к спорам, возбужденным государствами-участниками или доведенным до ее сведения Исполнительным советом. Конференция, если она сочтет это необходимым, учреждает органы или поручает им выполнение задач, связанных с урегулированием этих споров, в соответствии со статьей
5. Конференция государств-участников и Исполнительный совет, с разрешения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, самостоятельно наделяются правом просить Международный Суд дать консультативное заключение по любому возникающему правовому вопросу в рамках деятельности Организации. С этой целью между Организацией и Организацией Объединенных Наций заключается соглашение в соответствии со статьей
6. Настоящая статья не наносит ущерба статье . . . настоящего Договора относительно мер по исправлению положения и обеспечению соблюдения, включая санкции.

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. На территории и в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника Организация обладает такой правоспособностью и пользуется такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для осуществления ее функций.
2. Делегаты государств-участников, а также их заместители и советники, представители, назначенные в Исполнительный совет, а также их заместители и советники, Генеральный директор и персонал Организации пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого осуществления их функций в связи с Организацией.
3. Правоспособность, привилегии и иммунитеты, указанные в настоящей статье, определяются в соглашениях между Организацией и государствами-участниками, а также в соглашении между Организацией и государством, в котором расположена штаб-квартира Организации. Такие соглашения рассматриваются и одобряются в соответствии со статьей относительно Организации.
4. Независимо от пунктов 1 и 2, в ходе осуществления деятельности по проверке Генеральный директор и персонал Технического секретариата пользуются такими привилегиями и иммунитетами, которые изложены в Протоколе к настоящему Договору.

ПОДПИСАНИЕ

Настоящий Договор открыт для подписания всеми государствами до его вступления в силу.

РАТИФИКАЦИЯ

Настоящий Договор подлежит ратификации подписавшими государствами согласно их соответствующим конституционным процедурам.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Любое государство, не подписавшее настоящий Договор до его вступления в силу, может присоединиться к нему в любое время впоследствии.

ДЕПОЗИТАРИЙ

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является депозитарием настоящего Договора и получает подписания, ратификационные грамоты и документы о присоединении.
2. Депозитарий незамедлительно информирует все подписавшие и присоединившиеся государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления в силу настоящего Договора и любых поправок и изменений к нему и о получении других уведомлений.
3. Депозитарий рассылает должным образом заверенные копии настоящего Договора правительствам подписавших и присоединившихся государств.
4. Настоящий Договор регистрируется депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

СТАТУС ПРОТОКОЛА(ОВ) И ПРИЛОЖЕНИЯ(Й)

Протокол(ы) и Приложение(я) к настоящему Договору являются неотъемлемой частью Договора. Любая ссылка на настоящий Договор включает Протокол(ы) и Приложение(я).

АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

Настоящий Договор, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

1. Каждое государство-участник в соответствии со своими конституционными процедурами принимает любые необходимые меры для осуществления своих обязательств по настоящему Договору. В частности, оно принимает любые необходимые меры:

а) для запрещения [и предотвращения] проведения любой деятельности, запрещаемой государству-участнику по настоящему Договору, физическими и юридическими лицами где бы то ни было на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией, как это признано международным правом [, включая принятие уголовного законодательства или других мер наказания в отношении такой деятельности];

б) для запрещения [и предотвращения] проведения любой такой деятельности физическими и юридическими лицами где бы то ни было под его контролем; и

с) для запрещения [и предотвращения], в соответствии с международным правом, проведения любой такой деятельности физическими [и юридическими] лицами, обладающими его гражданством, где бы то ни было [, включая принятие уголовного законодательства или других мер наказания в отношении такой деятельности].

2. Каждое государство-участник сотрудничает с другими государствами-участниками и предоставляет в соответствующей форме правовую помощь, с тем чтобы облегчить осуществление обязательств по пункту 1.

3. Каждое государство-участник информирует Организацию о мерах, принятых согласно настоящей статье.

4. Для выполнения своих обязательств по Договору каждое государство-участник назначает или учреждает Национальный орган и информирует об этом Организацию по вступлении Договора в силу для такого государства-участника. Национальный орган выступает в качестве национального координационного центра для связи с Организацией и с другими государствами-участниками.

ПОПРАВКИ

1. В любое время после вступления в силу настоящего Договора любое государство-участник может предложить поправки к настоящему Договору или прилагаемому Протоколу. Любое государство-участник может также предложить изменения в соответствии с пунктом 7 к Протоколу к настоящему Договору. Предложения о поправках регулируются процедурами, изложенными в пунктах 2, 3, 4, 5 и 6. Предложения об изменениях в соответствии с пунктом 7 регулируются процедурами, изложенными в пункте 8.
2. Предлагаемая поправка рассматривается и принимается только Конференцией по рассмотрению поправок.
3. Любое предложение о поправке направляется Генеральному директору, который рассылает его всем государствам-участникам и депозитарию и выясняет мнения государств-участников относительно целесообразности созыва Конференции по рассмотрению поправок для рассмотрения такого предложения. Если [одна треть или больше] [большинство] государств-участников не позднее чем через 30 дней после его распространения уведомят Генерального директора о том, что они поддерживают дальнейшее рассмотрение такого предложения, Генеральный директор созывает Конференцию по рассмотрению поправок, на которую приглашаются все государства-участники.
4. Конференция по рассмотрению поправок проводится сразу же после очередной сессии Конференции, если все государства-участники, поддерживающие созыв Конференции по рассмотрению поправок, не попросят провести ее раньше. Конференция по рассмотрению поправок ни в коем случае не проводится менее чем через 60 дней после распространения предлагаемой поправки.
5. Поправки принимаются Конференцией по рассмотрению поправок позитивным голосованием большинства государств-участников при условии, что ни одно государство-участник не голосовало против.
6. Поправки вступают в силу для всех государств-участников через 30 дней после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии всеми государствами-участниками, голосовавшими за их принятие на Конференции по рассмотрению поправок.
7. Для обеспечения жизнеспособности и эффективности настоящего Договора положения (x, y, z...) Протокола могут подвергаться изменениям в соответствии с пунктом 8, если предлагаемые изменения касаются лишь вопросов административного или технического характера. Все другие положения Протокола не подлежат изменениям в соответствии с пунктом 8.

8. Предлагаемые изменения, упомянутые в пункте 7, вносятся в соответствии со следующими процедурами:

a) текст предлагаемых изменений вместе с необходимой информацией препровождается Генеральному директору. Любым государством-участником и Генеральным директором может предоставляться дополнительная информация для оценки предложения. Генеральный директор безотлагательно направляет любые такие предложения и информацию всем государствам-участникам, Исполнительному совету и депозитарию;

b) не позднее чем через 60 дней после его получения Генеральный директор оценивает предложение, с тем чтобы определить все его возможные последствия для положений настоящего Договора и для его осуществления, и направляет любую такую информацию всем государствам-участникам и Исполнительному совету;

c) Исполнительный совет рассматривает предложение в свете всей имеющейся у него информации, включая вопрос о том, отвечает ли это предложение требованиям пункта 7. Не позднее чем через 90 дней после его получения Исполнительный совет направляет уведомление о своей рекомендации с надлежащими разъяснениями всем государствам-участникам для рассмотрения. Государства-участники подтверждают получение в течение 10 дней;

d) если Исполнительный совет рекомендует всем государствам-участникам принять предложение, то оно считается одобренным, если в течение 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не выдвинет возражений против него. Если Исполнительный совет рекомендует отклонить предложение, то оно считается отклоненным, если в течение 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не выдвинет возражений против такого отклонения;

e) если рекомендация Исполнительного совета не отвечает условиям принятия, предусмотренным в подпункте d), то решение по предложению, включая вопрос о том, отвечает ли оно требованиям пункта 7, принимается Конференцией как по вопросу существа на ее следующей сессии;

f) Генеральный директор уведомляет все государства-участники и депозитария о любом решении в соответствии с настоящим пунктом;

g) изменения, одобренные в соответствии с этой процедурой, вступают в силу для всех государств-участников через 180 дней после даты уведомления Генеральным директором об их одобрении, если Исполнительный совет не рекомендует или если Конференция не решит установить иной срок.

ЧАСТЬ 2

ПРЕАМБУЛА

1. Государства - участники настоящего Договора (именуемые далее как "государства-участники"),
2. [подчеркивая необходимость систематических и последовательных усилий по сокращению ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, а также всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,]
3. [будучи убеждены, что нынешняя международная ситуация обеспечивает возможность для принятия дальнейших эффективных мер по ядерному разоружению и против распространения ядерного оружия во всех его аспектах, и заявляя о своем намерении предпринять такие меры,]
4. [подтверждая, что эффективные меры по ядерному разоружению и предотвращению ядерной войны имеют наивысший приоритет, что скорейшая реализация полного запрещения и тщательного уничтожения ядерного оружия является общей целью международного сообщества и что с этой целью настоятельно необходимо устранить угрозу ядерного оружия, остановить и повернуть вспять гонку ядерных вооружений до полной ликвидации ядерного оружия и принять другие меры с тем, чтобы предотвратить ядерную войну, устранить опасность обращения к угрозе или применению ядерного оружия и избежать распространения ядерного оружия во всех его аспектах,]
5. приветствуя международные соглашения и другие позитивные меры, принятые в последние годы в области ядерного разоружения, включая [глубокие] сокращения арсеналов ядерного оружия, а также в области предотвращения ядерного распространения во всех его аспектах,
6. подчеркивая важность полного и скорейшего осуществления таких соглашений и мер,
7. [настоятельно призывая все государства, и особенно государства, обладающие ядерным оружием, оперативно поддержать или откликнуться на предложения или инициативы, рассчитанные на то, чтобы избежать применения ядерного оружия и обеспечить предотвращение ядерной войны, и настоятельно призывая также государства, обладающие ядерным оружием, как можно скорее заключить международные соглашения о недопущении угрозы или применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, или зон, свободных от ядерного оружия, и о неприменении первым ядерного оружия друг против друга,]
8. будучи убеждены, что наиболее эффективным способом достижения прекращения ядерных испытаний является заключение универсального и международно и эффективно проверяемого договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний [в рамках эффективного процесса ядерного разоружения], к которому присоединятся все государства и который будет способствовать предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения, а тем самым, и упрочению международного мира и безопасности,

9. отмечая выраженные участниками Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой 1963 года стремления достичь навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия, [о которых упоминается в преамбуле Договора о нераспространении ядерного оружия 1968 года,]

10. [полагая, что [присоединение] всех государств, не обладающих ядерным оружием, [к Договору о нераспространении ядерного оружия и их] обязательство не приобретать или не разрабатывать ядерное оружие имеет большое значение для предотвращения распространения ядерного оружия во всех его аспектах,]

11. будучи глубоко убеждены, что настоящий Договор, чтобы он способствовал предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения, а тем самым, и упрочению международного мира и безопасности, должен быть универсальным, и настоятельно призывая все государства принять в нем участие,

13. [стремясь обеспечить международные средства проверки, которые в максимально возможной степени использовали бы существующие системы геофизического мониторинга, и стремясь обеспечить широкую доступность данных, собираемых от создаваемых согласно настоящему Договору систем мониторинга, для исследований по проблемам, представляющим широкий международный научный интерес,]

14. [подтверждая, что настоящий Договор направлен на достижение прекращения всех испытаний [взрывов] ядерного оружия и всех других ядерных взрывов, а также на прекращение всех приготовлений, непосредственно ведущих к ним,]

15. согласились о нижеследующем:

СФЕРА ОХВАТА

1. Каждое государство-участник обязуется [запретить и предотвращать и] не производить [в любом месте и] [в любой среде] любое испытание [взрыв] ядерного оружия [, который связан с высвобождением ядерной энергии,] [или любое другое ядерное [испытание] [взрыв]] [или любое высвобождение ядерной энергии, вызываемое соединением или сжатием ядерного или термоядерного горючего за счет химического взрывчатого вещества или иным способом,] [и запретить и предотвращать любой такой ядерный взрыв] [в любом месте, находящемся [или не находящемся] под его юрисдикцией или контролем] [.][:]

[a) в атмосфере; за ее пределами, включая космическое пространство; или под водой, включая территориальные воды или открытое море; или

b) под землей.]

2. Каждое государство-участник обязуется далее воздерживаться от побуждения, поощрения, [содействия,] [подготовки] или какого-либо участия в проведении [где бы то ни было] любого испытания [взрыва] ядерного оружия [или любого другого ядерного [испытания] [взрыва]] [или любого высвобождения] [указанного в] [, который имел бы место в любой из сред, указанных] [в пункте 1 настоящей статьи].

[МИРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ 1/

1. Ничто в настоящем Договоре не истолковывается как затрагивающее неотъемлемое право всех государств-участников без дискриминации развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях.
2. Все государства-участники обязуются способствовать как можно более полному обмену оборудованием, материалами, научной и технологической информацией в интересах мирного использования ядерной энергии и имеют право участвовать в таком обмене.]

1/ Ряд делегаций возражают против включения в настоящий Договор любого раздела по "мирному использованию ядерной энергии", поскольку они считают, что это не имеет отношения к Договору, однако некоторые другие делегации считают, что это относится к Договору.

[МИРНЫЙ ЯДЕРНЫЙ ВЗРЫВ 1/

1. "Мирный ядерный взрыв" означает: ядерную взрывную деятельность с ядерным делением и/или ядерным синтезом, которая приводит к высвобождению ядерной энергии с очень высокой скоростью и которая предназначена исключительно для научных исследований или гражданского применения.
2. [Государство-участник, обладающее ядерным оружием,] [Государство-участник, производящее мирный ядерный взрыв,], когда оно собирается произвести мирный ядерный взрыв самостоятельно или для [другого] государства-участника [, не обладающего ядерным оружием,] по просьбе последнего, должно представить в Исполнительный совет запрос на одобрение. Запрос в Исполнительный совет содержит такие сведения, как цель, место и время намечаемого взрыва. Запрос одобряется большинством в две трети членов Исполнительного совета.
3. На месте взрыва приборы и оборудование для обнаружения, устанавливаемые [государством, обладающим ядерным оружием,] [государством-участником,] которое обеспечило взрывное устройство, служат только для определения мощности взрыва. Не устанавливается никаких приборов или оборудования, которые могут быть как-либо использованы для целей испытания ядерного оружия.
4. В Протоколе по проверке, прилагаемом к настоящему Договору, вводятся особые главы и статьи и излагаются подробные положения о мониторинге и проверке мирных ядерных взрывов.]

1/ Ряд делегаций возражают против включения в настоящий договор любого раздела по так называемому "мирному ядерному взрыву".

ОРГАНИЗАЦИЯ

А. Общие положения

1. Государства - участники настоящего Договора настоящим учреждают Организацию Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (именуемую далее "Организация") для достижения предмета и цели настоящего Договора, обеспечения осуществления его положений, включая положения по международной проверке его соблюдения, а также с целью обеспечения форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками.
2. Членами Организации являются все государства - участники настоящего Договора. Государство-участник не лишается своего членства в Организации.
3. Местопребыванием Организации является [Вена] 1/.
4. В качестве органов Организации настоящим учреждаются Конференция государств-участников, Исполнительный совет и Технический 2/ секретариат, который включает Международный центр данных. В рамках Организации могут учреждаться вспомогательные органы согласно положениям настоящего Договора.
5. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией в выполнении ее функций в соответствии с настоящим Договором.
6. Организация проводит свою деятельность по проверке, предусмотренную по настоящему Договору, как можно менее интрузивным образом, совместимым со своевременным и эффективным достижением ее целей. Она запрашивает лишь такие сведения и данные, которые необходимы для выполнения ее обязанностей по настоящему Договору. Она принимает всяческие меры предосторожности для защиты конфиденциальности информации о гражданской и военной деятельности и объектах, которая становится ей известной в ходе осуществления настоящего Договора, и в частности соблюдает положения, изложенные в [Приложении по конфиденциальности].

1/ Прежде чем будет принято окончательное решение о местопребывании Организации, нужно будет также рассмотреть смету расходов и другие соответствующие факторы.

2/ Снятие скобок со слова "Технический" не наносит ущерба позициям делегаций в отношении связей с МАГАТЭ.

7. Каждое государство-участник рассматривает в качестве конфиденциальной информацию и данные, которые оно получает от Организации на конфиденциальной основе в связи с осуществлением настоящего Договора, и устанавливает особый режим обращения с такой информацией и данными. Оно использует такую информацию и данные исключительно в связи со своими правами и обязанностями по настоящему Договору.

[8. Организация [вправе заключать] [заключает] с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) соглашение[я], посредством которого[ых] на МАГАТЭ возлагаются контрольные функции, определенные настоящим Договором [и его Протоколом], и предоставление [всей] требуемой Организации конференционной, материально-технической и инфраструктурной поддержки.] 3/

[9. Организация стремится, там, где это возможно, а также для достижения максимальной затратоэффективности использовать существующую международную квалификацию и объекты путем развития сотрудничества с Международным агентством по атомной энергии и другими органами, в рамках которого функции Организации делегируются в максимальной степени, совместимой с адекватным распоряжением финансами и ресурсами. Такие механизмы (за исключением механизмов мелкого и обычного коммерческого и контрактного характера) должны определяться в соглашениях, подлежащих представлению на одобрение Конференции государств-участников.] 4/

10. Расходы на деятельность Организации покрываются государствами-участниками в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной с учетом различий в членском составе Организации Объединенных Наций и данной Организации. [Государство-участник имеет право исполнять свое обязательство по начисленному взносу путем прямых платежей в Организацию, путем кредита в счет взноса, как это предусмотрено в пункте 11 настоящей статьи, или путем комбинирования прямых платежей и кредита в счет взноса. Обязательство каждого государства-участника по начисленному взносу исполняется на годичной основе. Кредит в счет взноса, предоставляемый государству-участнику под деятельность, проводимую в течение любого отдельного года, не может превышать суммы обязательства этого государства-участника по годовому начисленному взносу]. [Финансовые взносы государств-участников на Подготовительную комиссию соответствующим образом вычитаются из их взносов в регулярный бюджет. Бюджет Организации состоит из двух отдельных разделов, один из которых касается административных и иных расходов, а другой - расходов по проверке.] 5/

3/ Одна делегация заявила, что решение относительно Организации может быть принято только после проведения сравнительного анализа расходов применительно к различным предложенным в этом отношении вариантам.

4/ Некоторые делегации в качестве варианта высказали мнение о том, что Организация могла бы быть совершенно самостоятельной организацией.

5/ Это требует дальнейшей проработки.

[11. Кредит в счет вноса, который может быть взят государством-участником под его годовой начисленный взнос, исходит из кредитной стоимости деятельности, предпринимаемой таким государством-участником. Организация определяет кредитную стоимость, если таковая имеет место, деятельности, которая должна быть предпринята государством-участником, на основе предварительных консультаций с этим государством-участником в пределах бюджета Организации. Государство-участник, намеревающееся полностью или частично исполнять свое обязательство по начисленному взносу путем кредита в счет вноса или намеревающееся прекратить деятельность, под которую был намечен кредит в счет вноса, уведомляет Технический секретариат не менее чем за один год до начала или прекращения такой деятельности. Государство-участник, которое задерживает или отсрочивает осуществление двусторонних обязательств в отношении объектов МСМ, как это определено Генеральным директором, не имеет права на получение кредита в счет вноса под деятельность, предпринимаемую в течение этого года. Государство-участник может получить кредит в счет вноса на долевой основе с другим государством-участником по договоренности между ними и с согласия Генерального директора].

12. Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации начисленных взносов, не имеет права голоса в Организации, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Конференция государств-участников может, тем не менее, разрешить такому члену участвовать в голосовании, если она удостоверится, что просрочка платежа произошла по не зависящим от такого члена обстоятельствам.

В. Конференция государств-участников

Состав, процедуры и принятие решений

13. Конференция государств-участников (именуемая далее "Конференция") состоит из всех государств-участников. Каждое государство-участник имеет на Конференции одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.

14. Первая сессия Конференции созывается депозитарием не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Договора.

15. Конференция собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно (после ежегодной сессии Генеральной конференции МАГАТЭ), если она не примет иного решения.

16. Специальная сессия Конференции созывается:

- a) по решению Конференции;
- b) по просьбе Исполнительного совета; или
- c) по просьбе любого государства-участника, которую поддерживает [одна треть] [две трети] государств-участников.

Специальная сессия созывается не позднее чем через 30 дней после принятия решения Конференции, получения просьбы Исполнительного совета или достижения необходимой поддержки, если в решении или просьбе не указано иное.

17. Конференция может также созываться в форме Конференции по рассмотрению поправок в соответствии со статьей ... настоящего Договора.

[18. Конференция может также созываться в форме Конференции по рассмотрению действия Договора в соответствии со статьей ... настоящего Договора.] [Конференция может принять решение, как по процедурному вопросу, о созыве Конференции по рассмотрению действия Договора для рассмотрения действия и эффективности Договора через десять лет после его вступления в силу и впоследствии с интервалами в десять лет. Конференция по рассмотрению действия Договора может быть созвана ранее чем через десять лет после вступления Договора в силу или менее чем через десять лет после предыдущей Конференции по рассмотрению действия, если Конференция примет такое решение как по вопросу существа. Любая Конференция по рассмотрению действия Договора проводится сразу же после ежегодной сессии Конференции.]

19. Сессии проводятся в штаб-квартире Организации, если Конференция не примет иного решения.

20. Конференция принимает свои правила процедуры. В начале каждой сессии она избирает своего Председателя и других необходимых должностных лиц. Они пребывают в должности до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей сессии.

21. Простое большинство государств-участников образуют кворум.

22. Каждое государство-участник имеет один голос.

23. Конференция принимает решения по процедурным вопросам простым большинством голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании. [Решения по вопросам существа, по мере возможности, принимаются консенсусом. Если при принятии решения по какому-либо вопросу достичь консенсуса не удастся, то Председатель Конференции на 24 часов откладывает всякое голосование и в этот период отсрочки прилагает всяческие усилия к тому, чтобы облегчить достижение консенсуса, и до окончания этого периода представляет Конференции доклад. Если по истечении 24 часов не представилось возможности достичь консенсуса, то Конференция принимает решение большинством в две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании, если в настоящем Договоре не предусмотрено иное.] Когда возникает спор относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если не будет принято иного решения большинством голосов, требуемым для принятия решений по вопросам существа.

24. Конференция учреждает такие вспомогательные органы, какие она считает необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с настоящим Договором.

Полномочия и функции

25. Конференция является главным органом Организации. Она рассматривает любые вопросы, темы или проблемы в рамках сферы охвата настоящего Договора, включая те из них, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и Технического секретариата в соответствии с настоящим Договором. Она может давать рекомендации и принимать решения по любым вопросам, темам или проблемам в рамках сферы охвата настоящего Договора, которые поднимаются государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.

26. Конференция осуществляет надзор за осуществлением и рассматривает соблюдение настоящего Договора и содействует реализации его предмета и цели. Она также надзирает за деятельностью Исполнительного совета и Технического секретариата и может устанавливать для любого из этих органов основные принципы в отношении осуществления ими своих функций.

27. Конференция:

а) рассматривает и принимает доклад Организации об осуществлении настоящего Договора и ежегодные программу и бюджет Организации, представляемые Исполнительным советом, а также рассматривает другие доклады;

б) принимает решения относительно шкалы финансовых взносов, подлежащих выплате государствами-участниками в соответствии со статьей ... настоящего Договора;

с) избирает [и назначает] членов Исполнительного совета;

д) назначает Генерального директора Технического секретариата (именуемого далее "Генеральный директор");

е) рассматривает и утверждает правила процедуры Исполнительного совета, представляемые последним;

[f) способствует развитию международного сотрудничества в мирных целях в области ядерной деятельности;]

g) (осуществляет рассмотрение и обзор) научно-технических достижений, которые могли бы сказаться на действии настоящего Договора [, и в этой связи поручает Генеральному директору (МАГАТЭ, в соответствии с Соглашением между Организацией и МАГАТЭ,) учредить Научно-консультативный совет, с тем чтобы дать ему возможность в порядке выполнения своих функций предоставлять Конференции, Исполнительному совету или государствам-участникам специализированные консультации в тех областях науки и техники, которые имеют отношение к настоящему Договору. В состав Научно-консультативного совета входят независимые эксперты, назначаемые в соответствии с кругом ведения, принятым Конференцией;]

h) принимает необходимые меры по обеспечению соблюдения настоящего Договора и по исправлению и корректировке любого положения, которое нарушает положения настоящего Договора, в соответствии со статьей ... настоящего Договора;

i) рассматривает и одобряет на своей первой сессии любые проекты соглашений, положений, процедур, оперативных руководств, основных принципов и любые другие документы, [в том числе доклад о [работоспособности] [состоянии готовности] режима проверки Договора,] разрабатываемые и рекомендуемые Подготовительной комиссией [включая Соглашение между Организацией и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в соответствии со статьей ... настоящего Договора];

j) одобряет соглашения или договоренности с государствами и международными организациями, заключаемые Исполнительным советом от имени Организации в соответствии с пунктом 40 i).

С. Исполнительный совет

Состав, процедуры и принятие решений

[28. Исполнительный совет состоит из [41] [65] членов. Он включает членов Совета управляющих МАГАТЭ, являющихся государствами - участниками настоящего Договора, и дополнительных членов, избираемых Конференцией, причем надлежащее внимание уделяется справедливому географическому распределению. Эти дополнительные члены избираются из числа государств - участников настоящего Договора, не являющихся членами Совета управляющих МАГАТЭ, включая тех из них, которые не являются членами МАГАТЭ. Выборы в Исполнительный совет должны проводиться после выборов Совета управляющих.] [Конференция избирает столько кандидатов, сколько необходимо для заполнения состава Исполнительного совета в количестве 41 члена.]

[29. Исполнительный совет состоит из ... государств-участников, избираемых Конференцией [включая, причем надлежащее внимание уделяется справедливому [политическому] и географическому распределению] [на основе ротации] всех без исключения государств-участников]. [Каждое из государств, обладающих ядерным оружием, имеет в нем постоянное место.]]

[30. Состав Исполнительного совета формируется следующим образом:

a) Конференция государств-участников назначает в состав Исполнительного совета 10 членов, обладающих наиболее передовой технологией производства ядерной энергии, включая производство исходных материалов, и по одному [два] члену[а], обладающему[их] наиболее передовой технологией производства ядерной энергии, включая производство исходных материалов, от каждого из следующих регионов [в которых не находится ни один из вышеуказанных 10 членов] [включая вышеуказанных 10 членов]:

1. Северная Америка
2. Латинская Америка

3. Западная Европа
4. Восточная Европа
5. Африка
6. Ближний Восток и Южная Азия
7. Юго-Восточная Азия и Тихий океан
8. Дальний Восток;

b) Конференция государств-участников [избирает] [назначает] в членский состав Исполнительного совета [на основе ротации, как это конкретизировано ниже в подпункте f)]:

- i) двадцать членов с должным учетом справедливого представительства в Совете в целом членов из регионов, перечисленных в подпункте а) настоящего пункта, с тем чтобы в состав Совета по этой категории в любое время входили пять представителей от региона Латинской Америки, четыре представителя от региона Западной Европы, три представителя от региона Восточной Европы, четыре представителя от региона Африки, два представителя от Ближнего Востока и Южной Азии, один представитель от региона Юго-Восточной Азии и Тихого океана и один представитель от региона Дальнего Востока. Ни один из членов, относящихся к данной категории, в рамках любого срока действия его полномочий, не будет иметь права на повторное избрание по той же категории на следующий срок, и
- ii) одного дополнительного члена из числа членов, расположенных в следующих регионах:
 - Ближний Восток и Южная Азия
 - Юго-Восточная Азия и Тихий океан
 - Дальний Восток
- iii) одного дополнительного члена из числа членов, расположенных в следующих регионах:
 - Африка
 - Ближний Восток и Южная Азия
 - Юго-Восточная Азия и Тихий океан

c) назначения, предусмотренные в подпункте а) настоящего пункта, производятся на первой сессии Конференции, а впоследствии - на очередных ежегодных сессиях Конференции в соответствии с данными МАГАТЭ;

d) [выборы] [назначения], предусмотренные в подпункте b) настоящего пункта, проводятся на первой сессии Конференции, а впоследствии - на очередных ежегодных сессиях Конференции;

e) страны, отнесенные к каждому из географических регионов, указанных в настоящем пункте, перечисляются в приложении [...].]

[f) назначение на основе ротации, предусмотренное в подпункте b) настоящего пункта, производится в алфавитном порядке государств-участников по каждому региону согласно спискам, упомянутым в подпункте e) настоящего пункта, за исключением государств-участников, назначаемых по подпункту a) настоящего пункта. Учитывается каждое назначение по любой категории, упомянутой в подпункте b).]

[g) государство-участник, которое предпочтет не быть назначенным в Исполнительный совет, когда подойдет его очередь согласно подпункту b), представит Генеральному директору письмо об отказе. В этом случае назначается следующее государство-участник в списке по данному региону, если оно также не представит письмо об отказе.]

[31. Исполнительный совет состоит из 65 членов. Каждое государство-участник имеет право в соответствии с принципом ротации входить в состав Исполнительного совета.]

Члены Исполнительного совета избираются Конференцией. Для обеспечения эффективного функционирования настоящего Договора, причем надлежащее внимание особо уделяется справедливому географическому распределению, значительности ядерной технологии, а также политическим интересам и интересам безопасности, состав Исполнительного совета формируется за счет назначений, производимых каждой региональной группой, следующим образом:

1. Африка	15 государств
2. Азия	16 государств
3. Восточная Европа (на основе более широкого определения восточноевропейских государств)	8 государств
4. Латинская Америка и Карибский бассейн	11 государств
5. Западная Европа и другие]	15 государств

32. Каждый член Исполнительного совета имеет в Исполнительном совете одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.

33. Каждый член Исполнительного совета пребывает в должности с конца сессии Конференции, на которой [избирается] [назначается] этот член, до конца второй очередной ежегодной сессии Конференции после этого, за следующими исключениями:

[а) для членов Совета управляющих МАГАТЭ, являющихся государствами - участниками настоящего Договора, срок их полномочий совпадает со сроком полномочий членов Совета управляющих МАГАТЭ];

б) в первый год половина из [41] [65] членов, [избираемых] [назначаемых] в соответствии с пунктом . . . , пребывает в должности до конца следующей [третьей] очередной ежегодной сессии Конференции;

[с) члены, назначенные в соответствии с пунктом . . . , пребывают в должности с конца сессии Конференции, на которой они были назначены, до конца следующей очередной ежегодной сессии Конференции.]

34. Исполнительный совет разрабатывает свои правила процедуры и представляет их на утверждение Конференции.

35. Исполнительный совет избирает своего Председателя из числа своих членов.

36. Исполнительный совет собирается на очередные сессии. В период между очередными сессиями он собирается на заседания так часто, как это может потребоваться для выполнения его полномочий и функций.

37. [Большинство в две три членов Исполнительного совета образует кворум.]

38. Каждый член Исполнительного совета имеет один голос. Если в настоящем Договоре не предусмотрено иное, Исполнительный совет принимает решения по вопросам существа [, включая решение об одобрении запроса на инспекцию на месте,] большинством в [две трети] [три четверти] [всех его] членов [, присутствующих и участвующих в голосовании]. Исполнительный совет принимает решения по процедурным вопросам простым большинством голосов [всех его] членов [, присутствующих и участвующих в голосовании]. Когда возникает спор относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если не будет принято иного решения большинством голосов, требуемым для принятия решений по вопросам существа.

Полномочия и функции

39. Исполнительный совет является исполнительным органом Организации. Он подотчетен Конференции. Он осуществляет полномочия и функции, возложенные на него в соответствии с настоящим Договором. При этом он действует сообразно с

рекомендациями, решениями и указаниями Конференции и обеспечивает их неуклонное и надлежащее осуществление.

40. Исполнительный совет:

- a) содействует эффективному осуществлению и соблюдению настоящего Договора;
- b) надзирает за деятельностью Технического секретариата;
- c) [надзирает за действием Соглашения между Организацией и МАГАТЭ;]
- d) при необходимости представляет Конференции рекомендации в отношении рассмотрения дальнейших предложений по содействию реализации предмета и цели настоящего Договора;
- e) сотрудничает с Национальным органом каждого государства-участника;
- f) рассматривает и представляет Конференции проект ежегодной программы и бюджета Организации, проект доклада Организации об осуществлении настоящего Договора, доклад об осуществлении своей собственной деятельности и такие другие доклады, какие он сочтет необходимыми или которые может запрашивать Конференция;
- g) организует сессии Конференции, включая подготовку проекта повестки дня;
- h) изучает предложения о внесении изменений в Протокол(ы) по вопросам административного или технического характера, согласно статье ... настоящего Договора, и представляет государствам-участникам рекомендации относительно их принятия;
- i) с предварительного одобрения Конференции от имени Организации заключает соглашения или договоренности с государствами и международными организациями и надзирает за их осуществлением [, включая соглашение с МАГАТЭ, указанное выше в пункте 8] [за исключением соглашений или договоренностей, упомянутых ниже в подпункте j)];
- j) одобряет соглашения или договоренности, касающиеся осуществления деятельности по проверке и разрабатываемые Техническим секретариатом на основе переговоров с государствами-участниками, и надзирает за их осуществлением;
- k) [одобряет оперативные руководства [, подготавливаемые Техническим секретариатом]] [одобряет любые новые оперативные руководства и любые изменения к существующим оперативным руководствам, которые могут быть предложены Техническим секретариатом];

41. Исполнительный совет может просить о созыве специальной сессии Конференции.

42. Исполнительный совет:

а) облегчает сотрудничество между государствами-участниками [и Техническим секретариатом], включая сотрудничество с целью прояснения неясных явлений [, обнаруженных Международной системой мониторинга,], посредством информационных обменов и дальнейшего сотрудничества;

б) облегчает консультации и разъяснения между государствами-участниками в соответствии со статьей ... Договора;

с) [получает] запросы и доклады в отношении инспекции на месте в соответствии со статьей ... Договора и [принимает] [меры] [решения] по ним.

[d) рассматривает запрос на инспекцию на месте и одобряет его большинством в [две трети] [три четверти] всех его членов на основе технического доклада и рекомендаций Генерального директора;]

[e) рассматривает заявку на проведение мирного ядерного взрыва и принимает по ней решение;]

43. Исполнительный совет рассматривает высказанные государством-участником озабоченности относительно соблюдения и случаев несоблюдения, включая, среди прочего, злоупотребление правами, установленными настоящим Договором. При этом Исполнительный совет консультируется с заинтересованными государствами-участниками и соответственно предлагает государству-участнику в установленный срок принять меры по исправлению положения. Если Исполнительный совет считает необходимыми дальнейшие действия, он принимает, среди прочего, одну или несколько из следующих мер:

а) уведомляет все государства-участники об этой проблеме или вопросе;

б) доводит данную проблему или вопрос до сведения Конференции;

с) представляет Конференции рекомендации [в отношении мер по исправлению положения и обеспечению соблюдения в соответствии со статьей ... Договора].

[d) предпринимает действия в соответствии с пунктом 4 статьи ... Договора.]

[44. В особо серьезных и экстренных случаях Исполнительный совет доводит данную проблему или вопрос, включая соответствующую информацию и выводы, непосредственно

до сведения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Одновременно он уведомляет об этом шаге все государства-участники.] 6/

D. Технический секретариат

45. Технический секретариат содействует государствам-участникам в осуществлении настоящего Договора. Технический секретариат содействует Конференции и Исполнительному совету в выполнении их функций. Технический секретариат осуществляет меры проверки, предусмотренные в настоящем Договоре. Он осуществляет другие функции, возложенные на него настоящим Договором, а также такие функции, которые делегируются ему Конференцией или Исполнительным советом (в соответствии с настоящим Договором). В состав Технического секретариата в качестве его составной части входит Международный центр данных.

46. Функции Технического секретариата в отношении проверки соблюдения настоящего Договора включают:

а) ответственность за надзор и координацию эксплуатации Международной системы мониторинга в соответствии с ... настоящего Договора;

[b) получение, сбор и анализ на текущей основе данных мониторинга от Международной системы мониторинга [и любой дополнительной информации, которая может быть представлена ему государством-участником или международной организацией,] с целью идентификации в соответствии с заранее определенными критериями, указанными в части ... Протокола, значительных явлений, свидетельствующих о возможном несоблюдении основных обязательств по настоящему Договору, и предоставление таких данных в распоряжение всех государств-участников;]

с) оказание технического содействия и поддержки в установке и эксплуатации станций мониторинга в соответствии с положениями ...;

d) координацию международных совместных механизмов по получению, обработке, [анализу] и облегчению обмена данными, полученными через Международную систему мониторинга;

е) эксплуатацию Международного центра данных в соответствии с ... настоящего Договора;

6/ Пункты 43 и 44 относятся к пункту 4 статьи о мерах по исправлению положения и обеспечению соблюдения, включая санкции.

f) содействие Исполнительному совету в облегчении консультаций и разъяснений между государствами-участниками в соответствии с ...;

g) получение [одновременно с Исполнительным советом] запросов на инспекции на месте и их обработку [и оценку], проведение инспекций на месте [, а также техническую оценку результатов] и представление сообщений Исполнительному совету в соответствии с ...;

h) проведение на месте [мониторинга и] [посещений по приглашению государства-участника] в соответствии с процедурами, изложенными в пункте ...;

i) проведение переговоров и заключение, с одобрения Исполнительного совета, соответственно с государствами-участниками, другими государствами или международными организациями соглашений или договоренностей, касающихся деятельности по проверке;

j) содействие государствам-участникам через их национальные органы по другим проблемам проверки по настоящему Договору.

47. Функции Технического секретариата в отношении административных вопросов включают:

a) подготовку и представление Исполнительному совету проекта программы и бюджета Организации;

b) подготовку и представление Исполнительному совету проекта доклада Организации об осуществлении настоящего Договора и таких других докладов, какие может запросить Конференция или Исполнительный совет;

c) оказание административной и технической поддержки Конференции, Исполнительному совету и другим вспомогательным органам;

d) направление и получение от имени Организации сообщений, касающихся осуществления настоящего Договора.

[e) осуществление административных функций, касающихся Соглашения между Организацией и [МАГАТЭ] [и любой другой международной организацией].]

[48. Что касается обязанностей Технического секретариата по подготовке и представлению Исполнительному совету проекта программы и бюджета Организации, то Технический секретариат устанавливает и ведет четкий учет всех расходов по каждому объекту, создаваемому в качестве составной части Международной системы мониторинга. Аналогичный подход в рамках проекта программы и бюджета применяется и ко всем другим видам деятельности Организации.]

49. Технический секретариат оперативно информирует Исполнительный совет о любых проблемах, возникающих в связи с выполнением им своих функций [, включая сомнения, неопределенности или неясности относительно соблюдения настоящего Договора и его Протокола], которые стали ему известны при осуществлении им своей деятельности [по проверке] и которые он не смог урегулировать путем консультаций с соответствующим государством-участником.

50. Технический секретариат разрабатывает и ведет, с одобрения [Исполнительного совета] [Конференции], оперативные руководства, регулирующие эксплуатацию различных компонентов системы проверки, в соответствии со статьей ... настоящего Договора и разделом ... его Протокола. Эти руководства не являются составной частью настоящего Договора или его Протокола и могут изменяться Техническим секретариатом с одобрения [Исполнительного совета] [Конференции]. Технический секретариат оперативно информирует государства-участники о любых изменениях в оперативных руководствах.

51. В состав Технического секретариата входят Генеральный директор, который является его руководителем и главным административным сотрудником, и такой научный, технический и иной персонал, какой может потребоваться. Генеральный директор назначается Конференцией по рекомендации Исполнительного совета сроком на четыре года, который может продлеваться не более чем еще на один срок.

52. Генеральный директор подотчетен Конференции и Исполнительному совету в вопросах назначения персонала и организации и функционирования Технического секретариата. При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень профессиональной квалификации, опыта, работоспособности, компетентности и добросовестности. Генеральный директор, инспекторы, а также другие сотрудники категории специалистов и канцелярского персонала назначаются только из числа граждан государств-участников. [Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.] [Персонал Секретариата должен также комплектоваться строго в соответствии с принципом справедливого географического распределения.] Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего выполнения обязанностей Технического секретариата.

[53. После получения Техническим секретариатом заблаговременного уведомления, предусмотренного в пункте 11 настоящей статьи, Генеральный директор в консультации с соответствующим государством-участником или государствами-участниками определяет кредитную стоимость предпринимаемой деятельности, которая не превышает суммы, ассигнуемой Организацией под этот конкретный вид деятельности. Кредиты в счет взноса предоставляются, а кредитная стоимость определяется, среди прочего, применительно к следующему:

- a) расходы на создание, эксплуатацию и содержание объектов Международной системы мониторинга, расположенных на территории государств-участников;
- b) расходы на установку, модернизацию или обеспечение эксплуатации и содержания объекта Международной системы мониторинга, расположенного на территории государства, на основе двустороннего соглашения с государством-участником;
- c) расходы на объект Международной системы мониторинга, не расположенный на территории какого-либо государства или расположенный на территории государства - неучастника настоящего Договора; и
- d) расходы на такие виды деятельности, не имеющие отношения к Международной системе мониторинга, как предоставление оборудования, материально-техническая поддержка и кадровое обеспечение Организации.]

54. [Генеральный директор отвечает за организацию и функционирование Научно-консультативного совета, указанного в пункте 27 g) части В настоящего раздела. Генеральный директор в консультации с государствами-участниками назначает членов Научно-консультативного совета, которые выступают в своем личном качестве. Члены Совета назначаются исходя из их компетентности и опыта в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению настоящего Договора. [Генеральный директор может также, соответственно в консультации с членами Совета, учреждать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным проблемам. В связи с вышеуказанным государства-участники могут представлять Генеральному директору списки экспертов.]]

[Генеральный директор может, соответственно после консультаций с Исполнительным советом, учреждать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным проблемам. В связи с вышеуказанным государства-участники могут представлять Генеральному директору списки экспертов.]

55. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор, инспекторы и сотрудники не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из какого-либо иного источника, постороннего для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы неблагоприятно отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией.

56. Каждое государство-участник уважает исключительно международный характер обязанностей Генерального директора, инспекторов и сотрудников и не пытается оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

ОГОВОРКИ

[Статьи настоящего Договора не подлежат оговоркам. Положения Протокола настоящего Договора не подлежат оговоркам, несовместимым с его предметом и целью.]

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящий Договор вступает в силу [с учетом положений пункта 2 настоящей статьи]

a) через 180 дней после даты сдачи на хранение ратификационных грамот

i) ... государствами] [, включая ...], но

ii) ... процентами всех государств] [всеми государствами, которые являются, когда-либо являлись обладателями или которые ведут строительство ядерно-энергетических или ядерно-исследовательских реакторов на дату открытия Договора к подписанию, как они указаны в списке Международного агентства по атомной энергии, содержащемся в приложении ... к настоящему Договору], но

iii) [всеми государствами - членами Конференции по разоружению и всеми государствами, которые до ... подали заявления о вступлении в членский состав], но

b) ни в коем случае не раньше чем через [два] года после его открытия к подписанию.

[2. Все подписавшие государства имеют неотъемлемое право отказаться от требования, изложенного в предыдущем пункте [, ...]. Они могут сделать это посредством заявления, которое прилагается к их соответствующим ратификационным грамотам и которое может быть сформулировано во время сдачи грамоты на хранение или впоследствии. Для государств, осуществляющих это право, настоящий Договор вступает в силу со сдачи на хранение [...] ратификационных грамот с приложенными к ним такими отказами.]

[3. После того, как все государства, обладающие ядерным оружием, сдадут депозитарию на хранение свои ратификационные грамоты, и не раньше чем через ... после открытия Договора к подписанию, все государства, которые сдали депозитарию на хранение свои ратификационные грамоты, имеют право в соответствии с процедурами, указанными в настоящем пункте, отказаться от требований, изложенных в пункте 1 настоящей статьи. Для созыва конференции этих государств по рассмотрению вопроса об отказе от требований, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, требуется большинство голосов всех государств, которые сдали депозитарию на хранение свои ратификационные грамоты.]

Отказ от таких требований может быть произведен на конференции с согласия всех государств, обладающих ядерным оружием, и большинства других государств, которые сдали депозитарию на хранение свои ратификационные грамоты. В случае согласия с отказом от требований пункта 1 настоящей статьи Договор вступает в силу на условиях, определенных по согласию всех государств, обладающих ядерным оружием, и большинства других государств, которые сдали депозитарию на хранение свои ратификационные грамоты.] 1/

4. Для тех государств, чьи ратификационные грамоты или документы о присоединении сдаются на хранение после вступления в силу настоящего Договора, он вступает в силу на 30-й день с даты сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

1/ Группа делегаций высказала предложение относительно необходимости проведения дополнительного обсуждения по пунктам 2 и 3 выше.

СРОК ДЕЙСТВИЯ И ВЫХОД ИЗ ДОГОВОРА

1. Настоящий Договор является бессрочным. Каждое государство-участник, в порядке осуществления своего национального суверенитета, имеет право выйти из настоящего Договора, если оно решит, что чрезвычайные события, имеющие отношение к предмету настоящего Договора, [как, например, нарушение другим государством-участником положений, имеющих существенное значение для предмета и цели настоящего Договора, или его действия в нарушение духа настоящего Договора,] поставили под угрозу его высшие интересы. [Проведение ядерного испытания государством-участником или государством-неучастником может служить достаточным основанием для выхода.]

2. Выход осуществляется посредством подачи заблаговременного [трех-] [шести-] [двенадцати-] месячного уведомления всем другим государствам-участникам, Исполнительному совету, депозитарию и Совету Безопасности Организации Объединенных Наций. Уведомление о выходе включает изложение чрезвычайного(ых) события(ий), которое(ые) государство-участник рассматривает как ставящее(ие) под угрозу его высшие интересы.

[3. Выход государства-участника из настоящего Договора никоим образом не затрагивает обязанность этого государства или других государств продолжать выполнение обязательств, взятых по другим [соответствующим] международным соглашениям.]

[РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА 1/

1. Через десять лет после вступления в силу настоящего Договора или ранее, если об этом попросит большинство в две трети государств - участников Договора путем представления депозитарию соответствующего предложения, проводится Конференция государств - участников Договора по рассмотрению действия Договора [и проблем, связанных с Договором, таких, как ядерное разоружение] [, с тем чтобы удостовериться в реализации [предмета и] цели [преамбулы и положений] Договора]. [В ходе такого рассмотрения учитываются любые новые научно-технические достижения, имеющие отношение к Договору.]

2. Впоследствии с интервалами в 10 лет большинство государств - участников Договора могут, представив депозитарию соответствующее предложение, добиться созыва дальнейших конференций [с теми же целями] [по рассмотрению действия Договора, с тем чтобы удостовериться в реализации предмета и цели [преамбулы и положений] Договора]. Такая Конференция может быть проведена с интервалом менее 10 лет, если об этом попросит большинство в две трети государств-участников Договора.]

1/ Некоторые делегации считают, что отдельной статьи относительно рассмотрения действия Договора быть не должно и что данный вопрос целесообразнее было бы осветить в статье относительно Организации, а именно в пункте 18 раздела, касающегося Конференции государств-участников.

[ГАРАНТИИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ 1/

1. Государства-участники, обладающие ядерным оружием, обязуются не применять первыми ядерное оружие друг против друга.
2. Государства-участники, обладающие ядерным оружием, обязуются не прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против других государств-участников.
3. Каждое государство-участник обязуется оказывать через Совет Безопасности Организации Объединенных Наций необходимую помощь любому государству-участнику, подвергающемуся нападению с применением ядерного оружия, а также налагать строгие, эффективные санкции на нападающее государство.]

1/ Несколько делегаций высказались против включения в настоящий Договор любого раздела, касающегося т.н. "гарантий безопасности", или любых других разделов, содержащих предлагаемые обязательства в отношении применения ядерного оружия, на том основании, что подобные вопросы полностью выходят за рамки настоящего Договора и мандата на проведение по нему переговоров.

[СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ]

Ничто в настоящем договоре не должно истолковываться как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее обязательства и права какого-либо государства по следующим международным соглашениям:

1. Договор об Антарктике, подписанный в Вашингтоне 1 декабря 1959 года;
2. Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой, открытый для подписания в Вашингтоне, Лондоне и Москве 8 августа 1963 года;
3. Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, открытый для подписания в Вашингтоне, Лондоне и Москве 27 января 1967 года;
4. Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке, открытый для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года;
5. Договор о нераспространении ядерного оружия, открытый для подписания в Вашингтоне, Лондоне и Москве 1 июля 1968 года;
6. Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, открытый для подписания в Вашингтоне, Лондоне и Москве 11 февраля 1971 года;
7. Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах, открытое для подписания в Нью-Йорке 18 декабря 1979 года;
8. Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана, подписанный в Раротонге 6 августа 1985 года.]

Настоящий раздел переходящего текста заключен в скобки полностью. Одни элементы текста, такие, как еще не обсуждавшиеся предложения, заключены в скобки по процедурным соображениям, тогда как другие элементы заключены в скобки в силу расхождений во мнениях между делегациями.

ДОГОВОРНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ ПО ПРОВЕРКЕ

Было внесено предложение возложить проверку соблюдения Договора на МАГАТЭ (см. CD/1232). Если оно будет одобрено, то потребовалось бы соответственно рассмотреть весь текст по проверке.

Общие положения

1. Чтобы обеспечить проверку соблюдения положений настоящего Договора, создается режим проверки в составе следующих элементов:

- a) Международная система мониторинга;
- b) консультации и разъяснения;
- c) инспекции на месте;
- d) [национальные или многосторонние средства контроля]; и
- e) [смежные меры] [меры укрепления доверия] [меры транспарентности].

Режим проверки должен быть [полностью] работоспособен по вступлении в силу настоящего Договора. [Те элементы Международной системы мониторинга, которые по финансовым или техническим причинам не отвечают этому требованию, должны быть работоспособными самое позднее через [2] года после вступления в силу настоящего Договора. В течение этого времени Генеральный директор раз в 3 месяца представляет Исполнительному совету доклады о ходе работы 1/.

2. [Цель создаваемого [строгого, эффективного и справедливого] механизма проверки заключается в своевременном обнаружении [и точной идентификации] любого [ядерного испытания] [испытательного взрыва ядерного оружия], запрещаемого по Договору. [Создаваемая Международная система мониторинга должна располагать техническими возможностями, требуемыми для достижения этой цели.]]

3. [Деятельность по проверке осуществляется на основе полного уважения суверенитета государств-участников и как можно менее интрузивным образом, совместимым с эффективным и своевременным достижением ее целей. Каждое государство-участник воздерживается от любого злоупотребления правом на проверку.]

1/ Данный пункт требует дальнейшего обсуждения с учетом будущего содержания и структуры положений по проверке.

4. [Каждое государство-участник имеет право давать свое собственное толкование и заключение относительно характера любого имеющего отношение к настоящему Договору явления, происходящего в ходе осуществления настоящего Договора, а также относительно соответствия такого явления положениям настоящего Договора.]

5. Каждое государство-участник обязуется в соответствии с Договором сотрудничать через свой Национальный орган, учреждаемый согласно пункту 4 статьи... (Национальные меры по осуществлению), с [Техническим секретариатом] [Организацией] и с другими государствами-участниками для облегчения проверки соблюдения настоящего Договора, среди прочего, путем:

а) создания необходимых объектов для участия в этих мерах проверки и создания необходимых каналов связи с [Техническим секретариатом] [Организацией];

б) предоставления данных, получаемых от национальных станций, которые входят в состав Международной системы мониторинга;

с) дачи разрешения на проведение инспекций и посещений на месте;

д) представления [уведомлений, объявлений], а также [смежных мер]; и

[е) предоставления информации за счет дополнительных соответствующих методов, которые указаны в Протоколе к настоящему Договору или которые могут быть добавлены к настоящему Договору в соответствии с Протоколом к настоящему Договору.]

6. [Все государства-участники, независимо от своих технических и финансовых возможностей, пользуются равным правом на проверку и несут равное обязательство принимать проверку.]

7. [Государства-участники не должны лишаться возможности использовать имеющиеся в их распоряжении дополнительные национальные или многосторонние технические средства контроля таким образом, чтобы это было совместимо с общепринятыми принципами международного права, с целью обеспечить уверенность в соблюдении положений настоящего Договора.]

8. [С целью обеспечить уверенность в соблюдении положений настоящего Договора каждое государство-участник имеет право использовать имеющиеся в его распоряжении национальные или многосторонние технические средства контроля таким образом, чтобы это было совместимо с общепринятыми принципами международного права.]

9. [Никакое государство-участник не создает помех национальным или многосторонним техническим средствам контроля, эксплуатируемым в соответствии с этими положениями.]

10. [Расследование неясных явлений или озабоченностей относительно возможного несоблюдения основных обязательств по настоящему Договору в местах за пределами юрисдикции или контроля какого-либо государства является ответственностью одного или более государств-участников. Любое государство-участник, которое проводит такое расследование, могло бы представлять Исполнительному совету и Техническому секретариату уведомление о намерении провести расследование. Уведомление могло бы содержать информацию, аналогичную информации, содержащейся в запросе государства-участника на инспекцию на месте, представляемом Исполнительному совету согласно пункту 82 Протокола к настоящему Договору.]
11. Каждое государство-участник имеет право принимать меры по защите чувствительных установок и по предотвращению разглашения конфиденциальной информации и данных, не имеющих отношения к настоящему Договору.
12. Кроме того, принимаются все необходимые меры по защите конфиденциальности информации, имеющей отношение к гражданской и военной деятельности и объектам, которая была получена в ходе деятельности по проверке.
13. [Информация, полученная Организацией посредством мер проверки, предусмотренных настоящим Договором, инспекций на месте, уведомлений, объявлений, обмена данными и дополнительных информационных запросов, [представляется] [предоставляется] всем государствам-участникам в соответствии с Протоколом к настоящему Договору, если не будет условлено иначе. Организация обеспечивает защиту такой информации фирменного или чувствительного характера, которая предоставляется ей согласно настоящему Договору.]
14. Никакое государство-участник не истолковывает положения настоящего Договора как ограничивающие международный обмен данными для научных целей.
15. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией и с другими государствами-участниками в совершенствовании режима проверки и в изучении контрольного потенциала дополнительных технологий с целью разработки, когда это уместно, конкретных мер по усилению действенной и затратоэффективной проверки Договора. Такие меры, по их согласованию, включаются в существующие положения в Договоре, Протоколе, прилагаемом к Договору, или в качестве дополнительных разделов Протокола в соответствии со статьей ... Договора ("Поправки") или отражаются в оперативных руководствах в соответствии с пунктом 40 к) статьи ... ("Организация").
16. [Положения Договора осуществляются таким образом, чтобы избежать создания помех экономическому и техническому развитию государств-участников для дальнейшего развития применения атомной энергии в мирных целях. [Государства-участники обязуются способствовать как можно более широкому обмену оборудованием, материалами и научно-технической информацией в интересах мирного использования ядерной энергии и имеют

право участвовать в таком обмене.] [Государства-участники обязуются далее поощрять сотрудничество между ними в интересах всемерного содействия как можно более полному обмену технологиями проверки [, сейсмическими или несейсмическими технологиями] и участвовать в таком обмене, с тем чтобы дать возможность всем государствам-участникам укреплять свои национальные технические средства для осуществления более эффективной проверки соблюдения в рамках Договора.]]

Международная система мониторинга

17. Международная система мониторинга включает объекты мониторинга для сейсмологического мониторинга, радионуклидного мониторинга, включая сертифицированные лаборатории, гидроакустического мониторинга, инфразвукового мониторинга [, спутникового мониторинга, ЭМИ-мониторинга] и соответствующие средства связи и поддерживается Международным центром данных Технического секретариата 2/.

18. [Международная система мониторинга ставится под начало Технического секретариата. Она включает международную сеть, охватывающую станции [спутники], входящие в состав международных сетей, и другие объекты, действующие на основе национальных средств, которые государства-участники могут предоставлять в распоряжение международного сообщества на добровольной или контрактной основе.] [Все станции мониторинга Международной системы мониторинга находятся в собственности и ведении государств-участников.]

19. [Каждое государство - участник Договора обязуется поддерживать Международную систему мониторинга через [свои] [находящиеся в национальной собственности или ведении] станции [спутники] мониторинга и посредством предоставления соответствующих данных Международному центру данных согласно процедурам, содержащимся в Протоколе.]

20. Каждое государство-участник имеет право участвовать в международном обмене данными и иметь доступ ко всем данным, предоставляемым в распоряжение Международного центра данных [, и за собственный счет также организовывать оперативный доступ к данным]. Каждое государство-участник сотрудничает с Международным центром данных через свой Национальный орган.

Потенциальный подраздел

21. Технический секретариат координирует эксплуатацию сетей мониторинга, создаваемых в рамках Международной системы мониторинга. В этой связи Технический секретариат:

2/ Окончательное размещение этого пункта (здесь или в Протоколе по проверке в разделе "Общие положения" по МСМ) будет отражать принятые делегациями решения относительно применимой наиболее подходящей процедуры внесения поправок;

- a) эксплуатирует Международный центр данных с целью обработки [, анализа] и сообщения данных, собираемых [системой] [сетями] проверки и;
- b) осуществляет надзор и координацию в отношении станций, входящих в состав сетей мониторинга;
- c) обеспечивает соответствие функционирования участвующих станций и их отчетности соответствующим оперативным руководствам;
- d) оказывает техническое содействие и поддержку в установке и эксплуатации станций мониторинга в тех регионах мира, где имеется необходимость в таком содействии и поддержке;
- e) компилирует и оценивает результаты и опыт эксплуатации сетей мониторинга 3/.

22. [Технический секретариат] [Международный центр данных] оказывает помощь в обеспечении надлежащей эксплуатации и контролирует качество сетей [спутников], а также оценивает их общую эффективность [в соответствии с согласованными критериями, стандартами и процедурами, излагаемыми в соответствующих оперативных руководствах,] [посредством обычных ревизионных процедур, организуемых совместно с принимающим государством-участником и излагаемых в Оперативном руководстве].

[23. Чтобы обеспечить эффективность Международной системы мониторинга, любое государство-участник и Генеральный директор могут предлагать модификации к перечням станций мониторинга, как они содержатся в Протоколе, в отношении количеств, местоположений и типов станций Исполнительному совету на предмет рекомендации всем государствам-участникам. Такое предложение о модификации, для его рассмотрения Исполнительным советом, должно оцениваться Генеральным директором в отношении возможных последствий для положений настоящего Договора и его осуществления и оцениваться в отношении возможных финансовых последствий на последующие (5) лет.

После одобрения Исполнительным советом Генеральному директору разрешается немедленно осуществить предложение о модификации и препроводить решение Исполнительного совета и всю соответствующую документацию всем государствам-участникам и депозитарию на предмет применения процедуры внесения поправок по настоящему Договору, как она изложена в(пп. 8 d-g)).] 4/

3/ Одна делегация предложила перенести пункты 21-40 в Протокол.

4/ Предметная дискуссия по положениям, содержащимся в пунктах 23-27, еще предстоит.

[24. Любые меры, указанные в пункте 15 статьи ... ("Проверка"), которые сказываются на Международной системе мониторинга посредством добавления или исключения технологии мониторинга [или изменения количеств указанных в Протоколе объектов мониторинга для данной технологии мониторинга], по согласовании, включаются в Договор и Протокол согласно пунктам 1-6 статьи ... ("Поправки").]

[25. Любое предложение в отношении:

[a) добавления или исключения технологии мониторинга; или]

[b) изменений количеств указанных в Протоколе объектов мониторинга для данной технологии мониторинга; или]

c) модификации [деталей, касающихся ответственного государства, местоположения, типа объекта мониторинга, но не общих количеств по любому конкретному объекту, отраженных в] [перечнях объектов мониторинга, содержащихся в таблицах] [прилагаемых к Протоколу 5/], включается в Протокол согласно пунктам 7-8 статьи ... ("Поправки").]

[26. Рекомендация относительно любого предложения, внесенного согласно пункту 25, представляется Генеральным директором Исполнительному совету в сочетании:

a) с одобрением предложения независимой технической экспертизой, проводимой в соответствии с пунктом 54 статьи ... ("Организация");

b) с заявлением Организации относительно административного и финансового воздействия предложения; и

c) с докладом Генерального директора о консультациях с государствами-участниками, чья ответственность за прием объектов Международной системы мониторинга была бы затронута предложением.]

[27. В случаях значительного или необратимого отказа объекта мониторинга, фигурирующего в таблицах [прилагаемых к Протоколу 6/], или с целью охватить другие временные сокращения охвата мониторинга Генеральный директор, с согласия

5/ Включение этих таблиц в Протокол подлежит рассмотрению в связи с решениями по их содержанию, причем эта ссылка не предвещает вопроса о том, будут ли включены в Договор перечни станций, и если будут, то каким образом.

6/ Включение этих таблиц в Протокол подлежит рассмотрению в связи с решениями по их содержанию, причем эта ссылка не предвещает вопроса о том, будут ли включены в Договор перечни станций, и если будут, то каким образом.

Исполнительного совета и в консультации с соответствующими государствами-участниками, предпринимает временные мероприятия продолжительностью не свыше одного года в пределах параметров, изложенных в Протоколе, и в рамках существующих бюджетных ассигнований. Генеральный директор далее предпринимает шаги к исправлению ситуации и вносит предложения в отношении ее постоянного урегулирования.]

[28. Технический секретариат соответственно принимает меры по получению данных, имеющих отношение к настоящему Договору, от национальных, региональных или международных центров управления данными.]

29. Международный центр данных 7/ как составная часть Технического секретариата [на текущей основе]:

- a) получает [и собирает] данные от Международной системы мониторинга;
- b) получает соответственно данные, поступающие в результате процедур консультаций и разъяснений, за счет инспекций на месте и за счет осуществления [смежных мер] [мер укрепления доверия] [мер транспарентности] 8/;
- [c) получает другие данные от государств-участников и международных организаций, которые могли бы предоставляться в порядке международного обмена данными;] 5/

30. [Технический секретариат] [Международный центр данных 4/] [как составная часть Технического секретариата] [на текущей основе]:]

- a) обрабатывает [и анализирует] [на предварительной основе] [и несет исключительную ответственность за анализ всех] [таких] [этих] данных [, получаемых от Международной системы мониторинга],

[включая предварительный отбор необычных явлений, как это определено в Протоколе,]

[и предварительно идентифицирует характер подозрительных явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга, согласно техническим критериям для анализа и идентификации явлений, излагаемым в разделе ... Протокола]

7/ Одна делегация предложила включить этот пункт в состав общих положений о проверке и включить в него подпункт, определяющий МЦД в следующем духе: "Международный центр данных является [узловым звеном] по всем данным, получаемым режимом проверки".

8/ Вопрос о месте размещения этого подпункта подлежит дальнейшему рассмотрению.

[с целью идентификации, по заданным критериям, указанным в части ... Протокола, значительных явлений, свидетельствующих о возможном несоблюдении основных обязательств по настоящему Договору. Этот анализ включает идентификацию явлений и конечный результат. Бюллетеню Международного центра данных предпосылается аналитическое резюме.]

[Идентификация явлений с использованием любых или всех данных, которые были бы сообщены в Международный центр данных, является исключительной прерогативой отдельных государств-участников.]

[обрабатывает и анализирует все данные от Международной системы мониторинга и [предварительно] идентифицирует характер значительных подозрительных явлений, которые были обнаружены Международной системой мониторинга и которые могут свидетельствовать о возможном несоблюдении основных обязательств по настоящему Договору, согласно техническим критериям для анализа и идентификации явлений, излагаемым в разделе ... Протокола.]

b) [распространяет результаты] [предоставляет все данные - как первичные, так и обработанные] всем государствам-участникам [и Исполнительному совету] [в течение ... дней] 9/;

c) хранит все данные - как первичные, так и обработанные;

[d) [удовлетворяет потребности государств-участников в самостоятельном анализе путем предоставления] [предоставляет] всем государствам-участникам своевременный доступ ко всем хранимым данным, включая оперативный доступ за счет любого государства-участника, испрашивающего такой доступ]; и

e) [координирует] [облегчает] запросы в отношении дополнительных данных от Международной системы мониторинга [или других станций/спутников мониторинга] [и предоставляет полученные в результате этого данные в распоряжение всех государств-участников].

[f) координирует запросы от одного государства-участника к другому участнику в отношении дополнительных данных и предоставляет такие данные в распоряжение всех государств-участников.]

31. [Каждое государство-участник имеет право на передачи методов мониторинга и обработки данных, которыми располагает Международный центр данных.] [Международный центр данных предоставляет в распоряжение заинтересованных государств-участников все

9/ Число дней может различаться в зависимости от разных методов мониторинга.

используемые им методы для компиляции, обработки [и анализа] информации, которую он получает от [системы проверки] [Международной системы мониторинга].]

[32. Согласованные процедуры, используемые Техническим секретариатом и Международным центром данных при исполнении функций, указанных в пунктах 29-31 выше, [конкретизируются в ... Протокола и] развиваются в соответствующих Оперативных руководствах, как это указано в ...].

33. Государства-участники могут также самостоятельно создавать совместные процедуры с Организацией, с тем чтобы предоставлять Международному центру данных дополнительные данные от национальных станций [, включая спутники,] мониторинга, которые официально не входят в состав Международной системы мониторинга. [Условия, на которых предоставляются дополнительные данные от таких объектов (именуемых как "сотрудничающие национальные объекты") и на которых Международный центр данных мог бы запрашивать дальнейшие или ускоренные сообщения или разъяснения, [согласуются между Техническим секретариатом и государством-участником] [излагаются в Оперативных руководствах по соответствующей сети мониторинга].]

[в целях содействия местоопределению и идентификации неясных явлений, [свидетельствующих о возможном ядерном взрыве,] [обнаруженных Международной системой мониторинга,] государства-участники могут предоставлять в распоряжение Международного центра данных дополнительные данные от своих национальных станций мониторинга и других объектов, которые официально не входят в состав Международной системы мониторинга.

По просьбе государства-участника Технический секретариат назначает такие объекты в качестве "сотрудничающих национальных объектов" и предпринимает все требуемые шаги по сертификации этих объектов и по аутентификации данных в соответствии со стандартами Международного центра данных, указанными в оперативных руководствах.

Всякий раз, когда в районе, охватываемом сотрудничающими национальными объектами, обнаруживается [Международной системой мониторинга обнаруживается] неясное явление [, свидетельствующее о возможном ядерном взрыве,] Международный центр данных запрашивает и использует данные, полученные от этих объектов, с целью прояснения характера и определения местоположения явления.

Международный центр данных рассматривает и обрабатывает дополнительные данные по аналогии с данными Международной системы мониторинга и всякий раз, когда они имеются в наличии, включает их в соответствующие бюллетени. С целью облегчения такой обработки Международный центр данных может указать форматы для передачи данных от сотрудничающих национальных объектов.

При обработке запросов на инспекцию на месте Организация, всякий раз, когда они имеются в наличии, использует соответствующие аутентифицированные дополнительные данные для определения и сужения района инспекции, который подлежит указанию в мандате на инспекцию.]

[34. Каждому государству-участнику предлагается содействовать оценке характера явлений, обнаруженных Международным центром данных, путем предоставления любых дополнительных данных или наличной информации о таких явлениях, локализованных на его собственной территории, и по соответствующему запросу Международного центра данных предоставлять данные, зарегистрированные станциями национальных и региональных сетей.]

35. [Однако в качестве исключительной основы для идентификации явлений служат данные, получаемые через Международную систему мониторинга. Данные, собираемые при помощи других средств, включая национальные технические средства, используются в качестве дополнительных доказательств с целью помочь прояснить характер подозрительных явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга.]

36. [Исполнительный совет на основе результатов предварительной идентификации, произведенной Международным центром данных, и с учетом всех соответствующих факторов приходит к выводу и заключению о том, является ли подозрительное явление испытательным взрывом ядерного оружия.]

37. [[Расходы Международной системы мониторинга покрываются отдельными государствами-участниками и Организацией.] Применительно к станциям мониторинга и лабораторным [и аналитическим] [и другим] объектам, определенным согласно пунктам ... Протокола о проверке в качестве имеющих существенное значение для функционирования Международной системы мониторинга:

а) в той мере, в какой такие станции и объекты представляют данные в Международный центр данных, Организация покрывает расходы:

- i) по передаче данных Международной системы мониторинга (первичных или обработанных, включая, в соответствующих случаях, пробы) в Международный центр данных [прямо] [или косвенно] со станций мониторинга, из лабораторных [и аналитических] объектов или из национальных центров данных, или со станций мониторинга в лабораторные [и аналитические] объекты;
- ii) по анализу проб по поручению Организации;

- [iii) по созданию любых новых станций и объектов и модернизации существующих станций и объектов [, не расположенных на национальной территории любого государства-участника];]
 - [iv) по созданию любых новых станций и объектов и модернизации существующих станций и объектов, расположенных на национальной территории наименее развитых стран;]
 - [v) по эксплуатации и содержанию [новых] [и существующих] вышеупомянутых станций и объектов мониторинга Международной системы мониторинга [, расположенных на национальной территории наименее развитых стран];] и
 - [vi) в соответствующих случаях по физической защите станций и объектов Международной системы мониторинга [, расположенных на национальной территории наименее развитых стран];]
- [b) каждое отдельное государство-участник покрывает расходы:
- i) по созданию любых новых станций и объектов и модернизации любых существующих станций и объектов, расположенных на его национальной территории; и
 - ii) по эксплуатации и содержанию всех станций и объектов, расположенного на его национальной территории; и]
- [c) любое отдельное государство-участник может покрывать расходы:
- i) по созданию любых новых станций или объектов и/или модернизации любых существующих станций или объектов, расположенных вне национальной территории любого государства-участника; и
 - ii) по эксплуатации и содержанию любой станции или объекта мониторинга, расположенного вне национальной территории любого государства-участника.]]

[Применительно к станциям мониторинга и лабораторным [и аналитическим] [и другим] объектам, определенным согласно пунктам ... Протокола о проверке в качестве имеющих существенное значение для функционирования Международной системы мониторинга, Организация покрывает все расходы.]

38. [Применительно к передаче данных (первичных или обработанных, включая там, где это уместно, пробы) Международной системы мониторинга в Международный центр данных

[прямо] [или косвенно] со станций мониторинга, из лабораторных [и аналитических] объектов или из национальных центров данных или со станций мониторинга в лабораторные [и аналитические объекты] Организация покрывает все расходы.]

[39. Организация также покрывает расходы на регулярную и автоматическую передачу каждому государству-участнику запрашиваемой им выборки из стандартного набора отчетных продуктов Международного центра данных. Расходы по подготовке и передаче любых дополнительных данных или продуктов покрываются запрашивающим государством-участником.]

[40. Технический секретариат, от имени Организации, проводит с государствами-участниками, ответственными за эксплуатацию таких станций или объектов, или соответственно с другими государствами [или субъектами] переговоры по соглашениям, которые включают положения, конкретизирующие процедуры покрытия этих расходов. Такие соглашения представляются на одобрение Конференции, а последующие поправки подлежат предварительному одобрению Исполнительным советом.]

Примечание: Если в положениях самого текста Договора будет изложен центральный принцип финансирования по скорректированной шкале взносов Организации Объединенных Наций (см. статья по "Организации", пункт ...), то вышеизложенный проект мог бы фигурировать в Протоколе по проверке и мог бы быть увязан с жесткими процедурами внесения поправок в Договор.

Консультации и разъяснения

41. [Государства-участники консультируются и сотрудничают непосредственно между собой или через Организацию, или посредством других соответствующих международных процедур, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с предметом и целью или осуществлением положений настоящего Договора. Результаты любых консультаций с Организацией или через Организацию безотлагательно предоставляются всем государствам-участникам с учетом положений о конфиденциальности... [Консультации и разъяснения относительно инспекций на месте проводятся в соответствии с пунктом ... настоящего Договора.] 10/

42. [Без ущерба для права любого государства-участника запрашивать инспекцию на месте] [До запроса на инспекцию на месте] государства-участники [, как правило,] [должны] [прежде всего] [предпринимать] [предпринимают] всяческие усилия к тому, чтобы прояснить и урегулировать между собой или с Организацией, или через Организацию 10/ Вопрос о месте расположения данного пункта подлежит рассмотрению.

[любой вопрос, который может вызывать озабоченность относительно возможного несоблюдения настоящего Договора.] [любые неясные явления, обнаруженные Международной системой мониторинга, которые имеют отношение к предмету и цели настоящего Договора.]

43. Государство-участник, получающее непосредственно от другого государства-участника запрос согласно пункту 42, представляет разъяснение запрашивающему государству-участнику как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через . . . дней после запроса. [Запрашивающее государство-участник может информировать о запросе Исполнительный совет и Генерального директора.]

44. Государство-участник имеет право просить [Исполнительный совет] [Генерального директора] о помощи в прояснении любой [ситуации, имеющей отношение к настоящему Договору, которая может быть сочтена неясной или которая вызывает озабоченность относительно возможного несоблюдения другим государством-участником настоящего Договора] [неясных явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга, которые имеют отношение к предмету и цели настоящего Договора]. [Исполнительный совет] [Генеральный директор] предоставляет имеющуюся в его распоряжении соответствующую информацию, имеющую отношение к такой озабоченности. [Если об этом просит соответствующее государство-участник, Генеральный директор информирует Исполнительный совет о запросе и о представленной в ответ информации.]

45. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет получить у другого государства-участника разъяснение в отношении любой [ситуации, которая может быть сочтена неясной или которая вызывает озабоченность относительно возможного несоблюдения им настоящего Договора] [неясных явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга, которые имеют отношение к предмету и цели настоящего Договора]. В таком случае применяется следующее:

a) Исполнительный совет через Генерального директора препровождает запрос о разъяснении соответствующему государству-участнику не позднее чем через . . . после его получения;

b) запрашиваемое государство-участник представляет разъяснение Исполнительному совету как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через . . . после получения запроса;

c) Исполнительный совет принимает к сведению разъяснение и препровождает его запрашивающему государству-участнику не позднее чем через . . . после его получения;

d) если запрашивающее государство-участник считает разъяснение неадекватным, оно имеет право просить Исполнительный совет получить у запрашиваемого государства-участника дальнейшее разъяснение.

Исполнительный совет информирует государства-участники относительно любого запроса о разъяснении, предусмотренного в настоящей статье.

46. Если запрашивающее государство-участник считает разъяснение, полученное по подпункту 45 d), неудовлетворительным, оно имеет право просить о созыве специальной сессии Исполнительного совета, в которой вправе принимать участие причастные государства-участники, не являющиеся членами Исполнительного совета. На такой специальной сессии Исполнительный совет рассматривает вопрос и может рекомендовать любую меру в соответствии со статьей ... для урегулирования ситуации.

Инспекция на месте

Запрос на инспекцию на месте 11/

Основное право запрашивать инспекцию на месте

47. Каждое государство-участник имеет право запрашивать инспекцию на месте в соответствии с ... на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем любого государства-участника [, или в любом районе вне юрисдикции или контроля любого государства].

48. Инспекция на месте, осуществляемая согласно пункту 47, проводится либо в качестве начального этапа инспекции на месте, либо в качестве второго этапа инспекции на месте в соответствии с запросом, представленным запрашивающим государством-участником. Начальный этап инспекции на месте или второй этап инспекции на месте может быть запрошен в любое время. Термин "инспекция" или словосочетание "инспекция на месте", употребляемые в настоящем Договоре без указания на этап инспекции на месте, понимаются как применяющиеся к любому из этапов инспекции на месте.]

49. Запрашивающее государство-участник несет обязанность увязывать запрос на инспекцию на месте со сферой охвата настоящего Договора и представлять в запросе на инспекцию информацию в соответствии с пунктом 52 [, исходя из которой возникла озабоченность относительно возможного несоблюдения настоящего Договора]. Запрашивающее государство-участник воздерживается от необоснованных или недобросовестных запросов на инспекцию.

Цель инспекции на месте

50. Единственная цель инспекции на месте состоит в прояснении:

11/ Термины "инспектируемое" и "подозреваемое" государство-участник надо будет рассмотреть на более позднем этапе, учитывая соответствующий этап процесса принятия решений по инспекции на месте.

[любого вопроса, касающегося] [возможного несоблюдения [основных обязательств]
[положений статьи 1 (сфера охвата)] настоящего Договора] [, включая ситуацию, в
которой представляется неминуемым ядерный взрыв.]

[действительно ли [испытание ядерного оружия] [ядерный взрыв] был произведен [или носит неминуемый характер] в нарушение [основных обязательств] [положений статьи 1 (сфера охвата)] Договора, и, по мере возможности, фактов, имеющих отношение к личности любого нарушителя.]

[действительно ли неясное явление [, обнаруженное Международной системой мониторинга,] было ядерным взрывом, произведенным в нарушение [основных обязательств] [положений статьи 1 (сфера охвата)] Договора, и, по мере возможности, фактов, имеющих отношение к личности любого нарушителя.]

Этот пункт следует рассмотреть в свете итогов обсуждений по статье о сфере охвата.

Представление запроса на инспекцию на месте

51. Запрашивающее государство-участник представляет запрос на инспекцию на месте Исполнительному совету [и одновременно Генеральному директору] [через Генерального директора], с тем чтобы последний начал его немедленную обработку [до решения Исполнительного совета].

52. Запрос на инспекцию на месте основывается на данных, собранных [и проанализированных] Международной системой мониторинга [и/или другими элементами режима проверки Договора, или основывается на других соответствующих [технических] данных, предоставляемых государствами-участниками,] в соответствии с положениями настоящего Договора. Запрос на инспекцию на месте содержит информацию согласно ... Протокола.

53. [Когда запрос на инспекцию отвечает требованиям [и с одобрения Исполнительного совета] [и одновременно с этапами, указанными в пунктах 54 и 56], начинаются приготовления к инспекции.] [Технический секретариат начинает приготовления к [начальному этапу] инспекции на месте сразу же по получении запроса. [Технический секретариат начинает приготовления ко второму этапу инспекции на месте сразу после одобрения этого этапа инспекции Исполнительным советом.]]

Консультации и разъяснения, техническая оценка

54. [По получении запроса на инспекцию на месте, касающегося инспектируемого района, находящегося под юрисдикцией или контролем любого государства-участника, Генеральный директор незамедлительно проводит процесс консультаций и разъяснений с государством-участником, в отношении которого запрашивается инспекция, с тем чтобы прояснить и урегулировать озабоченность, изложенную в запросе. Одновременно Генеральный директор начинает техническую экспертную оценку в соответствии с пунктом 56.]

55. [Государство-участник, получающее запрос о разъяснении, согласно пункту 54, представляет Генеральному директору разъяснения и другую соответствующую наличную информацию как можно скорее, но не позднее чем через [5] дней после получения запроса.]

56. [Для технической экспертной оценки, производимой экспертами Технического секретариата, Генеральный директор приглашает также экспертов, назначаемых подозреваемым и запрашивающим государствами-участниками, а также других международно признанных экспертов для оценки [всех наличных] технических данных [от Международной системы мониторинга] с целью прояснения и урегулирования озабоченности, изложенной в запросе, и вынесения рекомендаций относительно наличия достаточных оснований для инспекции на месте. Генеральный директор завершает оценку докладом в соответствии с пунктом ... Протокола, включающим выводы и рекомендации, содержащиеся в экспертной оценке, не позднее чем через [10] дней после представления подозреваемому государству-участнику запроса о разъяснении.]

57. [Исполнительный совет может, прежде чем [принять решение по] [одобрить] запрос на инспекцию на месте, [простым] большинством [две трети] голосов решить провести дальнейшие консультации с соответствующим государством-участником и попросить его разъяснить озабоченность, изложенную в запросе на инспекцию на месте и/или поручить Генеральному директору представить техническую экспертную оценку относительно явления, указанного в запросе на инспекцию на месте.]

58. [В тех случаях, когда озабоченность, изложенная в запросе, не была урегулирована посредством процессов разъяснений и экспертной оценки или если по окончании этих процессов того требует запрашивающее государство-участник, Генеральный директор незамедлительно представляет Исполнительному совету доклад, указанный в пункте 56. Этот доклад служит в качестве основы для рассмотрения Исполнительным советом запроса на инспекцию на месте.]

Последующие мероприятия после представления запроса на инспекцию на месте

59. Генеральный директор после получения запроса на инспекцию на месте в течение 2 часов подтверждает получение такого запроса запрашивающему государству-участнику и в течение 6 часов сообщает запрос соответствующему государству-участнику. [Генеральный директор удостоверяется, что запрос отвечает требованиям, указанным в... Протокола, [и при необходимости помогает запрашивающему государству-участнику в представлении запроса соответствующим образом]] и [затем] сообщает запрос [Исполнительному совету и] всем государствам-участникам в течение 24 часов.

60. [Исполнительный совет принимает к сведению всю деятельность Генерального директора в отношении инспекции на месте.] [Исполнительный совет начинает свое рассмотрение сразу же по получении удостоверенного варианта запроса на инспекцию на месте и надзирает за всей деятельностью в отношении инспекции на месте].

61. [Прежде чем Исполнительный совет [примет решение] [одобрит] запрос на инспекцию на месте] Генеральный директор [изыскивает и] немедленно препровождает Исполнительному совету любую дополнительную информацию, [полученную] [имеющуюся в наличии] от Международной системы мониторинга [или предоставленную любым государством-участником] относительно явления, указанного в запросе. [Собирание этой информации не задерживает [неоправданно] обработки этого запроса.]

Решение Исполнительного совета

62. [Не позднее чем через [12] [48] часов после получения запроса на инспекцию [в отношении начального этапа инспекции на месте] Исполнительный совет может большинством в [две трети] [три четверти] [всех] своих членов [присутствующих и участвующих в голосовании,] принять решение о непроведении [начального этапа] инспекции, если он сочтет, что запрос на инспекцию является надуманным, недобросовестным или явно выходящим за рамки настоящего Договора, как это указано в пункте

[[Второй] [Последующий] этап инспекции на месте проводится только в том случае, если не позднее чем через [. . . часов] [5 рабочих дней] после получения запроса на инспекцию в отношении этого этапа инспекции на месте Исполнительный совет одобряет его [простым] большинством [в две трети] [всех] его членов [, присутствующих и участвующих в голосовании].]

Если Исполнительный совет принимает решение о непроведении [начального этапа] инспекции, то приготовления [к этому этапу инспекции] прекращаются, никакие дальнейшие действия по запросу на инспекцию не предпринимаются и заинтересованные государства-участники информируются соответствующим образом.]

63. [Исполнительный совет рассматривает запрос. Решение одобрить инспекцию на месте принимается большинством в [две трети] [три четверти] всех членов Исполнительного совета. Если Исполнительный совет сочтет запрос надуманным или недобросовестным, он принимает надлежащие меры в соответствии со статьей Если Исполнительный совет не одобряет инспекцию, [приготовления прекращаются,] никакие дальнейшие действия по запросу на инспекцию не предпринимаются и все государства-участники будут информированы соответствующим образом.]

64. [Когда запрос на инспекцию на месте основан на данных, собранных Международной системой мониторинга, которые могли бы быть дополнены любыми другими данными, Исполнительный совет может, не позднее чем через 72 часа после получения такого запроса, большинством две трети всех своих членов принять решение о непроведении инспекции. Если Исполнительный совет принимает решение о непроведении инспекции, приготовления прекращаются, никакие дальнейшие действия по запросу не предпринимаются и соответствующие государства-участники информируются соответствующим образом.]

Когда запрос на инспекцию на месте основан только на данных, не связанных с данными, собираемыми Международной системой мониторинга, решение об одобрении инспекции на месте принимается большинством две трети всех членов Исполнительного совета не позднее чем через 72 часа после получения такого запроса. Если Исполнительный совет не одобряет запрос, приготовления прекращаются, никакие дальнейшие действия по запросу не предпринимаются и соответствующие государства-участники информируются соответствующим образом.]

65. [В процессе рассмотрения Исполнительный совет при помощи Технического секретариата использует единообразные научные критерии и стандарты для изучения данных и информации, представленных запрашивающим государством-участником в качестве подтверждающих доказательств. Такие научные критерии и стандарты указываются в соответствующих разделах Протокола по проверке.]

66. [Не позднее чем через семь дней после получения запроса на инспекцию Исполнительный совет на своем заседании рассматривает этот запрос и принимает решение относительно проведения инспекции. Генеральный директор подготавливает к заседанию доклад, содержащий всю наличную информацию относительно явления, а также план инспекции с информацией о границах инспектируемого района, намечаемых видах деятельности инспекционной группы в инспектируемом районе, времени начала и продолжительности инспекции, численности инспекторов, фамилии руководителя инспекционной группы и примерных расходах на проведение инспекции. Если принимается решение о проведении инспекции, Исполнительный совет рассматривает и одобряет план проведения инспекции.]

67. Запрашивающее и инспектируемое государства-участники могут участвовать в дискуссиях Исполнительного совета по запросам на инспекцию, не принимая участия в голосовании.

Последующие мероприятия после решения Исполнительного совета

68. [Если Исполнительный совет не принимает решения о непроведении начального этапа инспекции на месте, начальный этап инспекции на месте проводится инспекционной группой, назначаемой Генеральным директором, безотлагательно и в соответствии с процедурами, излагаемыми в Протоколе к настоящему Договору.]

69. [Если запрашиваемая инспекция на месте была [одобрена] Исполнительным советом, то эта инспекция проводится [в любом месте безотлагательно] [в пределах согласованных сроков] [в любом месте, начиная не позднее чем через ... часов после представления запроса Генеральному директору] инспекционной группой, назначаемой Генеральным директором, и в соответствии с процедурами, излагаемыми в Протоколе к настоящему Договору.]

Необходимо рассмотреть вопрос о месте размещения пункта 69.

70. [В течение 24 часов Генеральный директор уведомляет все государства-участники о результатах рассмотрения запроса Исполнительным советом. В случае принятия решения о проведении инспекции данное уведомление содержит одобренный план инспекции. Каждое государство-участник имеет право запросить доклад Генерального директора Исполнительному совету. В случае такого запроса Генеральный директор в течение 7 дней передает доклад запрашивающему государству-участнику.]

71. [[При одобрении Исполнительным советом инспекции на месте] Генеральный директор уведомляет инспектируемое государство-участник не менее чем за [12] [24] [48] часов до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда.]

Проведение инспекции на месте

72. Каждое государство-участник разрешает Организации провести инспекцию на месте на своей территории или в местах под его юрисдикцией или контролем в соответствии с положениями и процедурами настоящего Договора и прилагаемого Протокола (механизм возбуждения, регулируемый доступ и пр.).

73. [Согласно запросу в отношении] [По одобрении Исполнительным советом] [В ходе] инспекции на месте [и] в соответствии с положениями настоящего Договора и процедурами, предусмотренными в Протоколе [и Приложениях] к нему, инспектируемое государство-участник:

а) вправе и обязано предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать соблюдение им настоящего Договора и с этой целью дать возможность инспекционной группе выполнить свой [одобренный] мандат;

б) обязано предоставлять доступ в пределах [одобренного] инспектируемого района с единственной целью установления фактов, имеющих отношение к [озабоченности относительно возможного несоблюдения] [цели инспекции] [мандату на инспекцию 12/]; и

12/ Подлежит дальнейшему изучению вместе с содержанием инспекционного мандата.

с) вправе принимать меры по защите чувствительных установок и пунктов, а также по предотвращению разглашения конфиденциальной информации, не имеющей отношения к [настоящему Договору] [цели инспекции] [мандату на инспекцию 13/].

74. Генеральный директор [в консультации с запрашивающим государством-участником] выдает [проект] мандат[а] на инспекцию для проведения инспекции на месте в соответствии с [Мандат на инспекцию определяет рамки инспекции на месте, включая то, какие мероприятия, перечисленные в пункте . . . Протокола к настоящему Договору, будут проводиться и какое оборудование будет использоваться.] [Мандат на инспекцию представляет собой запрос на инспекцию, изложенный в рабочих формулировках, и соответствует запросу на инспекцию.]

75. Инспекция на месте проводится в соответствии с процедурами, изложенными в Протоколе к настоящему Договору [и в Приложениях к нему]. Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции на месте как можно менее интрузивным образом, совместимым с эффективным и своевременным выполнением ее [мандата] [завершением инспекции] [и целью снятия озабоченностей запрашивающего государства-участника относительно возможного несоблюдения]. Инспекторы изыскивают только такие сведения и данные, которые необходимы для цели инспекции.

76. Инспектируемое государство-участник на протяжении всей инспекции оказывает помощь инспекционной группе и облегчает ее задачу. [Если inspected государство-участник предлагает, согласно пункту . . . Протокола, в качестве альтернативы [полному и всеобъемлющему] доступу меры с тем, чтобы продемонстрировать соблюдение настоящего Договора, оно предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы посредством консультаций с инспекционной группой достичь согласия относительно способов установления фактов, с тем чтобы продемонстрировать соблюдение [, в соответствии с мандатом на инспекцию].]

[77. В соответствии с положениями Протокола, касающимися режима доступа, inspected государство-участник вправе:

а) исключать объекты, зоны безопасности и населенные пункты на начальном этапе инспекции;

13/ Подлежит дальнейшему изучению вместе с содержанием инспекционного мандата.

b) ограничивать доступ на чувствительные объекты и в зоны безопасности на основе регулируемого доступа на более поздних этапах инспекции; и

c) исключать из инспекции внутренние помещения зданий на любом этапе инспекции, за исключением особого случая, указанного в пункте 122 Протокола (Режим доступа).

Если инспектируемое государство-участник решит воспользоваться этим правом, оно в консультации с инспекционной группой предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы за счет альтернативных средств продемонстрировать непроведение там ядерного взрыва.]

[78. Район инспекции на месте представляет собой сплошной район, размеры которого должны быть наименьшими, совместимыми с характеристиками конкретного явления, конкретного района и соответствующих станций Международной системы мониторинга и национальных станций. Такие размеры не превышают по площади ... квадратных километров или по протяженности - ... километров в любом направлении.]

Наблюдатели

79. В отношении наблюдателя применяется следующее:

a) запрашивающее государство-участник может, с согласия инспектируемого государства-участника, направлять представителя, который может быть гражданином либо запрашивающего государства-участника, либо третьего государства-участника, для наблюдения за проведением инспекции на месте;

b) инспектируемое государство-участник в таком случае предоставляет наблюдателю доступ в соответствии с Протоколом, прилагаемым к настоящему Договору;

c) инспектируемое государство-участник, как правило, принимает предлагаемого наблюдателя, но если инспектируемое государство-участник отвечает отказом, то этот факт фиксируется в заключительном докладе 14/.

14/ Этот пункт нуждается в дальнейшем рассмотрении.

80. [Любое государство-участник, которое проводит расследование в соответствии с пунктом 10 статьи ... настоящего Договора, может пригласить наблюдателя от Технического секретариата для сопровождения группы этого государства-участника по расследованию.]

Заключительный доклад об инспекции на месте

81. Доклад об инспекции [по любому этапу инспекции на месте] содержит фактологические выводы, а также заключение инспекционной группы относительно степени и характера доступа и сотрудничества, предоставленных в целях удовлетворительного осуществления инспекции на месте.

82. [После его технической оценки в соответствии с пунктом ... части ... Протокола] Генеральный директор безотлагательно передает этот доклад [вместе с его оценкой] запрашивающему и инспектируемому государствам-участникам [, когда это применимо], Исполнительному совету и всем другим государствам-участникам. Генеральный директор далее безотлагательно препровождает Исполнительному совету оценки запрашивающего и инспектируемого государств-участников [, когда это применимо], а также мнения других государств-участников, которые могут быть представлены Генеральному директору с этой целью, а затем представляет их всем государствам-участникам.

83. [Любое государство-участник, проводящее расследование в соответствии с пунктом 10 статьи ... настоящего Договора, могло бы предоставлять соответствующую информацию и полученные данные, в том числе, в соответствующих случаях, результаты любых анализов данных, в Международный центр данных. Государство-участник, проводящее расследование, представляло бы свои выводы относительно возможного несоблюдения основных обязательств по настоящему Договору Исполнительному совету для рассмотрения и принятия решения в соответствии с положениями настоящего Договора.]

84. [По получении доклада об инспекции Технический секретариат:

а) разбирает выводы вместе с предыдущей информацией и оценивает его заключения. Технический секретариат приглашает экспертов из инспектируемого государства-участника и, когда это применимо, из запрашивающего государства-участника принять участие в оценке;

b) представляет доклад об инспекции с его оценкой Исполнительному совету, инспектируемому государству-участнику, когда это применимо, запрашивающему государству-участнику, а также всем другим государствам-участникам.]

85. [Исполнительный совет, в соответствии со своими полномочиями и функциями, рассматривает доклад [и его констатации и заключения] сразу же по его представлении Генеральным директором [и [урегулирует любые озабоченности в отношении следующего:] [принимает решение, среди прочего, относительно следующего:]

[а) имело ли место любое несоблюдение;]

[b) укладывался ли запрос в рамки сферы охвата Договора] [; и

с) имело ли место злоупотребление правом запроса на инспекцию на месте]].] 15/

86. Инспектируемое и [, когда это применимо,] запрашивающее государства-участники имеют право принимать участие в процессе рассмотрения.

87. [Если Исполнительный совет, в соответствии со своими полномочиями и функциями, приходит к выводу о том, что могут оказаться необходимыми дальнейшие действия в связи с пунктом ..., то он принимает соответствующие меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения настоящего Договора [, включая конкретные рекомендации для Конференции государств-участников]. [В случае злоупотребления Исполнительный совет рассматривает вопрос о том, должно ли запрашивающее государство-участник нести какие-либо финансовые последствия в связи с инспекцией] [или же оно отстраняется от участия в процессе принятия решений максимум на [5] [10] лет] [может ли инспектируемое государство-участник требовать возмещения ущерба].]

88. [Если Исполнительный совет приходит к выводу о том, что имело место несоблюдение основного обязательства по настоящему Договору, то он передает этот вопрос Совету Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей]

89. [Исполнительный совет информирует государства-участники и следующую сессию Конференции государств-участников об исходе процесса рассмотрения, как это указано выше.] Если будет принято такое решение, то созывается специальная сессия в соответствии с разделом 1 части 1 Протокола.

90. [Если Исполнительный совет представил Конференции государств-участников конкретные рекомендации, Конференция государств-участников рассматривает меры в соответствии со статьей ... ("Меры").]

15/ Одна делегация предложила рассмотреть этот пункт в свете рассмотрения поэтапного подхода к инспекции на месте.

**[Меры по предупреждению надуманных или недобросовестных запросов
на инспекцию на месте и меры по исправлению положения]**

91. Если Исполнительный совет принимает решение о непроведении начального этапа инспекции на месте или не одобряет запрос в отношении второго этапа инспекции на месте на том основании, что соответствующий запрос на инспекцию является надуманным или недобросовестным, Исполнительный совет рассматривает и решает вопрос о том, следует ли осуществить соответствующие меры в целях исправления положения, включая следующие:

а) истребование с запрашивающего государства-участника оплаты расходов в связи с любыми приготовлениями, произведенными Техническим секретариатом;

б) приостановление права запрашивающего государства-участника запрашивать инспекцию на месте на период времени, определяемый Исполнительным советом; и

в) приостановление права запрашивающего государства-участника входить в состав Исполнительного совета на период времени, определяемый Исполнительным советом.

Меры, перечисленные в подпунктах а), б) и в) настоящего пункта, могли бы осуществляться Исполнительным советом после проведения инспекции на месте, если он установит, что запрос на инспекцию был надуманным или недобросовестным. В любом случае государство-участник или государства-участники, запрашивающее/запрашивающие инспекцию на месте, возмещает/возмещают Техническому секретариату расходы в связи с подготовкой и любым проведением инспекции на месте.]

[Смежные меры] [Меры укрепления доверия] [Меры транспарентности]

[92. С тем чтобы:

а) способствовать своевременному урегулированию любых озабоченностей относительно соблюдения, возникающих в связи с возможным неверным истолкованием проверочных данных, имеющих отношение к химическим взрывам;

б) содействовать калибровке станций, которые являются частью сетей, входящих в состав Международной системы мониторинга; и

в) развивать общерегиональное сотрудничество в отношении сейсмического мониторинга и его анализа для укрепления эффективности Международной системы мониторинга, режима проверки в целом и доверия между региональными государствами,

каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией и с другими государствами-участниками в осуществлении соответствующих [смежных мер] [мер укрепления доверия] [мер транспарентности], изложенных в разделе ... Протокола.]]

ПРОТОКОЛ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА МОНИТОРИНГА 1/

Общие положения

1. Международная система мониторинга включает объекты мониторинга для сейсмологического мониторинга, радионуклидного мониторинга, включая сертифицированные лаборатории, гидроакустического мониторинга, инфразвукового мониторинга, [спутникового мониторинга, ЭМИ-мониторинга] и соответствующие средства связи и поддерживается Международным центром данных Технического секретариата 2/.

2. Международная система мониторинга состоит из объектов мониторинга [, избираемых из объектов], указанных в таблицах ... [, прилагаемых к настоящему Протоколу 3/], соответствующих сертифицированных лабораторных объектов и соответствующих средств связи, которые поддерживаются Международным центром данных Технического секретариата. Международная система мониторинга отвечает техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативных руководствах.

3. Организация, в соответствии с ... (статья по "Организации"), в сотрудничестве и консультации с государствами-участниками, с другими государствами и соответственно с международными организациями [обеспечивает и, при необходимости, завершает и] координирует эксплуатацию и содержание и любую будущую согласованную модификацию [или развитие] Международной системы мониторинга 4/.

1/ Проведение Группой экспертов дальнейшей работы по проблеме комплексирования различных технологий мониторинга могло бы оказать влияние на построение Международной системы мониторинга в целом. Одна делегация предложила рассмотреть проблемы защищенности и аутентификации данных в рамках международного обмена данными. Текущее состояние технического рассмотрения вариантов конфигурации сейсмического, гидроакустического, радионуклидного и инфразвукового компонентов Международной системы мониторинга отражено в докладе Группы экспертов по Международной системе мониторинга (CD/NTB/WP.224) и в документе Председателя Группы экспертов по Международной системе мониторинга (CD/NTB/WP.225).

2/ Окончательное размещение этого пункта (здесь или в пункте 17 договорных формулировок по проверке) будет отражать принятие делегациями решения относительно применимой наиболее подходящей процедуры внесения поправок.

3/ Включение этих таблиц в Протокол подлежит рассмотрению в связи с решениями по их содержанию.

4/ Следует рассмотреть вопрос об окончательном размещении этого пункта и о возможных элементах избыточности.

4. Согласно соответствующим соглашениям и процедурам государство-участник или другое государство, принимающее объекты Международной системы мониторинга или иным образом несущее за них ответственность, и Технический секретариат [соглашаются и] сотрудничают в создании, эксплуатации, модернизации, финансировании и содержании объектов мониторинга, соответствующих сертифицированным лабораторным объектам и соответствующим средствам связи на своей территории, в пределах районов под своей юрисдикцией или контролем [или в ином месте в соответствии с Международным правом]. Такое сотрудничество осуществляется в соответствии с требованиями в отношении защищенности и аутентификации и с техническими спецификациями, изложенными в соответствующих Оперативных руководствах. Такое государство наделяет Технический секретариат правом доступа к объекту мониторинга (для проверки оборудования и каналов связи) и соглашается на внесение необходимых изменений в оборудование и рабочие процедуры с целью удовлетворения согласованных требований. Технический секретариат предоставляет таким государствам соответствующее техническое содействие, которое будет сочтено необходимым Исполнительным советом для надлежащего функционирования объекта в составе Международной системы мониторинга.

5. Процедуры такого сотрудничества между Организацией и государством-участником или государством, принимающим объекты Международной системы мониторинга или иным образом несущим за них ответственность, устанавливаются соответственно в соглашениях [или договоренностях] в каждом случае.

Часть 1: Сейсмологический мониторинг 5/

[6. Каждое государство - участник Договора обязуется сотрудничать в международном обмене сейсмологическими данными для оказания помощи в проверке [соблюдения] Договора. Это сотрудничество включает создание и эксплуатацию сети сейсмологических станций. [Первый слой, именуемый как сеть первичных станций, обеспечивает оперативную передачу непрерывных данных в Международный центр данных. Второй слой, именуемый как сеть вспомогательных станций, создается и эксплуатируется государствами-участниками и по запросу Международного центра данных представляет оперативные данные.] [Эти станции представляют данные в соответствии с согласованными процедурами в Международный центр данных.]

5/ Некоторые делегации предположили, что береговые сейсмические станции окажутся приемлемыми для обнаружения определенных подводных явлений при разработке как сейсмологической, так и гидроакустической сетей мониторинга.

7. Сеть [первичных] станций [первоначально] состоит из [50] станций [, указанных в таблице ..., прилагаемой к настоящему Протоколу] 6/. Эти станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативном руководстве по сейсмологическому мониторингу и международному обмену сейсмологическими данными. [Непрерывные данные с первичных станций оперативно передаются в Международный центр данных.]

[8. В дополнение к первичной сети информацию в Международный центр данных по запросу представляет вспомогательная сеть в составе [по крайней мере] [до] [100] станций. [[Первоначально] подлежат использованию вспомогательные станции, перечисленные в таблице 1В, прилагаемой к настоящему Протоколу.] 7/ Вспомогательные станции создаются и эксплуатируются государством-участником, на чьей территории они расположены. По запросу Технический секретариат оказывает техническое содействие государству-участнику в этом отношении. [Технический секретариат также, с предварительного одобрения Исполнительного совета, оказывает техническое содействие в создании, эксплуатации и содержании таких станций в тех регионах мира, где имеет место нехватка таких станций.] Вспомогательные станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, изложенным в Оперативном руководстве по сейсмологическому мониторингу и международному обмену сейсмологическими данными. Данные с вспомогательных станций могут быть в любое время запрошены Международным

6/ Определение окончательной сети сейсмологического мониторинга, которая могла бы отличаться от вышеуказанного варианта и которая была бы включена в состав МСМ, будет зависеть от технических соображений и политических решений. Подготовка перечня станций в составе такой сети осуществлялась бы без ущерба для решения о целесообразности или способе включения такого перечня в Договор.

7/ Как указано на стр. 95 доклада Группы экспертов по Международной системе мониторинга (CD/NTB/WP.224), эксперты отметили, что, чтобы повысить точность местоопределения для целей ИНМ, а также для сбора данных, которые могли бы оказаться полезными для идентификации явлений, в некоторых национальных предложениях, а также в докладе товарища Председателя (CD/NTB/WP.181 от 6 сентября 1994 года) было рекомендовано использовать сеть вспомогательных станций. В настоящее время нет возможности определить окончательную сеть, но при таком определении в качестве подспорья можно использовать опыт, накопленный в ходе эксперимента ТЭГНЭ-3. Сеть, апробируемая в настоящее время в ходе ТЭГНЭ-3, представляет собой такого рода двухъярусную систему.

Определение окончательной вспомогательной сети сейсмологического мониторинга, подлежащей включению в состав МСМ, если включение такого рода сети будет согласовано, будет зависеть от технических соображений и политических решений. Подготовка перечня станций в составе такой сети осуществлялась бы без ущерба для решения о целесообразности или способе включения такого перечня в Договор.

центром данных и немедленно представляются по каналам оперативной компьютерной связи.] [В отношении вспомогательных станций Организация покрывает только расходы на передачу данных с таких станций в Международный центр данных. Все другие расходы на создание и эксплуатацию любой вспомогательной станции покрываются государством-участником, на чьей территории она расположена.]

[9. Международный центр данных [на текущей основе] получает все [сейсмологические] данные [с сейсмологических станций в соответствии с согласованными процедурами], [представляемые в порядке международного обмена его участниками,] обрабатывает [и анализирует данные, получаемые от первичных и вспомогательных станций,] [а также любые данные с дополнительных станций, которые предоставляются государствами-участниками,] [с целью обнаружения, идентификации и местоопределения значительных явлений, свидетельствующих о возможном подземном или подводном ядерном взрыве,] и в течение [двух] [...] дней распространяет [результаты среди всех государств-участников] [эти данные среди всех участников] и хранит все данные [, предоставленные участниками,], а также результаты обработки в Центре.]

[Таблица 1. Сейсмические станции, включенные в Международную систему мониторинга 8/

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип]
-------------	----------------	--------	---------	------

8/ Одна делегация высказала мнение, что, возможно, потребовалось бы составить сводную карту станций.

[Таблица 1-А. Перечень сейсмологических станций, составляющих первичную сеть]

	Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип
1	Аргентина	PLCA Пасо-Флорес	40.73 ю.ш.	70.55 з.д.	3-К
2	Парагвай	CPUP Вилья-Флорида	26.33 ю.ш.	57.33 з.д.	3-К
3	Бразилия	BDFB Бразилиа	15.64 ю.ш.	48.01 з.д.	3-К
4	Боливия	LPAZ Ла-Пас	16.29 ю.ш.	68.13 з.д.	3-К
5	Колумбия	RSLC Эль-Росаль	04.86 с.ш.	74.33 з.д.	3-К
6	Соединенные Штаты Америки	LJTX Лакхитас, Техас	29.33 с.ш.	103.67 з.д.	сейсмогруппа
7	Соединенные Штаты Америки	PFGA Пинон-Флет, Калифорния	33.61 с.ш.	116.46 з.д.	3-К
8	Соединенные Штаты Америки	PIWY Пайндейл, Вайоминг	42.77 с.ш.	109.56 з.д.	сейсмогруппа
9	Соединенные Штаты Америки	ELAK Эйелсон, Аляска	64.77 с.ш.	146.89 з.д.	сейсмогруппа
10	Канада	ULMC Лак-дю-Бонне	50.25 с.ш.	95.88 з.д.	3-К
11	Канада	YKAS Йеллоунайф	62.49 с.ш.	114.61 з.д.	сейсмогруппа
12	Канада	SCN Шеффервилл	54.82 с.ш.	66.78 з.д.	3-К
13	Южная Африка	BOSA Босхоф	28.61 ю.ш.	25.56 в.д.	3-К
14	Тунис	TNA Тала	35.56 с.ш.	08.70 в.д.	3-К
15	Кения	KMBO Килица-Мбого	01.27 ю.ш.	36.80 в.д.	3-К
16	Кот-д'Ивуар	DBIC Димбокро	06.67 с.ш.	04.86 з.д.	3-К
17	Центральноафриканская Республика	BGCA Банги	05.18 с.ш.	18.42 в.д.	3-К
18	Нигер	Новая площадка	подлежит определению	подлежит определению	3-К > сейсмогруппа
19	Египет	LXEG Луксор	26.00 с.ш.	33.00 в.д.	сейсмогруппа
20	Саудовская Аравия	Новая площадка	подлежит определению	подлежит определению	сейсмогруппа
21	Испания	ESDC Сонсека	39.68 с.ш.	03.96 з.д.	сейсмогруппа
22	Германия	GECO Фрайунг	48.85 с.ш.	13.70 в.д.	сейсмогруппа
23	Финляндия	FINES Лахти	61.44 с.ш.	26.08 в.д.	сейсмогруппа
24	Норвегия	NAO Хамар	60.82 с.ш.	10.83 в.д.	сейсмогруппа
25	Норвегия	ARAO Карасйок	69.53 с.ш.	25.51 в.д.	сейсмогруппа
26	Турция	BRTR Гельбаши	39.87 с.ш.	32.79 в.д.	сейсмогруппа
27	Российская Федерация	KBZ Хабаз	43.73 с.ш.	42.90 в.д.	3-К
28	Российская Федерация	ZALR Залесово	53.94 с.ш.	84.81 в.д.	3-К > сейсмогруппа
29	Российская Федерация	NRIL Норильск	69.40 с.ш.	88.10 в.д.	3-К
30	Российская Федерация	PDYO Пеледуй	59.63 с.ш.	112.70 в.д.	сейсмогруппа
31	Российская Федерация	PTKM Петропавловск - Камчатский	53.12 с.ш.	157.78 в.д.	3-К > сейсмогруппа

32	Российская Федерация	USU Уссурийск	44.28 с.ш.	132.08 в.д.	3-К > сейсмогруппа
33	Украина	AKASG Малин	50.42 с.ш.	29.12 в.д.	сейсмогруппа
34	Казахстан	AKTO Актюбинск	50.43 с.ш.	58.02 в.д.	3-К > сейсмогруппа
35	Туркменистан	GEYT Алибек	37.93 с.ш.	58.12 в.д.	сейсмогруппа
36	Пакистан	PRPK Пари	33.65 с.ш.	73.25 в.д.	сейсмогруппа
37	Иран (Исламская Республика)	THR Тегеран	35.82 с.ш.	51.39 в.д.	3-К
38	Индия	GBAO Гаурибиданур	13.60 с.ш.	77.44 в.д.	сейсмогруппа
39	Монголия	JAVM Жавкхлант	47.99 с.ш.	106.77 в.д.	3-К > сейсмогруппа
40	Китай	NAI Хайлар	49.27 с.ш.	119.74 в.д.	3-К > сейсмогруппа
41	Китай	LZH Ланьчжоу	36.09 с.ш.	103.84 в.д.	3-К > сейсмогруппа
42	Республика Корея	KSRS Вонджу	37.45 с.ш.	127.92 в.д.	сейсмогруппа
43	Япония	MJAR Мацусиро	36.54 с.ш.	138.21 в.д.	сейсмогруппа
44	Таиланд	CMTO Чиангмай	18.82 с.ш.	98.95 в.д.	сейсмогруппа
45	Франция	PPT Таити	17.57 ю.ш.	149.57 з.д.	3-К
46	Австралия	WRAO Варрамунга	19.94 ю.ш.	134.34 в.д.	сейсмогруппа
47	Австралия	ASAO Алис-Спрингс	23.67 ю.ш.	133.90 в.д.	сейсмогруппа
48	Австралия	STKA Стивенс-Крик	31.88 ю.ш.	141.59 в.д.	3-К
49	Антарктика	VNDA Ванда	77.51 ю.ш.	161.85 в.д.	3-К
50	Антарктика	MAW Моусон	67.60 ю.ш.	62.87 в.д.	3-К

3-К > сейсмогруппа; Указывает на то, что на этой площадке операции в рамках Международной системы мониторинга могли бы начаться на базе трехкомпонентной станции с ее последующей модернизацией в сейсмогруппу.

Таблица 1-В. Перечень сейсмологических станций, составляющих вспомогательную сеть

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип	Выделена]
-------------	----------------	--------	---------	-----	-----------

Часть 2: Радионуклидный мониторинг 9/ 10/

[10. Каждое государство-участник [Договора] обязуется сотрудничать в международном обмене [радионуклидными] данными [о радионуклидах в атмосфере] [для содействия проверке [соблюдения] Договора] [, которые имеют отношение к обнаружению и идентификации ядерных взрывов и которые именуется далее в настоящей части как "радионуклиды в атмосфере"]. Это сотрудничество включает создание и эксплуатацию сети станций радионуклидного мониторинга по измерению макрочастиц [и благородных газов] в атмосфере. Станции [оперативно] [в соответствии с согласованными процедурами] представляют данные [в Международный центр данных].

11. Указанная сеть [радионуклидных] станций [по измерению радионуклидов в атмосфере] [первоначально] состоит из [станций [и других средств], указанных в таблице 2 11/, прилагаемой к настоящему Протоколу, и включает] общую сеть в составе [50] [75] [100] [станций] [20 станций и 3 авиационных лабораторий], способных осуществлять мониторинг на присутствие соответствующих макрочастиц в атмосфере [, из которых [50] [75] [все] [станций] [10 станций и три авиационные лаборатории] способны также осуществлять мониторинг на присутствие соответствующих благородных газов]. Эти станции [и другие средства] отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативном руководстве по [наблюдению и международному обмену данными о радионуклидах в атмосфере] [радионуклидному мониторингу и международному обмену радионуклидными данными].

9/ Из-за технического характера дискуссий относительно формулировки окончательных положений по несейсмическим технологиям проверки одна делегация предложила продолжить подробные технические обсуждения в рамках Подготовительной комиссии.

10/ Если существующие международные организации, такие, как Всемирная метеорологическая организация, должны играть какую-то роль в системе мониторинга, то об этом также можно было бы упомянуть ниже.

11/ Председатель Рабочей группы 1 посредством назначения товарища Председателя предпринял такую задачу, как проведение всемирной инвентаризации средств радионуклидного мониторинга. Определение окончательного перечня средств радионуклидного мониторинга на предмет их включения в состав МСМ, будет зависеть от технических соображений и политических решений. Подготовка этого перечня осуществляется без ущерба для решения о целесообразности или способе включения такого перечня в Договор.

12. [Технический секретариат, с предварительного одобрения Исполнительного совета, оказывает техническое содействие в создании, эксплуатации и содержании новых радионуклидных станций в тех регионах мира, где имеет место нехватка таких станций.]

[13. При наличии запроса в соответствии с ... каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Техническим секретариатом в создании и эксплуатации на взаимно согласованных условиях [национальных, региональных и] аттестованных лабораторий на своей территории, в пределах районов, находящихся под его юрисдикцией или контролем [, или в любом ином месте сообразно международному праву]. Эти лаборатории [, указанные в таблице 2,] в соответствии с процедурами, указанными в Оперативном руководстве по радионуклидному мониторингу и международному обмену радионуклидными данными, осуществляют измерение и анализ проб, требуемые для поддержки функционирования сети радионуклидного мониторинга и Международного центра данных.]

[14. При наличии запроса в соответствии с ... каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Техническим секретариатом в эксплуатации на взаимно согласованных условиях и в международном развертывании аэромобильных средств радионуклидного мониторинга в дополнение к наземным элементам сети радионуклидного мониторинга. Технический секретариат координирует развертывание трех авиационных лабораторий с этой целью в соответствии с процедурами, указанными в Оперативном руководстве по радионуклидному мониторингу и международному обмену радионуклидными данными.]

[15. Международный центр данных получает все измерения по радионуклидам в атмосфере, предоставляемые в рамках международного обмена его участниками, и на текущей основе обрабатывает [и анализирует] эти измерения согласно установленным процедурам [с целью обнаружения, идентификации и местоопределения значительных явлений, свидетельствующих о возможном ядерном взрыве в атмосфере, под землей или под водой]. Государства-участники, принимающие станцию (станции) радионуклидной сети, будут представлять измерения на ... основе и будут также представлять измерения по запросу Международного центра данных. [Центр, по запросу государства-участника, оценивает наблюдаемый выброс радионуклидов в атмосферу, а также время и местоположение источника.] [Центр по запросу государства-участника оказывает содействие в определении происхождения, времени и местоположения источника выброса радионуклидов в атмосферу.] [В ходе этого анализа используются почерпнутые из метеорологических данных сведения о соответствующих траекториях ветра.] Результаты [анализа] в течение ... распространяются среди всех государств-участников, а регистрационные материалы такого анализа хранятся в Центре.]

[**Таблица 2. Радионуклидные станции [и другие средства], включенные в Международную систему мониторинга**

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип	(мониторинг благородных газов или макрочастиц или оба типа)]
-------------	----------------	--------	---------	-----	--

[Таблица 2. Перечень станций по измерению радионуклидов в атмосфере

2А Перечень станций мониторинга макрочастиц

Государство	Станция
-------------	---------

2В Перечень станций мониторинга благородных газов

Государство	Станция]]
-------------	-----------

Часть 3: Гидроакустический мониторинг

[16. Каждое государство - участник Договора обязуется сотрудничать в международном обмене гидроакустическими данными [для содействия проверке [соблюдения] Договора] [, которые имеют отношение к обнаружению и идентификации подводных ядерных взрывов и которые именуется далее в настоящей части как "гидроакустические данные"]. [Это сотрудничество включает создание и эксплуатацию сети гидроакустических станций. Эти станции [оперативно] [в соответствии с согласованными процедурами] представляют данные в Международный центр данных.] [Это сотрудничество включает создание и эксплуатацию сети гидроакустических станций, функционирующих на основе согласованных спецификаций. Эти станции координируются Техническим секретариатом и представляют данные в Международный центр данных в соответствии с согласованными процедурами.]

17. Указанная сеть гидроакустических станций [первоначально] состоит из [станций, указанных в таблице 3, прилагаемой к настоящему Протоколу, и включает] общую сеть в составе [2 гидроакустических групп, 4 гидрофонных станций и 5 островных/береговых сейсмических станций 12/] [2 гидроакустических групп и 9 стационарных кабельных станций]. Эти станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативном руководстве по гидроакустическому мониторингу и международному обмену гидроакустическими данными. [Данные со станций оперативно передаются в Международный центр данных.]

12/ Этот вариант был рекомендован Экспертной группой по МСМ 25 августа 1995 года.

[Таблица 3. Гидроакустические станции, включенные в Международную систему мониторинга

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип]]
-------------	----------------	--------	---------	-------

Часть 4: Инфразвуковой мониторинг

[18. Каждое государство - участник Договора обязуется сотрудничать в международном обмене инфразвуковыми данными для содействия проверке соблюдения Договора. Это сотрудничество включает создание и эксплуатацию сети инфразвуковых станций. Эти станции представляют данные в соответствии с согласованными процедурами в Международный центр данных.

19. Указанная сеть инфразвуковых станций состоит из [станций, указанных в таблице 4, прилагаемой к настоящему Протоколу, и включает] общую сеть в составе [приблизительно 50] [60] [70] станций 13/. Эти станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативном руководстве по инфразвуковому мониторингу и международному обмену инфразвуковыми данными.

[Таблица 4. Инфразвуковые станции, включенные в Международную систему мониторинга

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип]]
-------------	----------------	--------	---------	-------

[Часть 5: Спутниковый мониторинг

20. Каждое государство-участник, соответственно, обязуется сотрудничать с Техническим секретариатом в применении спутникового мониторинга в целях содействия проверке соблюдения Договора.

21. Каждое государство-участник, соответственно, обязуется передавать все данные, имеющие отношение к обнаружению ядерных взрывов, полученные спутником(ами), которым(и) обладает данное государство-участник и который(ые) имеет(ют) возможности

13/ Определение окончательной сети инфразвукового мониторинга, которая могла бы отличаться от вышеуказанных вариантов и которая была бы включена в состав МСМ, будет зависеть от технических соображений и политических решений. Подготовка перечня станций такой сети осуществлялась бы без ущерба для решения о целесообразности или способе включения такого перечня в Договор.

для обнаружения ядерных взрывов, непосредственно на назначенные Организацией станции, осуществляющие наземный прием, в соответствии с Оперативным руководством по международному обмену спутниковыми данными.

22. Каждое государство-участник, соответственно, обязуется на основе консультаций и соглашений с Организацией сотрудничать с Техническим секретариатом в установке оборудования для обнаружения ядерных взрывов, предоставляемого Организацией, на борту подходящего(их) спутника(ов), которым(и) оно располагает, и передавать все данные, полученные при помощи этого оборудования, непосредственно на назначенные Организацией станции, осуществляющие наземный прием, в соответствии с Оперативным руководством по международному обмену спутниковыми данными.

23. Каждое государство-участник, соответственно, обязуется передавать в оперативном режиме все данные спутникового мониторинга, полученные и обработанные на назначенной(ых) Организацией наземной(ых) станции(ях) на территории данного государства-участника и в местах под его юрисдикцией или контролем, в Международный центр данных в соответствии с Оперативным руководством по международному обмену спутниковыми данными.

24. Международный центр данных обрабатывает и распространяет данные спутникового мониторинга среди всех государств-участников и обеспечивает, чтобы все государства-участники имели полный доступ к таким данным.]

[Часть 6: Электромагнитноимпульсный мониторинг

25. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Техническим секретариатом в создании и эксплуатации назначенных станций электромагнитноимпульсного мониторинга и соответствующих коммуникационных объектов на своей территории или в местах, находящихся под его юрисдикцией или контролем. Создание таких станций осуществляется в соответствии со статьей ... Договора.

26. Технический секретариат в сотрудничестве с государствами-участниками осуществляет руководство и надзор над созданием и координирует эксплуатацию сети станций электромагнитноимпульсного мониторинга.

27. В состав этой сети входит до 59 станций, указанных в таблице 5, прилагаемой к настоящему Протоколу. Эти станции отвечают техническим и эксплуатационным требованиям, указанным в Оперативном руководстве по ЭМИ-мониторингу и международному обмену ЭМИ-данными.

28. Все станции ЭМИ-мониторинга, национальные центры данных и Центр обработки ЭМИ-данных при Международном центре данных должны использовать единообразное

стандартное программное обеспечение для архивации, анализа и передачи получаемых данных.

29. Расходы по созданию, эксплуатации и содержанию системы ЭМИ-мониторинга несет Организация по Договору. Чтобы свести к минимуму расходы на развертывание, по мере возможности используются существующие станции, с осуществлением, если это требуется, необходимой технической модернизации.

30. Технический секретариат немедленно приводит в действие соответствующие станции атмосферного радионуклидного мониторинга, если анализ данных по обнаруженным сомнительным электромагнитным импульсам указывает на возможное производство ядерного взрыва, в соответствии с Оперативным руководством по ЭМИ-мониторингу и международному обмену ЭМИ-данными.

31. Государства-участники имеют право доступа ко всем данным, получаемым системой ЭМИ-мониторинга через Международный центр данных.

Таблица 5. Станции электромагнитноимпульсного мониторинга, включенные в Международную систему мониторинга

Государство	Местоположение	Широта	Долгота	Тип]
-------------	----------------	--------	---------	------

Часть 7: Критерии идентификации значительных явлений

Согласно пункту 18a (WP.146) здесь следует сформулировать критерии идентификации значительных явлений за счет мониторинговых данных Международной системы мониторинга. Они должны охватывать обнаружение, идентификацию и местоопределение явлений, которые с достаточно высокой степенью достоверности свидетельствовали бы о возможном ядерном взрыве. Эти критерии должны носить комплексный характер, допуская комплексирование между сетями Международной системы мониторинга (ср. WP.117).

Такие критерии должны определять наименьший район неопределенности применительно к местоположению взрыва, совместимый с точностью сетей мониторинга, имеющих отношение к конкретному явлению и конкретной площадке, с учетом технических характеристик сетей.

Следует четко определить любую другую техническую информацию, которая позволила бы еще больше уменьшить неопределенности обнаружения, идентификации и местоопределения.

Эти критерии следует разработать силами группы экспертов.

Часть 8: Использование спутниковых данных и другие методы

Часть 8 нуждается в дальнейшем техническом рассмотрении. Настоящая часть могла бы охватывать все те методы мониторинга, которые не входили бы в состав Международной системы мониторинга.

В качестве памятки:

Возможности высотных средств получения изображений для целей проверки ДВЗИ могли бы быть использованы благодаря двойным (военным/гражданским) характеристикам существующих космических и воздушных систем.

[32. Каждое государство-участник обязуется предоставлять данные спутниковых изображений на условиях, согласуемых с Техническим секретариатом. Технический секретариат по запросу оказывает содействие государствам-участникам в обработке данных спутниковых изображений для облегчения интерпретации явлений, имеющих отношение к настоящему Договору. В качестве процедур, используемых Техническим секретариатом, служат процедуры, излагаемые в Оперативном руководстве по обработке спутниковых данных.

33. Технический секретариат облегчает сотрудничество между государствами-участниками в использовании дополнительных средств проверки, которые может счесть полезными любое государство-участник. Технический секретариат получает, компилирует и распространяет любые данные, имеющие отношение к проверке настоящего Договора, которые предоставляются любым государством-участником.

34. Технический секретариат в консультации с [государствами-участниками и] Научно-консультативным советом [и с одобрения Конференции] оказывает техническое содействие в создании, эксплуатации и содержании любых дополнительных средств проверки.

35. Дополнительные средства проверки соблюдения Договора могут включать акустические и ионосферные измерения в атмосфере.]

Часть 9: Процедуры для международного мониторинга

Следует рассмотреть вопрос о том, понадобится ли формулировка применительно к процедурам, охватывающим взаимоотношения между Техническим секретариатом и, например, станциями мониторинга, находящимися в собственности государств и эксплуатируемых ими, национальными ведомствами, национальными центрами данных, сертифицированными лабораториями.

[Часть 10: Защищенность Глобальной системы обмена данными и аутентификация данных, подлежащих обмену в рамках Международной системы мониторинга

36. Каждое государство - участник Договора обязуется сотрудничать с другими государствами-участниками и с Организацией в создании, разработке и осуществлении методов, приемлемых для укрепления защищенности глобальной системы обмена данными и аутентификации таких данных.

37. Каждое государство - участник Договора отвечает за осуществление и укрепление процедур защиты и аутентификации данных, связанных со станциями и объектами, расположенными на его национальной территории, а также с передачей данных с таких станций и объектов в Международный центр данных.

38. Технический секретариат от имени Организации проводит с государствами-участниками или, соответственно, с другими государствами переговоры по соглашениям с целью осуществления и укрепления процедур защиты и аутентификации данных, связанных со станциями и объектами, не расположенными на национальной территории любого государства-участника, а также с передачей данных с таких станций и объектов в Международный центр данных.

Такие соглашения включают положения, детализирующие механизмы соблюдения соответствующих требований. Соглашения представляются на одобрение Конференции, а последующие поправки подлежат предварительному одобрению Исполнительным советом.

39. Технический секретариат контролирует качество процедур защиты и аутентификации данных и оценивает их общую эффективность в соответствии с процедурами, изложенными в соответствующем Оперативном руководстве.]

ИНСПЕКЦИЯ НА МЕСТЕ

[Часть 1: Общие права и обязанности]

[Общие правила]

[40. [Правила и] процедуры, изложенные в настоящей части, осуществляются согласно положениям о [международной] инспекции на месте, излагаемым в статье ... настоящего Договора. [[Правила и подробные процедуры] [Определения и подробные процедуры] для инспекций на месте излагаются в Руководстве по [международным] инспекциям на месте.]

41. Единственная цель [международной] инспекции на месте согласно настоящей части состоит в прояснении и урегулировании в соответствии со статьей ... Договора любых [вопросов, касающихся возможного несоблюдения [основного обязательства] по Договору] [подозрительных явлений, обнаруженных Международной системой мониторинга].

[42. Единственная цель инспекции на месте состоит в том, чтобы определить, не является ли сомнительное явление, обнаруженное на основе данных Международной системы мониторинга или национальных технических средств, ядерным взрывом, проведенным в нарушение основных обязательств по Договору, и, если будет установлено, что такое нарушение имеет место, идентифицировать, насколько это возможно, государство-участник, нарушившее Договор, а также установить иные обстоятельства, имеющие отношение к несоблюдению основных обязательств по Договору.]

[43. Техническая подготовка к проведению инспекции на месте и обеспечение деятельности инспекционной группы проводится [Техническим секретариатом] [Организацией] под руководством Генерального директора. Генеральный директор несет ответственность за деятельность инспекционной группы, ее безопасность и защиту конфиденциальной информации. [Технический секретариат] [Организация] готовит для рассмотрения и одобрения Конференцией Оперативное руководство по международным инспекциям на месте и стандартизированные форматы отчетов о результатах инспекций на месте.]

[44. Все запросы и уведомления государств-участников в Организацию направляются через их Национальные органы Генеральному директору. Запросы и уведомления излагаются на одном из официальных языков настоящего Договора. В своих ответах Генеральный директор пользуется тем языком, на котором ему был представлен запрос или уведомление.]

[45. Не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Договора Генеральный директор направляет всем государствам-участникам стандартные бланки запросов и уведомлений, содержащие реквизиты, необходимые для данного раздела Протокола. Запросы и уведомления, отступающие от стандартной формы, не рассматриваются. В таком случае Генеральный директор незамедлительно уведомляет запрашивающее или уведомляющее государство-участник о том, что его запрос или уведомление не соответствует стандартной форме, и указывает конкретное несоответствие.]]

[Часть 2: Постоянные процедуры]

[Назначение инспекторов]

46. [[Международная] инспекция на месте проводится сотрудниками и экспертами [Технического секретариата] [Организации], назначенными в качестве инспекторов, при содействии других экспертов [, также назначенных в качестве инспекторов] [, которые могут быть мобилизованы очень быстро], по списку, который ведется [Техническим секретариатом] [Организацией].]

[47. Инспекция на месте проводится только квалифицированными инспекторами и помощниками инспекторов, особо назначенными Генеральным директором для выполнения этой функции. Инспекторы являются экспертами из числа персонала [Технического секретариата] [Организации] и из государств-участников и назначаются исходя из их компетентности и опыта в соответствующих областях инспекции на месте. Профессиональные обязанности по проведению инспекции на месте выполняются только инспекторами. Помощники инспекторов назначаются из числа персонала [Технического секретариата] [Организации] для выполнения непрофессиональных обязанностей в связи с инспекцией на месте. Инспекторы и помощники инспекторов аттестуются [Техническим секретариатом] [Организацией] и заблаговременно одобряются государствами-участниками, как это предусмотрено в пунктах 50-54. [Технический секретариат] [Организация] ведет и обновляет список аттестованных и одобренных инспекторов и помощников инспекторов. Инспекционная группа возглавляется инспектором из [Технического секретариата] [Организации].]

[48. Не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Договора каждое государство-участник уведомляет Генерального директора о фамилиях, датах рождения, поле, рангах, квалификации и профессиональном опыте лиц, предлагаемых государством-участником в список инспекторов.]

49. Генеральный директор определяет размер инспекционной группы и отбирает ее членов из [числа сотрудников и экспертов [Технического секретариата] [Организации], назначенных в качестве инспекторов,] [списка инспекторов] [входящих и не входящих в [Технический секретариат] [Организацию] инспекторов и помощников инспекторов, включенных в ведущийся список,] с учетом обстоятельств конкретного запроса. [Кроме того, членами инспекционной группы могут быть другие эксперты, назначаемые в качестве инспекторов, когда, по мнению Генерального директора [и/или государств-членов], требуется квалификация, которой нет в [Техническом секретариате] [Организации].] Размер инспекционной группы является минимально необходимым для надлежащего выполнения инспекционного мандата. Членом инспекционной группы не может быть гражданин запрашивающего государства-участника или инспектируемого государства-участника. [Инспекционная группа возглавляется полномочным представителем Генерального директора. Кандидатура руководителя инспекционной группы предлагается Генеральным директором и утверждается Исполнительным советом.]

50. Не позднее чем через [30] [60] дней после вступления в силу настоящего Договора [Технический секретариат] [Организация] письменно сообщает всем государствам-участникам фамилии, гражданство и ранги предлагаемых для назначения инспекторов [и/или помощников инспекторов], а также сведения об их квалификации и профессиональном опыте.

51. Каждое государство-участник незамедлительно подтверждает получение списка предлагаемых [для назначения] [подлежащих назначению] инспекторов [и/или помощников инспекторов]. Любой инспектор [и/или помощник инспектора], включенный в [этот] список, считается одобренным, если государство-участник не позднее чем через [30] дней после подтверждения получения списка письменно не заявит о своем несогласии. Государство-участник может привести мотив такого отвода. В случае несогласия [предложенный] инспектор [и/или помощник инспектора] не приступает к деятельности по проверке и не участвует в ней на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника, которое заявило о своем несогласии. [[Технический секретариат] [Организация] незамедлительно подтверждает получение уведомления об отводе.]

[52. [Технический секретариат] [Организация], по мере необходимости, представляет новые предложения в отношении назначения инспекторов [и/или помощников инспекторов] в дополнение к первоначальному списку и в любом случае [на регулярной основе обновляет такой список] [обновляет список назначаемых инспекторов].]

[53. Каждое государство-участник может в любое время предложить замену своих представителей в списке инспекторов. Каждое государство-участник незамедлительно уведомляет Генерального директора о невозможности исполнения представителем данного государства-участника обязанностей инспектора с указанием причин этого. Генеральный директор ежегодно обновляет список инспекторов с учетом предложений государств-участников и уведомляет все государства-участники о заменах в списке инспекторов.]

54. С учетом положения пункта 55 государство-участник имеет право в любое время отвести уже одобренного инспектора [и/или помощника инспектора]. Оно письменно уведомляет [Технический секретариат] [Организацию] о своем отводе и [указывает] [может указать] мотив отвода. Такой отвод вступает в силу через 30 дней после его получения [Техническим секретариатом] [Организацией]. [[Технический секретариат] [Организация] незамедлительно подтверждает получение уведомления об отводе и информирует государство-участник о дате, с которой инспектор перестает быть назначенным для этого государства-участника.]

55. Государство-участник, которое было уведомлено об инспекции, не добивается исключения из инспекционной группы любого из [назначенных] инспекторов [и/или помощников инспекторов], упомянутых в списке инспекционной группы.

56. Число инспекторов [и/или помощников инспекторов], одобренных государством-участником, должно быть достаточным для того, чтобы обеспечить наличие и ротацию соответствующего числа инспекторов [и/или помощников инспекторов].

57. Если, по мнению Генерального директора, несогласие с предложенными инспекторами [и/или помощниками инспекторов] препятствует назначению достаточного числа инспекторов [и/или помощников инспекторов] или иным образом затрудняет эффективное выполнение задач [Технического секретариата] [Организации], то Генеральный директор передает эту проблему Исполнительному совету.

58. Члены инспекционной группы, проводящей инспекцию объекта государства-участника, который размещен на территории другого государства-участника, назначаются в соответствии с процедурами, изложенными выше, применительно как к инспектируемому государству-участнику, так и к принимающему государству-участнику.

[59. Каждое лицо, включенное в список инспекторов, получает соответствующую подготовку. Такая подготовка производится [Техническим секретариатом] [Организацией] согласно процедурам, изложенным в Оперативном руководстве по инспекциям на месте. [Технический секретариат] [Организация] составляет и ежегодно согласовывает с государствами-участниками график обучения и подготовки инспекторов.]

[60. Всякий раз, когда возникает необходимость или поступает просьба внести коррективы в вышеупомянутые списки инспекторов, замещающие инспекторы назначаются в том же порядке, что и в отношении первоначального списка.]

Привилегии и иммунитеты [инспекторов]

61. Каждое государство-участник не позднее чем через 30 дней после подтверждения получения списка инспекторов или изменений к нему выдает многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и такие другие документы, которые позволяют каждому инспектору въезжать на территорию этого государства-участника и пребывать на ней с целью проведения инспекционной деятельности. Эти документы должны быть действительны по крайней мере в течение двух лет после их представления [Техническому секретариату] [Организации].

62. Для эффективного осуществления ими своих функций [членам инспекционных групп] инспекционным группам предоставляются привилегии и иммунитеты, излагаемые в подпунктах а)-i). Привилегии и иммунитеты предоставляются членам инспекционной группы в интересах настоящего Договора, а не для их личной выгоды в качестве отдельных лиц. Такие привилегии и иммунитеты предоставляются им на весь период от прибытия на территорию инспектируемого государства-участника до отбытия с этой территории и после этого в отношении прежних действий, совершенных ими при исполнении своих служебных обязанностей.

а) Члены инспекционной группы пользуются неприкосновенностью, предоставляемой дипломатическим агентам согласно статье 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

б) Жилые и служебные помещения, занимаемые инспекционной группой, проводящей инспекционную деятельность согласно настоящему Договору, пользуются той же неприкосновенностью и защитой, что и помещения дипломатических агентов согласно пункту 1 статьи 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

с) Бумаги и корреспонденция, и в том числе записи, инспекционной группы пользуются той же неприкосновенностью, что и все бумаги и корреспонденция дипломатических агентов согласно пункту 2 статьи 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Инспекционная группа имеет право пользоваться кодами для сношений с [Техническим секретариатом] [Организацией].

d) Пробы и утвержденное оборудование, перевозимые членами инспекционной группы, пользуются неприкосновенностью с учетом положений, содержащихся в настоящем Договоре, и освобождаются от всех таможенных пошлин. Транспортировка опасных проб производится в соответствии с надлежащими предписаниями.

e) Членам инспекционной группы предоставляются те же иммунитеты, что и дипломатическим агентам согласно пунктам 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

f) Членам инспекционной группы, проводящим предписанную деятельность согласно настоящему Договору, предоставляется такое же освобождение от сборов и налогов, что и дипломатическим агентам согласно статье 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

g) Членам инспекционной группы разрешается ввозить на территорию инспектируемого государства-участника без уплаты любых таможенных пошлин или соответствующих сборов предметы личного пользования, за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными предписаниями.

h) Членам инспекционной группы предоставляются те же льготы в отношении обмена денег и валюты, что и представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках.

i) Члены инспекционной группы не должны заниматься никакой профессиональной или коммерческой деятельностью в целях личной выгоды на территории инспектируемого государства-участника.

63. При транзите через территорию неинспектируемых государств-участников членам инспекционной группы предоставляются те же привилегии и иммунитеты, что и дипломатическим агентам согласно пункту 1 статьи 40 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Бумаги и корреспонденция, и в том числе записи, а также перевозимые ими пробы и утвержденное оборудование пользуются привилегиями и иммунитетами, изложенными в подпунктах c) и d) пункта 62.

64. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов члены инспекционной группы обязаны уважать законы и предписания инспектируемого государства-участника и, в той мере, в какой это совместимо с мандатом на инспекцию, обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства. Если инспектируемое государство-участник считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами, указанными в настоящем Протоколе, то между этим государством-участником и Генеральным директором проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления такого факта, предотвратить повторение такого злоупотребления.

65. Генеральный директор может отказываться от иммунитета членов инспекционной группы от юрисдикции в тех случаях, когда, по его мнению, этот иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для осуществления положений настоящего Договора. Отказ должен во всех случаях носить определенно выраженный характер.

66. Наблюдателям предоставляются те же привилегии и иммунитеты, что и инспекторам согласно настоящему разделу, за исключением привилегий и иммунитетов, предоставляемых согласно подпункту d) пункта 62.

Пункты въезда

67. Каждое государство-участник назначает пункты въезда и представляет требуемую информацию [Техническому секретариату] [Организации] не позднее чем через 30 дней после вступления для него в силу настоящего Договора. Эти пункты въезда назначаются таким образом, чтобы инспекционная группа могла достичь любого инспектируемого места по меньшей мере из одного пункта въезда в пределах [12] [24] часов. [Технический секретариат] [Организация] сообщает всем государствам-участникам местонахождения пунктов въезда.

68. Каждое государство-участник может менять пункты въезда, уведомляя о таком изменении [Технический секретариат] [Организацию]. Изменения вступают в действие через 30 дней после получения [Техническим секретариатом] [Организацией] такого уведомления, с тем чтобы можно было обеспечить соответствующее уведомление всех государств-участников.

69. Если [Технический секретариат] [Организация] считает, что для своевременного проведения инспекций пунктов въезда недостаточно или что изменения пунктов въезда, намечаемые государством-участником, затрудняли бы такое своевременное проведение инспекций, [он] [она] вступает в консультации с соответствующим государством-участником для урегулирования проблемы.

Процедуры использования нерейсовых самолетов

70. [Для инспекций, при которых] [Для проведения инспекций, а также в случаях, когда] невозможно обеспечить своевременный проезд на рейсовом коммерческом транспорте, инспекционной группе может понадобиться использовать самолет, принадлежащий [Техническому секретариату] [Организации] или зафрахтованный [им] [ею]. Не позднее чем через 30 дней после вступления для него в силу настоящего

Договора каждое государство-участник сообщает [Техническому секретариату] [Организации] постоянный номер дипломатического разрешения для нерейсового самолета, перевозящего инспекционные группы и оборудование, необходимое для инспекции, на территорию и с территории, на которой находится место инспекции. Воздушные маршруты к назначенному пункту въезда и от него пролегают по установленным международным воздушным трассам, согласуемым государствами-участниками и [Техническим секретариатом] [Организацией] в качестве основы для такого дипломатического разрешения.

71. При использовании нерейсового самолета [Технический секретариат] [Организация] через Национальный орган представляет инспектируемому государству-участнику план полета на полет самолета от последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором находится инспектируемая площадка, до пункта въезда не позднее чем за шесть часов до запланированного времени вылета с этого аэродрома. Такой план подается в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации, применимыми к гражданским самолетам. Для своих собственных или чартерных рейсов [Технический секретариат] [Организация] вносит в раздел примечаний каждого плана полета постоянный номер дипломатического разрешения и соответствующую пометку, свидетельствующую о том, что данный самолет является инспекционным самолетом.

72. Не менее чем за три часа до запланированного вылета инспекционной группы с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором будет проводиться инспекция, инспектируемое государство-участник обеспечивает одобрение плана полета, подаваемого в соответствии с пунктом 71, с тем чтобы инспекционная группа могла прибыть в пункт въезда к расчетному времени прибытия.

[73. При необходимости руководитель инспекционной группы и представитель инспектируемого государства-участника согласовывают место базирования и план полета от пункта въезда до места базирования самолета, принадлежащего [Техническому секретариату] [Организации] или зафрахтованного [им] [ею], который будет использоваться для проведения инспекций в инспектируемом районе и доставки инспекционной группы и оборудования в инспектируемый район.]

74. Инспектируемое государство-участник обеспечивает требуемые [Техническим секретариатом] [Организацией] стоянку, защитную охрану, обслуживание и заправку самолета инспекционной группы в пункте въезда [и в районе базирования] в том случае, когда такой самолет принадлежит [Техническому секретариату] [Организации] или зафрахтован [им] [ею]. Такой самолет освобождается от посадочных, взлетных и других аналогичных сборов. Расходы по такой заправке, защитной охране и обслуживанию несет [Технический секретариат] [Организация].

Административные процедуры

75. Инспектируемое государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые инспекционной группе удобства, такие, как средства связи, переводческое обслуживание, в той мере, в какой это необходимо для проведения опросов и выполнения других задач, а также транспорт, рабочие помещения, жилье, питание и медицинское обслуживание. В этой связи Организация возмещает inspected государству-участнику расходы, понесенные в связи с пребыванием инспекционной группы.

[76. Инспектируемое государство-участник назначает своего представителя для взаимодействия с инспекционной группой.]

[77. В случае злоупотребления Исполнительный совет изучает вопрос о том, должно ли запрашивающее государство нести какие-либо финансовые последствия инспекции по запросу.] 1/

Утвержденное инспекционное оборудование

78. С учетом пункта 80 inspected государство-участник не налагает на инспекционную группу никаких ограничений в отношении доставки ею на inspected площадку такого оборудования, утвержденного в соответствии с пунктом 79, какое [Технический секретариат счел] [Организация сочла] необходимым для удовлетворения потребностей инспекции. [Технический секретариат] [Организация] составляет и соответственно обновляет перечень утвержденного оборудования, которое может понадобиться для вышеизложенных целей, а также правила, касающиеся такого оборудования, которые должны соответствовать настоящему Протоколу. При разработке перечня утвержденного оборудования и таких правил [Технические секретариат] [Организация] обеспечивает полный учет факторов безопасности [и конфиденциальности] по всем категориям [объектов] [местоположений], на которых может быть использовано такое оборудование. Перечень утвержденного оборудования рассматривается и одобряется Конференцией.

79. Это оборудование находится на попечении [Технического секретариата] [Организации] и отбирается, калибруется и утверждается [Техническим секретариатом] [Организацией]. [Технический секретариат] [Организация] [, по мере возможности,] выбирает такое оборудование, которое предназначено именно для конкретного вида требуемой инспекции. Отобранное и утвержденное оборудование обеспечивается специальной защитой от несанкционированного изменения.

1/ Одна делегация предложила в случае злоупотребления применять меры наказания, такие, как аннулирование прав государств-участников.

Позиция в отношении "сертификации": Если государство-участник предоставляет какое-то оборудование для конкретной инспекции на месте, то возникнет необходимость в выработке той или иной специальной процедуры сертификации (WP.90).

80. Инспектируемое государство-участник имеет право, без ущерба для установленных сроков, в присутствии членов инспекционной группы [досматривать оборудование] [проверять соответствие оборудования утвержденному стандартному оборудованию] в пункте въезда, т.е. проверять характер оборудования, ввозимого на территорию инспектируемого государства-участника или вывозимого с нее. Для облегчения такой идентификации [Технический секретариат] [Организация] прилагает документы и устройства, удостоверяющие, что это оборудование отобрано им и утверждено. [Досмотр оборудования также удостоверяет к удовлетворению инспектируемых государств-участников, что оборудование соответствует описанию утвержденного оборудования для данного вида инспекции.] Инспектируемое государство-участник может задержать оборудование, [не соответствующее описанию или] не имеющее вышеупомянутых удостоверяющих документов и устройств. [Процедуры досмотра оборудования рассматриваются и одобряются Конференцией.]

81. В случаях, когда инспекционная группа считает необходимым использовать имеющееся на месте оборудование, не принадлежащее [Техническому секретариату] [Организации], и просит инспектируемое государство-участник дать группе возможность использовать такое оборудование, инспектируемое государство-участник, по мере возможности, удовлетворяет такую просьбу.

Было высказано предложение о том, что Техническому секретариату следует стараться приобретать спутниковые изображения инспектируемого района. Если оно будет одобрено, то могла бы потребоваться разработка определенных положений в этом отношении.

[Часть 3: Процедуры запроса на инспекцию]
[Уведомление об инспекциях [местностей] [районов], находящихся
под юрисдикцией и контролем государства-участника]

[Запрос на проведение инспекции]

82. [Запрос на инспекцию, представляемый Исполнительному совету и Генеральному директору, содержит по крайней мере следующую информацию:

- a) государство-участник, подлежащее инспекции;
- b) размер и [тип] [местоположение] [характер] [и местоположение] инспектируемой площадки;
- c) озабоченность относительно возможного несоблюдения настоящего Договора, включая указание соответствующих положений настоящего Договора, в связи с которыми возникает озабоченность, и характера и обстоятельств возможного несоблюдения, а также [всю соответствующую информацию, [полученную через Международную систему мониторинга] исходя из которой возникает озабоченность] [доказательства возможного несоблюдения, включая использование объектов, находящихся в национальной собственности];
- d) фамилию наблюдателя запрашивающего государства-участника; и
- e) используемый пункт въезда;
- f) запрашивающее государство-участник может предоставлять любую дополнительную информацию, какую оно сочтет необходимой.]

[83. Запрос запрашивающего государства-участника на проведение инспекции содержит следующую информацию:

- a) название инспектируемого государства-участника либо указание, что нарушение могло иметь место в районе, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства;
- b) предположительный тип ядерного взрыва (подземный, подводный, атмосферный);
- c) расчетное время нарушения с указанием возможной погрешности;

d) расчетные географические координаты места нарушения с указанием возможной погрешности;

e) фактологические данные сети глобального мониторинга и/или национальных средств контроля, послужившие основанием для запроса на инспекцию и свидетельствующие о проведении ядерного взрыва;

f) границы предлагаемого для инспекции района;

g) предлагаемые виды деятельности инспекционной группы в инспектируемом районе; и

h) фамилию наблюдателя от запрашивающего государства-участника. Запрашивающее государство-участник может также предоставить любую дополнительную информацию, какую оно сочтет необходимой.]

[84. Государство-участник, запрашивающее инспекцию на месте согласно пункту ... статьи ... представляет запрос на инспекцию Генеральному директору. Этот запрос содержит по крайней мере следующую информацию:

a) государство-участник, подлежащее инспекции;

b) тип, размер и местоположение площадки, где предположительно был произведен подозреваемый ядерный взрыв, и запрашиваемый периметр вокруг инспектируемой площадки:

i) инспектируемая площадка представляет собой сплошной район, размеры которого должны быть наименьшими, совместимыми с точностью и другими характеристиками тех сетей мониторинга, которые имеют значение для конкретного явления и для конкретной площадки, в соответствии с частью 7 раздела ... (Международная система мониторинга) Протокола;

ii) размеры инспектируемой площадки ни в коем случае не превышают по площади ... км² или по протяженности - ... км в любом направлении;

iii) периметр инспектируемой площадки указывается на карте с точностью до ближайшей секунды;

c) характер и обстоятельства предполагаемого ядерного взрыва, включая по меньшей мере:

- i) время наступления;
- ii) среду;
- iii) приблизительную мощность;
- d) все надежные доказательства и любую другую информацию, на которой основан запрос;
- e) разъяснения, представленные подозреваемым государством-участником, если таковые имеются;
- f) фамилию наблюдателя запрашивающего государства-участника.

Запрашивающее государство-участник может представлять любую дополнительную информацию, какую оно сочтет необходимой.]

[85. Согласно пункту ... статьи ... запрос на инспекцию, представляемый [Техническим секретариатом] [Организацией] Исполнительному совету, включает:

- a) первоначальный запрос и всю дополнительную информацию, представленную запрашивающим государством-участником, где это применимо;
- b) разъяснения и любую другую дополнительную информацию, представленную подозреваемым государством-участником согласно пункту ... статьи ... ;
- c) доклад [Технического секретариата] [Организации], включающий проведенную экспертами оценку предполагаемого ядерного взрыва и их рекомендации;
- d) пересмотренный тип, размер и местоположение площадки, где предположительно имел место подозреваемый ядерный взрыв, и запрашиваемый периметр вокруг инспектируемой площадки:
 - i) инспектируемая площадка представляет собой сплошной район, размеры которого должны быть наименьшими, совместимыми:
 - 1) с точностью и другими характеристиками тех сетей мониторинга, которые имеют значение для конкретного явления и для конкретной площадки, в соответствии с частью 7 раздела ... (Международная система мониторинга) Протокола;

- 2) со всей другой соответствующей информацией, представленной в ходе проводимой экспертами [Технического секретариата] [Организации] оценки запроса, включая информацию, представленную соответствующими государствами-участниками;
- ii) размеры инспектируемой площадки ни в коем случае не превышает по площади ... км² или по протяженности - ... км в любом направлении;
- iii) периметр инспектируемой площадки указывается на карте с точностью до ближайшей секунды;
- e) пересмотренный характер и обстоятельства предполагаемого ядерного взрыва, включая по крайней мере:
 - i) время наступления;
 - ii) среду;
 - iii) приблизительную мощность.]

**[Процедуры рассмотрения запроса и принятия решения
о проведении инспекции]**

[86. Генеральный директор выдает руководителю инспекционной группы мандат на проведение инспекции. Мандат на инспекцию содержит:

- a) название инспектируемого государства-участника либо указывает, что нарушение могло иметь место в районе, не находящемся под юрисдикцией какого-либо государства;
- b) границы площадки, подлежащей инспекции;
- c) планируемые виды деятельности инспекционной группы на инспектируемой площадке;
- d) планируемую дату инспекции и ее продолжительность;
- e) пункт въезда;
- f) расчетную дату прибытия инспекционной группы в пункт въезда;
- g) расчетную дату прибытия наблюдателей в пункт въезда;

- h) расчетную дату прибытия оборудования в пункт въезда;
- i) фамилию руководителя инспекционной группы;
- j) фамилии инспекторов, входящих в состав инспекционной группы;
- k) фамилию наблюдателя; и
- l) перечень оборудования.]

87. [Уведомления, направляемые Генеральным директором, включают следующую информацию:

- [a) запрос на инспекцию, представленный [Техническим секретариатом] [Организацией] со всеми его предложениями;
- b) решение Исполнительного совета;]
- c) пункт въезда;
- d) дату и расчетное время прибытия в пункт въезда;
- e) способ прибытия в пункт въезда;
- f) [[местность] [местоположение] [границы] площадки, подлежащей инспекции;]
- g) фамилии инспекторов [, а также наблюдателей] и других членов инспекционной группы;
- h) в соответствующих случаях, разрешение на использование самолета для спецрейсов [;
- i) виды деятельности инспекционной группы в инспектируемом районе;
- j) расчетную дату и продолжительность инспекции;
- k) перечень оборудования;
- l) перечень оборудования, которое Генеральный директор просит доставить из пункта въезда в инспектируемый район; и

m) перечень оборудования, которое Генеральный директор просит предоставить инспекционной группе в инспектируемом районе.]

[n) фамилию и данные наблюдателя от запрашивающего участника, где это применимо].]

88. [Площадка, подлежащая инспекции, должна представлять собой сплошной район, не превышающий по площади [1 000] [100] км² или по протяженности - [50] [5] км в любом направлении.]

[89. Запрашивающее государство-участник своевременно уведомляет Генерального директора о местоположении инспектируемой площадки, с тем чтобы Генеральный директор мог включить эту информацию в уведомление инспектируемому государству-участнику, упомянутое в пункте ... Генеральный директор также передает Исполнительному совету информацию о местоположении инспектируемой площадки.]

[90. Запрашивающее государство-участник как можно точнее обозначает инспектируемую площадку при помощи географических координат. По возможности, запрашивающее государство-участник также представляет карту с общим указанием инспектируемого места.]

91. [Инспектируемое государство-участник подтверждает получение уведомления [Технического секретариата] [Организации] о намерении провести инспекцию не позднее чем через [1 час] [12 часов] после получения такого уведомления.]

**[Уведомление об инспекциях] [Процедуры инспекций] [местностей]
[районов], не находящихся под национальной юрисдикцией**

92. [Генеральный директор может по запросу [Технического секретариата] [Организации] [или] государства-участника разрешить инспекцию района за пределами национальной юрисдикции с целью прояснения и урегулирования озабоченностей относительно возможного несоблюдения Договора.]

93. [[Государство-участник, запрашивающее такую инспекцию, представляет сведения относительно следующего] [Запрос на инспекцию содержит по крайней мере следующую информацию]:

a) [местность] [местоположение] инспектируемой площадки;

b) озабоченность относительно возможного несоблюдения Договора, включая указание соответствующих положений Договора, в связи с которыми возникает озабоченность, [и характера и обстоятельств возможного несоблюдения,] а также всю соответствующую информацию, исходя из которой возникает озабоченность; и

с) фамилию наблюдателя запрашивающего государства-участника [, где это применимо].]

[Часть 4: Предынспекционная деятельность]

**[Въезд на территорию инспектируемого государства-участника
и проезд к месту инспекции]**

94. Инспектируемое государство-участник, уведомленное о прибытии инспекционной группы, обеспечивает ее немедленный въезд на территорию и посредством сопровождения внутри страны или другими способами делает все от него зависящее для обеспечения безопасной доставки инспекционной группы и ее [багажа,] оборудования и материалов от его пункта въезда до инспектируемой площадки(ок) [не позднее чем через 36 часов после прибытия в пункт въезда, если не будут согласованы иные сроки,] и в пункт выезда.

[95. Согласно пункту ... инспектируемое государство-участник досматривает оборудование инспекционной группы в пункте въезда. Этот досмотр завершается в сроки, указанные в пункте]

96. [Инспектируемое государство-участник, по мере необходимости, помогает инспекционной группе прибыть на место инспекции не позднее чем через [12] [36] [48] часов после прибытия в пункт въезда.]

[Предынспекционный инструктаж и план инспекции]

[97. По прибытии на инспектируемую площадку и до начала инспекции инспекционная группа инструктируется представителями инспектируемого государства-участника по проблемам безопасности и конфиденциальности и об административных мерах и мерах по материально-техническому обеспечению. Инспектируемое государство-участник указывает чувствительные места в пределах инспекционного периметра, которые не имеют отношения к цели инспекции.]

[98. После предынспекционного инструктажа инспекционная группа готовит первоначальный план инспекции с указанием деятельности, подлежащей осуществлению инспекционной группой. План инспекции предоставляется представителям инспектируемого государства-участника. Его реализация соответствует положениям разделов ... (Проведение инспекции, Режим доступа, Безопасность, Конфиденциальность).]

[Проверка местонахождения]

[99. Чтобы помочь установить, что инспектируемая площадка, на которую была доставлена инспекционная группа, соответствует инспектируемой площадке, указанной запрашивающим государством-участником, инспекционная группа имеет право использовать утвержденное оборудование определения местоположения и просить об установке такого оборудования в соответствии с ее указаниями. Инспекционная группа может проверять свое местонахождение путем сличения местных ориентиров, определенных по картам. Инспектируемое государство-участник помогает инспекционной группе в выполнении этой задачи.]

[Часть 5:] Проведение инспекций]

Общие правила

100. [Инспекционная группа начинает свою инспекцию в указанном инспектируемом районе не позднее чем через [семь дней] после того, как она получает [[запрос] [мандат] на инспекцию от Исполнительного совета [или Генерального директора]] [инспекционный мандат от Генерального директора].] Члены инспекционной группы выполняют свои функции в соответствии с положениями настоящего Договора [, развитыми в Оперативном руководстве по международным инспекциям на месте].

[101. Непосредственно перед производством измерений члены инспекционной группы проверяют рабочее состояние оборудования, доставленного в инспектируемый район инспектируемым государством-участником. В случае выхода оборудования из строя при транспортировке Генеральный директор может продлить мандат, с тем чтобы заменить неисправное оборудование.]

[102. Для проведения инспекции на месте в пределах района, указанного в мандате на инспекцию, могут использоваться следующие технологии:

а) определение местоположения [и топографическое картирование] с воздуха и на поверхности для подтверждения границ инспектируемого района и установления координат находящихся в нем местоположений в порядке поддержки инспекционной деятельности;

б) визуальное наблюдение, видео/фотосъемка и многоспектральные, включая инфракрасные, [измерения и], съемка с поверхности и под поверхностью, а также с воздуха для нахождения аномалий или антропогенных артефактов;

с) измерение радиоактивности в атмосфере, на поверхности, [под землей] и в воде с использованием наблюдения за гамма-излучением и анализа энергетического разрешения с воздуха, а также на поверхности и под поверхностью с целью нахождения и идентификации радиационных аномалий;

d) отбор и анализ твердых и жидких экологических проб с поверхности и под поверхностью, а также радиоактивных благородных газов и трития и нерадиоактивных газов, таких, как CO_2 , CH_4 и H_2 в атмосфере [и под землей, в том числе из скважин (на глубине до 20 м)] для обнаружения радиоизотопов или иных аномалий;

e) геотермические съемки в поисках поверхностных температурных изменений;

f) пассивный сейсмологический мониторинг афтершоков с целью локализации района поисков и облегчения определения характера явления; [резонансная сейсмометрия] активные сейсмические съемки с целью нахождения и местоопределения подземных аномалий, включая полости и зоны навала;

[g) картирование магнитного поля и гравитационного поля [грунтопроникающий радар], [электромагнитное зондирование], измерения удельной электропроводимости на поверхности и, соответственно, с воздуха для обнаружения аномалий или антропогенных артефактов; и]

[h) бурение с целью получения радиоактивных проб.]] 2/ 3/

[103. Район для инспекции предлагается Генеральным директором с учетом запроса запрашивающего государства-участника, исходя из:

a) расчетного местоопределения неясного явления с помощью средств проверки, определенных настоящим Договором;

b) технических возможностей методов и средств инспекции на месте;

c) геологических, географических и экологических условий, уровня техногенной активности на расчетной площадке проведения скрытного ядерного взрыва; и

d) целесообразной деятельности в рамках инспекционных процедур с точки зрения ненарушения суверенитета инспектируемого государства-участника и приемлемых затрат на проведение инспекции.]

2/ Ряд делегаций считают, что для окончательного согласования технологий и их применения для ИНМ потребуется разработка режима регулируемого доступа для защиты чувствительной информации, не имеющей отношения к цели ИНМ.

3/ Ряд делегаций считают, что перечисление технологий не предпрещает окончательного согласования этапов ИНМ и соответствующего применения конкретных технологий.

[104. Находящийся на территории инспектируемого государства-участника или под его юрисдикцией район для инспекции с применением технологий, предполагающих использование воздушных средств базирования (самолетов, вертолетов), должен представлять собой единый район площадью не более 1 000 км² или протяженностью не более 50 км в любом направлении. Координаты границ этого района указываются в мандате на инспекцию.]

[105. Районы для инспекции с применением наземных технологий должны лежать в пределах района, границы которого указаны в мандате на инспекцию. Общая площадь этих районов не должна превышать ... км², а количество таких районов - ... Данные о границах этих районов с точностью до 500 м в письменном виде передаются руководителем инспекционной группы представителю инспектируемого государства-участника не менее чем за 24 часа до прибытия инспекторов в эти районы.]

[106. Инспектируемое государство-участник может просить об исключении из инспектируемого с использованием воздушных средств района территорий, на которых расположены чувствительные объекты. Площадь этих территорий не должна превышать ... процентов площади инспектируемой площадки.]

[107. Общее количество инспекторов, одновременно находящихся на территории инспектируемого государства-участника, не должно превышать 40 человек.]

108. Деятельность инспекционной группы организуется таким образом, чтобы обеспечить своевременное и эффективное осуществление ею своих функций и причинить как можно меньше неудобств инспектируемому государству-участнику и помех инспектируемому району.

[109. За ... дней до проведения инспекции с использованием вертолетов или самолетов руководитель инспекционной группы предоставляет представителю инспектируемого государства-участника план полета. Представитель инспектируемого государства-участника может просить изменить план полета, с тем чтобы исключить получение инспекционной группой чувствительной информации. Руководитель инспекционной группы учитывает данную просьбу в той мере, в какой он сочтет это целесообразным. Такая просьба должна быть отражена в фактологическом докладе.]

110. При исполнении своих обязанностей на территории инспектируемого государства-участника члены инспекционной группы, если об этом просит инспектируемое государство-участник, сопровождаются представителями инспектируемого государства-участника, однако это не должно создавать задержек или иных помех для инспекционной группы при выполнении ею своих функций.

111. [Подробные процедуры проведения инспекций разрабатываются для включения в Оперативное руководство по [международным] инспекциям на месте.]

Режим доступа

[Общие правила]

[112. Инспекционная группа, согласно соответствующим статьям [настоящего Договора] [и] [его] Протокола [к настоящему Договору] [и приложений], имеет право [беспрепятственного] [полного] доступа к [площадке] [району] инспекции [, определенному в мандате на инспекцию].]

[Согласно пунктам ... Договора, инспекционная группа имеет право доступа к району инспекции и находящимся в нем конкретным площадкам, с учетом лишь исключений и оперативных процедур, изложенных в указанных в этом разделе положениях относительно режима регулируемого доступа.]

[113. Если inspected государство-участник предоставляет менее чем [полный] доступ [, требуемый мандатом на инспекцию,] к [районам] [площадкам] [местам], деятельности или информации, оно несет обязанность предпринять все разумные усилия к тому, чтобы обеспечить альтернативные средства для [прояснения возможной озабоченности относительно несоблюдения, ставшей причиной запроса на инспекцию] [удовлетворения требований мандата на инспекцию].]

[114. Inspected государство-участник предоставляет доступ в пределах [площадки] [района] инспекции как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через (12) часов после прибытия инспекционной группы в пункт въезда, с тем чтобы прояснить озабоченность [относительно возможного несоблюдения настоящего Договора, выраженную в запросе на инспекцию] [, указанную в мандате на инспекцию]. Между инспекционной группой и inspected государством-участником проводятся переговоры в отношении степени и характера доступа к конкретному району [площадке] в пределах inspected территории [площадки] [района] на основе регулируемого доступа [в соответствии с пунктами ... Протокола].]

[115. Выполняя требование о предоставлении доступа, как это указано в пункте [114] [...], inspected государство-участник несет обязанность допускать наибольшую степень доступа [. Inspected государство-участник имеет право в рамках регулируемого доступа и в соответствии с пунктами настоящего раздела учитывать] [, учитывая] любые конституционные обязанности, которые оно может нести в отношении фирменных прав или обысков и секвестров[.] [Inspected государство-участник имеет право в рамках регулируемого доступа] [и] принимать необходимые меры по защите национальной безопасности. Inspected государство-участник не может ссылаться на положения настоящего пункта с целью сокрытия уклонения от своих обязательств не заниматься деятельностью, запрещаемой по настоящему Договору.]

[116. Инспекционная группа соблюдает правила конфиденциальности, изложенные в пунктах ... части ..., и требования безопасности, изложенные в пунктах ... части ... Инспектируемое государство-участник имеет право на любом этапе инспекции запретить любую запланированную меру или остановить проведение любой меры, осуществляемой инспекционной группой, если эта мера не соотнобразуется с этими правилами и требованиями. В таком случае, если инспекционная группа и inspected государство-участник не могут договориться об альтернативной мере вместо запрещенной меры, инспекция продолжается без использования этой меры и данный случай фиксируется в докладе об инспекции.]

[117. При проведении инспекции в соответствии с [запросом] [мандатом] на инспекцию инспекционная группа использует только такие методы, какие необходимы для обеспечения достаточных соответствующих фактов с целью прояснения озабоченности относительно возможного несоблюдения [положений настоящего Договора] [, указанной в мандате], и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения. Она собирает и документирует такие факты, которые имеют отношение к [упомянутому выше] возможному несоблюдению [настоящего Договора] inspected государством-участником, но не ищет и не документирует информацию, которая явно не имеет к этому отношения, если только ее прямо не просит об этом inspected государство-участник. Любой собранный материал, который впоследствии будет признан беспредметным, [не сохраняется] [возвращается представителю inspected государства-участника].]

[118. Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции как можно менее интрузивным способом, совместимым с эффективным и своевременным выполнением ее [миссии] [мандата]. [Там, где это возможно,] [На начальном этапе] она начинает с наименее интрузивных процедур [и наименее чувствительных площадок] [, какие она считает приемлемыми.] [и] [Она может перейти] [переходит] к более интрузивным процедурам [и к более чувствительным площадкам на последующих этапах] [только тогда, когда она сочтет это необходимым].]

[119. Инспекционная группа и inspected государство-участник проводят переговоры в отношении следующего: степень доступа к конкретным районам в пределах inspected площадки; конкретная инспекционная деятельность, включая отбор проб, подлежащая проведению инспекционной группой; проведение конкретной деятельности inspected государством-участником; и предоставление конкретной информации inspected государством-участником.] 4/

4/ Одна делегация предложила перенести пункт 119 в раздел "Регулируемый доступ" и изменить его сообразно пункту 126.

[120. Согласно пункту 77 Договора, площадь каждой площадки, подлежащей исключению из облетов и/или наземной инспекционной деятельности на начальном этапе, не превышает 10 квадратных километров, а общая площадь исключенных площадок не превышает 10 процентов первоначального района инспекции. Однако каждое исключение применяется к целой площадке.]

[121. На последующем этапе инспекции инспектируемое государство-участник предоставляет регулируемый доступ к площадке, исключенной ранее по пункту 117, на основе собранных в прилегающем районе позитивных свидетельств, которые указывают на то, что там мог быть проведен предположительный ядерный взрыв.]

[122. Инспектируемое государство-участник имеет право на каждом этапе исключать из инспекции внутреннюю часть зданий, за исключением регулируемого доступа в здание, расположенное в непосредственной близости от предполагаемого эпицентра, если собранные в прилегающем районе позитивные свидетельства указывают на то, что там мог быть проведен предположительный ядерный взрыв.]

[123. Инспектируемое государство-участник имеет право предоставлять инспекционной группе данные и разъяснения, полученные от его национальных сетей мониторинга и из других источников, относительно характера подозреваемого явления. Инспекционная группа принимает во внимание такие данные и разъяснения и включает их в свой доклад.]

[Регулируемый доступ]

[124. Инспекционная группа учитывает предлагаемые изменения плана инспекции и предложения, которые могут быть внесены инспектируемым государством-участником на любом этапе инспекции, включая предынспекционный инструктаж, для обеспечения защиты чувствительного оборудования, информации или [районов] [мест], не связанных [со сферой охвата] [с предметом и целью] [настоящего Договора] [с целью инспекции].]

[125. Инспектируемое государство-участник выделяет пункты въезда/выезда [на периметре], подлежащие использованию для доступа [к району инспекции]. [Инспекционная группа и инспектируемое государство-участник проводят переговоры в отношении следующего: степень доступа к любому конкретному месту или местам в пределах окончательного и запрашиваемого периметров, как это предусмотрено в пункте 127; конкретная инспекционная деятельность, включая отбор проб, подлежащая проведению инспекционной группой; проведение конкретной деятельности инспектируемым государством-участником; и предоставление конкретной информации инспектируемым государством-участником.]]

[126. [На каждом этапе инспекции и по каждой площадке, упомянутой в пункте 121,] инспекционная группа и инспектируемое государство-участник проводят переговоры в отношении следующего:

- [a) точный периметр каждой площадки, упомянутой в пункте 121;]
- [b)] степень доступа к конкретным [районам] [местам] в пределах инспектируемой [площадки] [района];
- [c)] конкретная инспекционная деятельность, включая отбор проб, подлежащая проведению инспекционной группой;
- [d)] проведение конкретной деятельности инспектируемым государством-участником;
- [e) утвержденное оборудование, подлежащее использованию инспекционной группой для каждого вида деятельности;] и
- [f)] предоставление конкретной информации инспектируемым государством-участником.]

[127. Сообразно соответствующим положениям Приложения по конфиденциальности, инспектируемое государство-участник имеет право принимать меры для защиты чувствительных установок и предотвращения разглашения конфиденциальных сведений и данных, не имеющих отношения к [сфере охвата] [предмету и цели] настоящего Договора. Такие меры могут включать, среди прочего, следующее:

- a) вынос чувствительных документов из служебных помещений;
- b) зачехление чувствительных дисплеев, имущества и оборудования;
- c) зачехление чувствительных элементов оборудования, таких, как компьютерные или электронные системы;
- d) блокирование компьютерных систем и выключение индикаторных устройств;
- e) ограничение анализа проб установлением наличия или отсутствия веществ, имеющих отношение к цели инспекции;
- f) использование методов произвольно-селективного доступа, при котором инспекторам предлагается по своему усмотрению выбрать для обследования определенную процентную долю или число зданий; этот же принцип может применяться и в отношении внутренней части и содержимого чувствительных зданий;

g) предоставление в исключительных случаях доступа к определенным участкам инспекционной площадки лишь отдельным инспекторам.]

[128. Инспектируемое государство-участник имеет право принимать меры для защиты чувствительных установок и предотвращения разглашения конфиденциальных сведений, не имеющих отношения к цели инспекции. Такие меры могут включать, среди прочего, следующее:

a) ограничение измерений ядерного излучения только установлением наличия или отсутствия таких видов и энергий излучения, которые с высокой степенью вероятности идентифицируют ядерный взрыв;

b) ограничения анализа проб только установлением наличия или отсутствия изотопов и материалов, которые с высокой степенью вероятности идентифицируют ядерный взрыв;

c) использование методов произвольно-селективного доступа, при котором инспекторам предлагается по своему усмотрению выбрать для обследования определенную процентную долю или число зданий;

d) предоставление в исключительных случаях доступа к определенным участкам ограничиваемой площадки лишь отдельным инспекторам.]

[129. Инспектируемое государство-участник предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать инспекционной группе, что любые предмет, здание, сооружение, контейнер или транспортное средство, к которым инспекционная группа не имела полного доступа или которые были защищены в соответствии с пунктом 127, не используются для целей, связанных с изложенными в запросе на инспекцию озабоченностями относительно возможного несоблюдения.]

[130. Инспектируемое государство-участник предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать инспекционной группе, что ни в каком месте в пределах района инспекции, к которому инспекционная группа не имела доступа, требуемого мандатом на инспекцию, или которое было защищено в соответствии с пунктом 128, не было проведено ядерного взрыва.]

[131. Это может делаться, среди прочего, путем частичного снятия чехла или покрытия для защиты от воздействия атмосферных явлений, по усмотрению инспектируемого государства-участника, путем визуального осмотра внутренней части замкнутого пространства от входа в него или другими способами.]

[132. Это может делаться, среди прочего, путем:

а) поиска эффектов ядерного взрыва, таких, как воздушная ударная волна, ударные волны в грунте и световое излучение, снаружи такого места;

б) измерения характеристической ядерной радиации, которая недвусмысленно указывает на ядерный взрыв, снаружи такого места.]

[Безопасность]

[Конфиденциальность]

**[Проведение инспекций в районах, не находящихся под юрисдикцией
любого государства]**

[133. В случае инспекции на территории, не находящейся под национальной юрисдикцией любого государства, Генеральный директор после консультаций с соответствующими государствами-участниками выбирает пункты въезда, подходящие для скорейшего прибытия инспекционной группы в инспектируемый район и пункты базирования.]

[134. Государства-участники, на территории которых расположены пункты въезда и пункты базирования, оказывают содействие в перевозке инспекционной группы, ее багажа, оборудования и материалов на инспектируемую площадку, а также в проведении инспекции.]

Связь

135. Инспекторы имеют право [на протяжении всего периода пребывания в стране] [в течение всего времени в ходе инспекции на месте] поддерживать связь со штаб-квартирой [Технического секретариата] [Организации]. С этой целью они могут [с разрешения инспектируемого государства-участника] использовать свое собственное, надлежащим образом сертифицированное, утвержденное оборудование и могут просить инспектируемое государство-участник предоставить им доступ к другим средствам дальней связи [при их наличии]. Инспекционная группа имеет право использовать свою собственную [систему двусторонней радиосвязи] [систему радиосвязи] между членами инспекционной группы.

[Оборудование]

[136. Перечень оборудования, разрешенного для использования при проведении инспекции на месте, и процедуры использования такого оборудования готовит и, по мере необходимости, обновляет [Технический секретариат] [Организация]. Каждое государство-участник может представить предложения в отношении оборудования для проведения инспекции на предмет его включения в этот перечень. При подготовке такого перечня разрешенного оборудования и соответствующих процедур [Технический секретариат] [Организация] обеспечивает полный учет соображений безопасности по всем видам объектов, на которых может быть использовано такое оборудование. Перечень оборудования, разрешенного для использования при проведении инспекции на месте, рассматривается и утверждается Исполнительным советом.]

[137. [Технический секретариат] [Организация] организует подготовку оборудования для инспекций на месте на основе соглашений с государствами-участниками, обладающими соответствующими технологиями. Ответственность за техническую готовность оборудования для проведения инспекции несут государства-участники, предоставившие соответствующие технологии, и [Технический секретариат, принявший] [Организация, принявшая] на хранение соответствующее оборудование. [Технический секретариат] [Организация] осуществляет его модернизацию и замену более эффективным оборудованием. Оборудование снабжается специальной защитой от несанкционированного изменения.]

[138. При осуществлении деятельности, связанной с проведением инспекций на месте в соответствии с настоящим Протоколом, инспекционная группа имеет право доставлять на территорию инспектируемого государства-участника и использовать разрешенное оборудование.]

[139. Полный перечень оборудования для проведения инспекции на месте включает:

- a) технологии, указанные в пункте ...;
- b) оборудование, указанное в пункте ...]

Права инспекционной группы и инспектируемого государства-участника

140. [Инспекторы имеют право:

- [[a) производить визуальные обследования района с воздуха, на земле, а также на воде и в воде;
- b) производить обследования района с использованием инфракрасных средств наблюдения с воздуха, на земле, а также на воде и в воде;
- c) производить фотоснимки в видимой и инфракрасной частях спектра с воздуха, на земле, а также на воде и в воде;]
- d) измерять радиацию и уровни радиоактивности в атмосфере над районом, на уровне земли, под землей и в воде;
- e) производить временные сейсмологические измерения в районе;
- f) производить другие геофизические измерения в районе, включая магнитные, гравитационные измерения и измерения электрического удельного сопротивления;
- g) производить бурение на месте; и
- h) использовать радиолокационную съемку].]

141. [В ходе начального этапа инспекции на месте инспекторы имеют право:

- a) производить воздушные облеты района, подлежащего инспекции, в соответствии с пунктом 150;
- b) производить визуальные обследования района с воздуха, на земле, а также на воде и в воде;
- c) производить сейсмологические измерения в районе; и
- d) измерять радиацию и уровни радиоактивности, а также осуществлять отбор радионуклидов в атмосфере над районом, на уровне земли, под землей и в воде.]

142. [В ходе второго этапа инспекции на месте инспекторы имеют право:

- a) проводить деятельность, разрешенную в ходе начального этапа инспекции на месте;
- b) производить, в дополнение к деятельности, указанной в подпункте а) настоящего пункта, сейсмологические измерения, измерения радиоактивности и отбор радионуклидов путем использования наземных датчиков, функционирующих в автономном режиме;
- c) производить с земли активные сейсмические измерения, подповерхностные радиолокационные измерения, магнитные измерения, гравитационные измерения, термические измерения, измерения удельного сопротивления и электропроводности земли, а также повторное бурение; и
- d) производить с борта летательного аппарата магнитные измерения, гравитационные измерения и многоспектральные измерения.

Начало первых измерений в ходе второго этапа инспекции на месте должно осуществляться как можно скорее после одобрения Исполнительным советом второго этапа инспекции на месте и не позднее чем через пять недель после такого одобрения.]

143. [Воздушное обследование может проводиться только с разрешения инспектируемого государства-участника, которое имеет право отказать в доступе к такому обследованию или ограничить его маршрут или протяженность.]

144. Инспекционная группа, проводящая инспекцию в районе, не находящемся под национальной юрисдикцией какого-либо государства, может использовать любые методы проверки, которые сочтет целесообразными Генеральный директор.

145. Представители инспектируемого государства-участника имеют право наблюдать за всей деятельностью по проверке, осуществляемой инспекционной группой.

146. Инспектируемое государство-участник получает [по его просьбе] копии информации [и] [,] данных [и проб], собранных на инспектируемой площадке.

[147. Инспектируемое государство-участник имеет право ограничивать использование фото- и видеоаппаратуры вне инспектируемого района.]

[148. Инспектируемое государство-участник получает от Организации возмещение всех расходов, связанных с пребыванием и деятельностью инспекционной группы на территории инспектируемого государства-участника.]

149. Инспекторы имеют право запрашивать разъяснения в связи с неясностями, возникающими в ходе инспекции. Такие запросы производятся незамедлительно через представителя инспектируемого государства-участника. Представитель инспектируемого государства-участника в ходе инспекции дает инспекционной группе разъяснения, необходимые для устранения неясности.

150. [Воздушные облеты района, подлежащего инспекции в соответствии с подпунктом а) пункта 141, осуществляются для целей сужения границ района, подлежащего инспекции, и оптимального выбора участков развертывания наземного оборудования.]

151. [Облеты производятся на низких высотах, и инспекторы, находящиеся на борту самолета, имеют право использовать фотографическое оборудование, включая фотоаппараты и видеокамеры, и оборудование для определения местоположения.]

152. [(место для указания типа (типов) приемлемого самолета для облетов, принадлежности такого самолета и гражданства членов экипажа самолета, а также для других вопросов)]

153. [В тех случаях, когда облеты производятся в начале начального этапа инспекции на месте, часть инспекционной группы заблаговременно прибывает в пункт въезда государства-участника, принимающего инспекцию на месте. Государство-участник, принимающее инспекцию на месте, обязано принять меры к тому, чтобы облет начинался на его территории и из пункта, расположенного на относительно небольшом удалении от района, подлежащего инспекции.]

154. [Информация, собранная в ходе облета, предоставляется инспекционной группе и Техническому секретариату. Эта информация должна передаваться руководителю инспекционной группы после того, как остальные члены группы прибыли и приступили к

подготовке к началу наземной деятельности в рамках начального этапа инспекции на месте.]

[Облеты]

Было внесено предложение о том, чтобы группой экспертов был разработан режим облетов.

Было предложено рассмотреть вопрос относительно режима облета для целей осуществления пункта 140 а). Кроме того, можно было бы рассмотреть вопрос об использовании коммерческих самолетов. Было также высказано мнение о том, что режим облета следует согласовывать в каждом конкретном случае.

Отбор, обработка и анализ проб

[155. [С учетом положений пункта ...] Инспекционная группа может отбирать [соответствующие] пробы в инспектируемом районе.]

[156. По мере возможности, анализ проб производится на месте. Инспекционная группа имеет право проводить анализ проб на месте с использованием доставленного ею утвержденного оборудования. По просьбе инспекционной группы инспектируемое государство-участник, в соответствии с согласованными процедурами, оказывает помощь в анализе проб на месте.]

[157. Инспектируемое государство-участник имеет право сохранять части всех [отобранных проб] [проб, отобранных инспектирующей стороной на месте проведения инспекции на месте] или получать дубликаты проб и присутствовать при анализе проб на месте.]

158. [Инспекционная группа, если она сочтет это необходимым, передает пробы на анализ за пределами места в [сертифицированных] лабораториях, назначенных Организацией.] [Любое государство-участник, проводящее расследование в соответствии с пунктом 10 статьи ... настоящего Договора, могло бы предоставлять любые пробы или части проб, которые были отобраны в ходе расследования, в распоряжение Технического секретариата на предмет анализа.]

[159. Генеральный директор на основе предложений государств-участников определяет не более пяти назначенных лабораторий, которые больше всего отвечают требованиям, предъявляемым к назначенной лаборатории в отношении проведения анализа проб.]

[160. Задачи, решаемые в назначенных лабораториях:

- а) подготовка проб для качественного анализа;

- b) радиометрический, спектрометрический, хроматографический, ионно-селективный . . . анализ проб;
- c) сличение проб;
- d) выдача сертифицированных данных анализа; и
- e) представление доклада о проделанной работе с указанием методов, аппаратуры и оборудования, использованных в ходе такой работы.]

[161. Генеральный директор несет основную ответственность за безопасность, целостность и сохранность проб, а также за обеспечение защиты конфиденциальности проб, передаваемых на анализ за пределами места. Генеральный директор осуществляет это в соответствии с процедурами, рассматриваемыми и одобряемыми Конференцией на предмет включения в Оперативное руководство по международным инспекциям на месте. Он или она:

- a) устанавливает строгий режим, регулирующий отбор, обработку, транспортировку и анализ проб;
- b) сертифицирует лаборатории, назначенные для проведения различных видов анализа;
- c) осуществляет надзор за стандартизацией оборудования и процедур в этих [назначенных] [сертифицированных] лабораториях, мобильного аналитического оборудования и процедур и контролирует стандарты контроля качества и общие стандарты в связи с аттестацией этих лабораторий, мобильного оборудования и процедур; и
- d) из [назначенных] [сертифицированных] лабораторий выбирает лаборатории, которые выполняют аналитические или иные функции в связи с конкретными расследованиями.]

[162. При проведении анализа за пределами места пробы [, когда это осуществимо,] анализируются по крайней мере в двух [назначенных] [сертифицированных] лабораториях. [Технический секретариат] [Организация] обеспечивает оперативную обработку анализа. [Технический секретариат] [Организация] ведет учет проб, и любые неиспользованные пробы или их части возвращаются в [Технический секретариат] [Организацию].]

[163. [Технический секретариат] [Организация] компилирует результаты лабораторного анализа проб, имеющие отношение к соблюдению настоящего Договора, и включает их в окончательный доклад об инспекции. [Технический секретариат] [Организация] включает в доклад подробную информацию относительно оборудования и методики, используемых назначенными лабораториями.]

Наблюдатели

164. В соответствии с положениями пункта 79 запрашивающее государство-участник связывается с Техническим секретариатом для координации прибытия наблюдателя в тот же пункт въезда, что и инспекционная группа, в пределах разумного срока прибытия инспекционной группы.

[165. Не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Договора любое государство-участник информирует Генерального директора о фамилиях наблюдателей. Генеральный директор включает предложенные государствами-участниками кандидатуры в список наблюдателей. Лицо, входящее в список наблюдателей, может также входить в список инспекторов.]

[166. Не позднее чем через 60 дней после вступления в силу настоящего Договора Генеральный директор распространяет список наблюдателей среди всех государств-участников. Каждое государство-участник незамедлительно подтверждает получение списка наблюдателей, предлагаемых для включения. Любой наблюдатель, включенный в список, считается принятым, если какое-либо государство-участник не позднее чем через 30 дней после подтверждения получения списка письменно не заявит о своем несогласии. Государство-участник приводит мотивы такого отвода. В этом случае данный наблюдатель не участвует в деятельности по проверке на территории или в любом другом районе, находящемся под юрисдикцией или контролем государства-участника, которое заявило о своем несогласии.]

[167. Каждое государство-участник может в любое время заменить своих представителей в списке наблюдателей. Генеральный директор ежегодно пересматривает список наблюдателей с учетом предложений государств-участников и уведомляет все государства-участники об изменениях в списке наблюдателей.]

168. Наблюдатель имеет право на протяжении всего периода инспекции поддерживать связь с посольством запрашивающего государства-участника, находящимся в инспектируемом государстве-участнике, или, в случае отсутствия посольства, с самим запрашивающим государством-участником.

[169. Наблюдатель имеет право прибыть на [периметр] инспектируемой [площадки] [района] и получить доступ на инспектируемую площадку [район], который предоставляется инспектируемым государством-участником.]

170. На протяжении всей инспекции инспекционная группа информирует наблюдателя о проведении инспекции и о выводах.

171. На протяжении всего периода пребывания в стране инспектируемое государство-участник предоставляет или обеспечивает наблюдателю необходимые удобства, подобные тем, какими пользуется инспекционная группа, как это изложено в пункте ... Все расходы в связи с пребыванием наблюдателя на территории инспектируемого государства-участника несет запрашивающее государство-участник.

Продолжительность инспекции

172. [Обычно инспекция не превышает [семи дней] после прибытия инспекционной группы на площадку на территории инспектируемого государства-участника. Периоды инспекции могут быть продлены по договоренности с представителем инспектируемого государства-участника.]

[173. За исключением случаев, когда проводится бурение для целей пробоотбора, продолжительность инспекции в инспектируемом районе не превышает 40 дней. Генеральный директор может принять решение о проведении инспекций в два этапа с интервалом между ними, используемым для доставки необходимой аппаратуры в инспектируемый район. По завершении первого этапа инспекционная группа покидает территорию инспектируемого государства-участника или, по согласованию с представителем инспектируемого государства-участника, ожидает второго этапа инспекции в согласованном пункте на территории инспектируемого государства-участника. Сроки инспекции могут быть продлены по согласованию с представителем инспектируемого государства-участника. Необходимость и длительность операций, связанных с проведением бурения в целях идентификации неясного явления как ядерного испытания, определяются Генеральным директором и одобряются Исполнительным советом.]

Послеинспекционное совещание

174. По завершении инспекции инспекционная группа встречается с представителями инспектируемого государства-участника и с персоналом, ответственным за инспектируемую площадку, с целью рассмотрения предварительных выводов инспекционной группы и уточнения любых неясностей. Инспекционная группа передает представителям инспектируемого государства-участника свои предварительные выводы, изложенные в письменном виде по стандартизированному формату, а также перечень любых проб и другие материалы, подлежащие вывозу за пределы места [с разрешения инспектируемого государства-участника]. Этот документ подписывается руководителем инспекционной группы. В знак того, что он или она ознакомился/ознакомилась с содержанием документа, представитель инспектируемого государства-участника также скрепляет своей подписью этот документ. Совещание завершается не позднее чем через 24 часа после завершения инспекции.

Отъезд

175. По завершении послеинспекционных процедур инспекционная группа и наблюдатель как можно скорее покидают территорию инспектируемого государства-участника.

Доклады

176. [Не позднее чем через [72 часа] после инспекции инспекторы подготавливают фактологический [окончательный] доклад о проведенной ими деятельности и о своих выводах. Он содержит только факты, имеющие отношение к соблюдению настоящего Договора, как это предусмотрено мандатом на инспекцию. В докладе также приводится информация о том, как инспектируемое государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу могут прилагаться особые мнения инспекторов.]

[177. Не позднее чем через ... после инспекции [Технический секретариат] [Организация] представляет Исполнительному совету окончательный доклад о проведенной инспекции и о своих заключениях на основе фактологического доклада, результатов анализа проб в назначенных лабораториях и данных, полученных Международной системой мониторинга, а также информации, предоставленной государствами-участниками.]

178. [По завершении [Техническим секретариатом] [Организацией] оценки выводов инспекции, как это предусмотрено пунктом ... статьи ...] [Генеральный директор безотлагательно препровождает окончательный доклад инспекционной группы запрашивающему государству-участнику, инспектируемому государству-участнику, Исполнительному совету и всем другим государствам-участникам. Генеральный директор далее безотлагательно препровождает Исполнительному совету отзывы запрашивающего и инспектируемого государств-участников, а также мнения других государств-участников, которые могут быть сообщены Генеральному директору с этой целью, а затем представляет их всем государствам-участникам.]

[СМЕЖНЫЕ МЕРЫ] [МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ] [МЕРЫ ТРАНСПАРЕНТНОСТИ]

[179. Согласно пункту 92 статьи ..., каждое государство-участник всячески стремится к тому, чтобы представить Организации уведомление о любом взрыве с использованием взрывчатого материала в количестве 300 т тротилового эквивалента или выше, подрыв которого производится в виде единичного взрыва в любом месте на его территории или в любом месте под его юрисдикцией или контролем. По возможности, такое уведомление будет представляться заблаговременно. Уведомление должно содержать полные сведения о местоположении, времени, количестве и типе используемого взрывчатого вещества, а также о конфигурации и намечаемой цели взрыва. Соответствующее государство-участник оперативно предоставляет Техническому секретариату по его просьбе возможность посетить место взрыва во взаимоприемлемые сроки.

180. Каждое государство-участник по вступлении Договора в силу также всячески стремится к тому, чтобы представить Техническому секретариату, - а впоследствии ежегодно обновлять - информацию относительно использования им на национальной основе неядерных взрывов с зарядом мощностью свыше 300 т тротилового эквивалента. В частности, государство-участник сообщает:

- а) географические местоположения площадок, где происходят взрывы;
- б) характер операций по их производству, а также общее назначение и частота таких взрывов; и
- с) любые другие соответствующие сведения, при их наличии (включая сведения относительно местоположения, периода замедления, схемы подрыва, а также количеств используемых взрывчатых веществ); и

оказывает помощь Техническому секретариату по его просьбе в прояснении происхождения любого явления, обнаруженного Международной системой мониторинга, в том числе путем обращения к национальным учетным документам и путем предоставления Техническому секретариату по его просьбе возможности посетить конкретные площадки и подтвердить вместе с соответствующим государством-участником конкретные сведения представленных им объявлений.]

[181. Каждое государство-участник не позднее чем через 180 дней после вступления Договора для него в силу представляет Техническому секретариату информацию по каждой площадке площадью не более 100 квадратных километров на его территории, на которой в течение последующих 12 месяцев планируется провести:

- а) любой химический взрыв или взрывы на глубине 100 или порядка 100 метров с совокупной мощностью заряда свыше 100 тонн; или

b) любой химический взрыв или взрывы с мгновенным выходом энергии мощностью свыше 20 тонн на глубине 100 или порядка 100 метров от поверхности земли в пределах (10-20)-миллисекундного периода; или

c) любой химический взрыв или взрывы с заглублением заряда, имеющего совокупную мощность свыше 10 тонн, на глубину более 100 метров от поверхности.

182. Информация, представляемая согласно пункту 181, включает по каждой площадке:

a) выраженное в географических координатах с точностью до ближайшей минуты местоположение примерных границ площадки и примерного центра площадки;

b) геологическую структуру площадки;

c) общее назначение и параметры взрывов, обычно производимых на площадке;

d) типичные схемы последовательности взрывания, расположения зарядов и замедления, а также типы и количества используемых на площадке взрывчатых веществ; и

e) типичные и максимальные планируемые глубины взрывов на площадке.

183. Каждое государство-участник ежегодно пересматривает информацию, представленную в Технический секретариат в соответствии с пунктами 181 и 182 настоящего раздела, или сообщает Техническому секретариату, что ранее представленная информация не претерпела изменений.

184. По каждой площадке, указанной им в соответствии с пунктом 181 или пунктом 183 настоящего раздела, государство-участник не позднее чем через 13 месяцев после указания площадки представляет Техническому секретариату информацию о трех крупнейших взрывах, как они определены в подпунктах 181 a), 181 b) или 181 c) настоящего раздела, проведенных на этой площадке в течение 12 месяцев после указания им площадки. В случае представления такой информации о трех взрывах на такой площадке не требуется представлять никакой дополнительной информации согласно настоящему пункту относительно взрывов на такой площадке.

185. Информация, представляемая согласно пункту 184 настоящего раздела, должна включать по каждому взрыву:

a) мощность;

b) местоположение в географических координатах с точностью до ближайшей десятой доли минуты;

- с) дату и время с максимально возможной точностью;
- д) максимальную глубину заглубления с точностью до ближайшего десятка метров; и
- е) в случае использования множественных зарядов - информацию о замедлении и схеме подрыва зарядов.

186. Если взрыв, как он определен в подпунктах 181 а), 181 б) или 181 с) настоящего раздела, производится на площадке, по которой не было представлено информации согласно пунктам 181 или 183 настоящего раздела, то государство-участник, на территории которого имел место этот взрыв, как можно скорее после взрыва представляет Техническому секретариату информацию, указанную в пунктах 185 а) - 185 е) настоящего раздела.

187. Любое государство-участник, получающее информационный запрос в отношении происходящего на его территории явления (согласно положениям раздела о консультациях и разъяснениях), отвечает в соответствии со своими правами и обязанностями в отношении представления ответа на такой запрос. Государству-участнику рекомендуется представлять в своем ответе любую информацию, которая могла бы уменьшить возможную неясность в отношении явления, включая, в соответствующих случаях, информацию, указанную в пунктах 185 а) - 185 е) настоящего раздела, или информацию, уже имеющуюся у других организаций для других целей, таких, как здравоохранение и обеспечение безопасности.

188. Каждому государству-участнику рекомендуется представлять Техническому секретариату, независимо от наличия запроса, любую информацию, которая могла бы уменьшить неясность в отношении происходящего на его территории явления, имеющего отношение к предмету настоящего Договора.

189. Каждому государству-участнику рекомендуется предоставлять Техническому секретариату техническую и научную информацию, публикуемую академическими или правительственными учреждениями в этом государстве-участнике и имеющую отношение к предмету настоящего Договора.

190. Два или более государств-участников могут заключать взаимные договоренности в отношении специальных мер мониторинга или обмена информацией. Они организуют финансирование для любых таких мер, и им рекомендуется предоставлять Техническому секретариату любую информацию, получаемую или обмениваемую в рамках таких мер. Такие меры могли бы включать:

- а) проведение калибровочного взрыва или использование для калибровочных целей взрыва, запланированного для других целей; и

b) меры для мониторинга конкретных площадок, таких, как шахты, при помощи дополнительного оборудования сейсмического, радионуклидного или другого мониторинга.

191. Государство-участник может пригласить по своей собственной инициативе или по просьбе другого государства-участника представителей Технического секретариата или других государств-участников посетить площадки на его территории для целей прояснения неясного явления.]

Некоторыми делегациями были предложены для дальнейшего рассмотрения следующие меры:

- обмен информацией о явлениях, которые могли бы привести к возникновению недоразумений;
- меры транспарентности, касающиеся бывших ядерных испытательных полигонов;
- меры транспарентности, касающиеся полостей;
- объекты, имеющие отношение к испытаниям ядерного оружия;
- добровольное разглашение всех испытаний ядерного оружия, проводимых государствами, обладающими ядерным оружием, с указанием соответствующих сведений о сроках и параметрах мощности;
- инспекции по приглашению/посещения по приглашению.

В зависимости от исхода переговоров по вышеперечисленным мерам, предложенным некоторыми делегациями, в настоящий раздел можно было бы включить формулировки, содержащие детальное описание согласованных мер, а также освещающие соответствующие процедуры, подлежащие применению.]"

24. В ходе сессии 1995 года Конференция располагала докладами о ходе работы сороковой и сорок первой сессий Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, которые содержатся соответственно в документах CD/1296 и CD/1341. Специальная группа заседала с 20 февраля по 3 марта и с 7 по 18 августа под председательством представителя Швеции д-ра Ола Дальмана. На своих 705-м и 718-м пленарных заседаниях 6 апреля и 14 сентября Конференция приняла рекомендации, содержащиеся в этих итоговых докладах.

В. Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение

25. Конференция не учредила специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе сессии 1995 года.

26. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом зафиксировано в предыдущих годовых докладах Конференции, и в особенности в пунктах 41-56 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173), в соответствующих официальных документах и в рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний.

Запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств

27. На 703-м пленарном заседании Конференции 23 марта 1995 года Специальный координатор посол Канады Шэннон представил свой доклад об итогах его консультаций "относительно наиболее целесообразной структуры переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств". Этот доклад (CD/1299) гласит следующее:

"В начале прошлой сессии мне было поручено выяснить мнения членов относительно наиболее целесообразной структуры переговоров по недискриминационному, многостороннему и поддающемуся международной и эффективной проверке договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

Как вы знаете, я проводил многочисленные консультации - как на двусторонней основе, так и с группами - и в 1994 году пять раз представлял официальные доклады на пленарных заседаниях. К середине прошлой сессии был достигнут консенсус относительно того, что Конференция по разоружению является надлежащим форумом для переговоров по договору в этом отношении. В сентябре, в конце сессии, в отсутствие согласия по мандату специального комитета, было все же достигнуто принципиальное согласие относительно учреждения специального комитета

по этой проблеме сразу же по согласовании мандата. И тогда же Конференция по разоружению просила меня продолжать консультации по соответствующему мандату специального комитета, с тем чтобы можно было как можно скорее созвать такой специальный комитет.

В начале этой годовой сессии Конференция решила продолжить консультации по мандату.

С тех пор я провел многочисленные консультации, и мне приятно сообщить, что делегации договорились относительно того, что мандат такого комитета должен основываться на резолюции 48/75 L Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и гласит следующее:

1. Конференция по разоружению постановляет учредить Специальный комитет по вопросу "Запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.
2. Конференция поручает Специальному комитету провести переговоры по недискриминационному, многостороннему и поддающемуся международной и эффективной проверке договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.
3. Специальный комитет представит Конференции по разоружению доклад о ходе своей работы до конца сессии 1995 года".

В ходе моих консультаций многие делегации выражали озабоченности по самым разным проблемам, имеющим отношение к расщепляющемуся материалу, включая и соответствующую сферу охвата конвенции. Одни делегации высказывали мнение о том, что этот мандат позволял бы рассматривать в комитете только будущее производство расщепляющегося материала. Другие делегации придерживались мнения о том, что мандат разрешал бы рассматривать не только будущее, но и прошлое производство. Третьи же считали, что рассмотрение должно быть связано не только с производством расщепляющегося материала (прошлым или будущим), но и с другими проблемами, такими, как распоряжение таким материалом.

Как было условлено делегациями, мандат на учреждение специального комитета не возбраняет любой делегации выносить на рассмотрение в специальном комитете любые из вышеупомянутых проблем.

Имея твердые мнения, делегации все же сумели достичь консенсуса, и поэтому все мы можем продвигаться вперед в этом вопросе. А это означает, что можно учредить специальный комитет по запрещению производства расщепляющегося материала и можно начать переговоры по этому важному вопросу. На протяжении

некоторого времени именно в этом состоит общая цель всех делегаций на данной Конференции.

Я испытываю признательность всем делегациям за их продуктивный вклад и поддержку, что и позволило достичь этого результата".

28. На том же пленарном заседании Конференция приняла этот доклад и решила учредить Специальный комитет. Председатель объявил, что будут проводиться дальнейшие консультации, с тем чтобы назначить Председателя Специального комитета. Конференция не назначила Председателя этого Комитета.

29. По этому вопросу Конференции на ее сессии 1995 года были представлены следующие документы:

а) CD/1302 от 30 марта 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Канады от 29 марта 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее публикацию, содержащую документы, представленные на Рабочем совещании по конвенции о запрещении производства расщепляющегося материала, проводившемся в Торонто, Онтарио, 16-19 января 1995 года".

б) CD/1304 от 4 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 3 апреля 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее публикацию, озаглавленную "Проверка запрещения производства расщепляющихся материалов: поисковый анализ потенциальных сценариев перенаправления".

30. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этой проблеме. Они должным образом отражены в протоколах пленарных заседаний.

С. Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы

31. Конференция по разоружению не учредила специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе сессии 1995 года. Конкретно по этому пункту повестки дня Конференции не было представлено никаких новых документов.

32. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом зафиксировано в предыдущих годовых докладах Конференции, и в особенности в пунктах 62-71 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173), в соответствующих официальных документах и в рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний.

D. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

33. Конференция не воссоздала специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе своей сессии 1995 года. Конкретно по этому пункту повестки дня Конференции не было представлено никаких новых документов.

34. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом отражено в предыдущих годовых докладах Конференции, и в частности в пункте 32 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1994 год (CD/1281), в соответствующих официальных документах и рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний.

E. Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

35. Конференция не воссоздала специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе своей сессии 1995 года.

36. По этому пункту повестки дня Конференции были представлены следующие документы:

a) CD/1285 и Corr.1 от 21 декабря 1994 года, озаглавленный "Письмо Представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции, Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии на Конференции, Постоянного представителя Российской Федерации на Конференции и Постоянного представителя Украины от 19 декабря 1994 года на имя Генерального секретаря Конференции, препровождающее текст Совместного заявления лидеров Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Украины, а также Меморандума о гарантиях безопасности в связи с присоединением Украины к Договору о нераспространении ядерного оружия, которые были подписаны в Будапеште 5 декабря 1994 года".

b) CD/1287 от 13 января 1995 года, озаглавленный "Письмо Поверенного в делах Представительства Республики Беларусь, Постоянного представителя Российской Федерации на Конференции, Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии на Конференции и Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции от 11 января 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст Меморандума о гарантиях безопасности в связи с присоединением Республики Беларусь к Договору о

нераспространении ядерного оружия, который был подписан в Будапеште 5 декабря 1994 года".

c) CD/1305 от 7 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки на Конференции от 7 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Соединенных Штатов, содержащего декларацию Соединенных Штатов относительно гарантий безопасности".

d) CD/1306 от 7 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии на Конференции от 7 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Соединенного Королевства о гарантиях безопасности".

e) CD/1307 от 7 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Франции на Конференции от 7 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Франции о гарантиях безопасности".

f) CD/1309 от 7 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо главы делегации Китайской Народной Республики на Конференции от 6 апреля 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст 'Национального заявления Китая о гарантиях безопасности' ".

g) CD/1311 от 10 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Российской Федерации на Конференции от 10 апреля 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления представителя Министерства иностранных дел Российской Федерации от 5 апреля 1995 года".

h) CD/1312 от 11 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Мьянмы от 11 апреля 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления Группы 21 относительно гарантий безопасности".

i) CD/1313 от 13 апреля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Болгарии от 13 апреля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст заявления министерства иностранных дел Республики Болгарии относительно принятия 11 апреля 1995 года резолюции 984 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о гарантиях безопасности".

37. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом отражено в предыдущих годовых докладах Конференции, и в частности в пункте 33 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1994 год (CD/1281), в соответствующих официальных документах и рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний.

Ф. Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия;
радиологическое оружие

38. Конференция не учредила специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе сессии 1995 года. В ходе пленарных заседаний Конференции некоторые делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом зафиксировано в предыдущих годовых докладах Конференции, в соответствующих официальных документах и в рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний. Состояние работы по этому пункту повестки дня отражено в пунктах 79-82 доклада Конференции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173).

Г. Всеобъемлющая программа разоружения

39. Конференция не учредила специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе сессии 1995 года. В ходе пленарных заседаний Конференции некоторые делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом зафиксировано в предыдущих годовых докладах Конференции, и в особенности в пунктах 83-89 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1992 год (CD/1173), в соответствующих официальных документах и в рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний.

Н. Транспарентность в вооружениях

40. Конференция не воссоздала специальный комитет по этому пункту повестки дня в ходе своей сессии 1995 года.

41. По этому пункту повестки дня Конференции был представлен следующий документ:

а) CD/1286 от 12 января 1995 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 11 января 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее публикацию по контролю над вооружениями и разоружению в двух частях под названием "Устанавливаемая система поставок и производства обычных вооружений: последствия для контроля над распространением" и "Регистр обычных вооружений Организации

Объединенных Наций: варианты и предложения относительно усиления и дальнейшего развития".

42. В ходе пленарных заседаний Конференции делегации вновь подтвердили или развили далее свои соответствующие позиции по этому пункту повестки дня, подробное освещение которых должным образом отражено в предыдущих годовых докладах Конференции, и в частности в пункте 36 доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 1994 год (CD/1281), в соответствующих официальных документах и рабочих документах, а также в протоколах пленарных заседаний.

I. Рассмотрение других областей, касающихся прекращения гонки вооружений и разоружения и других соответствующих мер

43. В ходе своей сессии 1995 года Конференция также располагала следующими документами:

a) CD/1289 от 18 января 1995 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 13 января 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее публикацию по контролю над вооружениями и разоружению, озаглавленную 'Библиография по вопросу проверки в области контроля над вооружениями: третий обновленный вариант'".

b) CD/1295 от 22 февраля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Румынии от 6 февраля 1995 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст принятого парламентом Румынии Закона о режиме импорта и экспорта стратегических товаров".

c) CD/1298 от 16 марта 1995 года, озаглавленный "Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 15 марта 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее публикацию, озаглавленную 'Конвергирующие функции проверки в области контроля над вооружениями, мер укрепления доверия и миротворческих операций: возможности для гармонизации и синергического взаимодействия'".

d) CD/1301 от 27 марта 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии на Конференции от 23 марта 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее выпущенное канцелярией министерства иностранных дел и по делам содружества в Лондоне 15 марта 1995 года заявление для печати относительно установленного Соединенным Королевством моратория на экспорт противопехотных наземных мин".

е) CD/1336 от 10 июля 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Румынии от 7 июля 1995 года на имя заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст решения правительства Румынии относительно объявления моратория на экспорт противопехотных наземных мин".

ф) CD/1345 от 6 сентября 1995 года, озаглавленный "Письмо Постоянного представителя Республики Беларусь от 5 сентября 1995 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст пресс-релиза министерства иностранных дел Республики Беларусь по поводу объявления Республикой Беларусь моратория на экспорт противопехотных наземных мин".

Ж. Рассмотрение и принятие годового доклада Конференции и соответственно любого другого доклада Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

44. Конференция решила наметить следующие сроки проведения ее сессии 1996 года:

Первая часть: 22 января - 29 марта 1996 года

Вторая часть: 13 мая - 28 июня 1996 года

Третья часть: 29 июля - 13 сентября 1996 года

45. Годовой доклад пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятый Конференцией 22 сентября 1995 года, препровождается Председателем от имени Конференции по разоружению.

Мохамед Насер Бенджеллун-Туими
Марокко
Председатель Конференции